

cecotec

READY WARM 4200 SLIM FOLD

Estufa de gas plegable/ Folding gas stove



ES · Este producto no está recomendado para dormitorios o espacios poco ventilados.
EN · This product is not recommended for bedrooms or poorly ventilated spaces.
FR · Ce produit n'est pas recommandé pour être utilisé dans des chambres ou des espaces mal ventilés.
DE · Dieses Produkt wird nicht für Schlafzimmer oder schlecht belüftete Räume empfohlen.
IT · Questo prodotto non è adatto a camere da letto o spazi poco ventilati.
PT · Este produto não é recomendado para quartos de dormir ou espaços pouco ventilados.
NL · Dit product wordt niet aanbevolen voor slaapkamers of slecht geventileerde ruimten.
PL · Ten produkt nie jest zalecany do sypialni lub słabo wentylowanych pomieszczeń.
CS · Tento výrobek se nedoporučuje pro ložnice nebo nedostatečně větrané prostory.
TR · Bu ürün yatak odaları veya yetersiz havalandırılan alanlar için önerilmez.
GR · Το προϊόν αυτό δεν συνιστάται για υπνοδωμάτια ή χώρους με ανεπαρκή εξαερισμό.
CA · Aquest producte no està recomanat per a dormitoris o espais poc ventilats.
HU · Ez a termék nem ajánlott hálószobákba vagy rosszul szellőző helyiségekbe.
ARA · في وقتل قىيس نكامال او اووللا فرغ يف جتنملا انه م ادخستواب حصنئي، ال

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
Használati útmutató
شاميل عتلا ليلىد

Instrucciones de seguridad	6
Safety instructions	9
Instructions de sécurité	12
Sicherheitshinweise	15
Istruzioni di sicurezza	19
Instruções de segurança	22
Veiligheidsinstructies	25
Instrukcja bezpieczeństwa	28
Bezpečnostní pokyny	31
Güvenlik talimatları	34
Οδηγίες ασφαλείας	37
Instruccions de seguretat	40
Biztonsági utasítások	43
معلومات السلامة	46

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	49
2. Antes de usar	49
3. Instrucciones de instalación	50
4. Funcionamiento	50
5. Colocación del dispositivo	52
6. Ventilación	53
7. Limpieza y mantenimiento	53
8. Resolución de problemas	53
9. Especificaciones técnicas	54
10. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	55
11. Garantía y SAT	55
12. Copyright	56
13. EU Declaración de conformidad	56

INDEX

1. Parts and components	58
2. Before use	58
3. Installation instructions	59
4. Operation	59
5. Placing the device	61
6. Air circulation	61
7. Cleaning and maintenance	62
8. Troubleshooting	62
9. Technical specifications	63
10. Recycling of electrical and electronic equipment	64
11. Technical support and warranty	64
12. Copyright	64
13. EU Declaration of conformity	64

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	66
2. Avant utilisation	66
3. Instructions d'installation	67
4. Fonctionnement	67
5. Placement de l'appareil	69
6. Ventilation	70
7. Nettoyage et entretien	70
8. Résolution de problèmes	70
9. Spécifications techniques	71
10. Recyclage des équipements électriques et électroniques	72
11. Garantie et SAV	72
12. Copyright	72
13. Déclaration de conformité UE	73

INHALT

1. Teile und Komponenten	74
2. Vor dem Gebrauch	74
3. Anweisungen zum Einbau	75
4. Bedienung	75
5. Platzierung des Geräts	77
6. Ventilation	78
7. Reinigung und Wartung	78
8. Problembeseitigung	78
9. Technische Spezifikationen	79
10. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	80
11. Garantie und Kundendienst	80
12. Copyright	80
13. EU Konformitätserklärung	81

INDICE

1. Parti e componenti	83
2. Prima dell'uso	83
3. Istruzioni di installazione	84
4. Funzionamento	84
5. Posizionamento del dispositivo	86
6. Ventilazione	87
7. Pulizia e manutenzione	87
8. Risoluzione dei problemi	87
9. Specifiche tecniche	88
10. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	89
11. Garanzia e supporto tecnico	89
12. Copyright	89
13. Dichiarazione di conformità UE	90

ÍNDICE

1. Peças e componentes	91
2. Antes de usar	91
3. Instruções de instalação	92
4. Funcionamento	92
5. Colocação do aparelho	94
6. Ventilação	95
7. Limpeza e manutenção	95
8. Resolução de problemas	95
9. Especificações técnicas	96
10. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	97
11. Garantia e SAT	97
12. Copyright	97
13. EU Declaração de conformidade	98

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	99
2. Vóór u het apparaat gebruikt	99
3. Installatie instructies	100
4. Werking	100
5. Plaatsing van het apparaat	102
6. Ventilatie	102
7. Schoonmaak en onderhoud	103
8. Probleemoplossing	103
9. Technische specificaties	104
10. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	105
11. Garantie en technische ondersteuning	105
12. Copyright	105
13. EU Verklaring van overeenstemming	106

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	107
2. Przed użyciem	107
3. Instrukcje montażu	108
4. Funkcjonowanie	108
5. Umieszczenie urządzenia	110
6. Wentylacja	110
7. Czyszczenie i konserwacja	111
8. Rozwiązywanie problemów	111
9. Dane techniczne	112
10. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	113
11. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	113
12. Copyright	113
13. Deklaracja zgodności UE	113

OBŠAH

1. Díly a součásti	115
2. Před použitím	115
3. Pokyny k instalaci	116
4. Provoz	116
5. Umístění zařízení	118
6. Ventilace	118
7. Čištění a údržba	119
8. Řešení problémů	119
9. Technické specifikace	120
10. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	121
11. Záruka a technický servis	121
12. Copyright	121
13. EU prohlášení o shodě	122

İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	123
2. Kullanmadan önce	123
3. Montaj talimatları	124
4. Kullanım	124
5. Cihaz yerleştirme	126
6. Havalandırma	126
7. Temizlik ve bakım	127
8. Sorun Giderme	127
9. Teknik bilgiler	127
10. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	128
11. Garanti ve Teknik servis	129
12. Telif Hakları	129
13. UYGUNLUK BEYANNAMESİ	129

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Μέρη και εξαρτήματα	131
2. Πριν από τη χρήση	131
3. Οδηγίες εγκατάστασης	132
4. Λειτουργία	132
5. Τοποθέτηση της συσκευής	134
6. Εξαερισμός	135
7. Καθαρισμός και συντήρηση	135
8. Επίλυση προβλημάτων	135
9. Τεχνικές προδιαγραφές	136
10. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού	137
11. Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση	137
12. Copyright	138
13. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	138

ÍNDÉX

1. Peces i components	140
2. Abans de fer servir	140
3. Instruccions d'instal·lació	141
4. Funcionament	141
5. Col·locació del dispositiu	143
6. Ventilació	144
7. Neteja i manteniment	144
8. Resolució de problemes	144
9. Especificacions tècniques	145
10. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	146
11. Garantia i SAT	146
12. Copyright	146
13. EU Declaració de conformitat	147

TARTALOMJEGYZÉK

1. Alkatrészek és komponensek	149
2. Használat előtt	149
3. Telepítési útmutató	150
4. Üzemeltetés	150
A készülék elhelyezése	152
6. Szellőzés	152
7. Tisztítás és karbantartás	153
8. Hibaelhárítás	153
9. Műszaki leírás	154
10. Elektromos és elektronikus berendezések újrahaznosítása	155
11. Garancia és Technikai Támogatás	155
12. Copyright	155
13. Megfelelősségi nyilatkozat	155

سرفہ

1. تان وکمل او آازج ال	157
2. مَدْخَسَالا لبق	157
3. تَبِیْثَالا تامیل عت	158
4. لی غشْتال	158
5. زاهجلا عضو	160
6. قیومتال	160
7. قنایصل او فیظنتال	161
8. تالکشمل ل ح	161
9. قینفل تا فصول مل	162
10. قیئابل قلال تادخل ریودت قدا ع	163
قینورتکلال او	163
11. SAT و نامضال	163
12. رشنل او عبطل قوق	163
13. یبوروال داحتال ققباطل نال ع	163

NOTA

EU01_117407 READY WARM 4200 SLIM FOLD

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

تاریعتم عیمج بلع قبطنیو أماع لیلدلا • ییرع ز اهجلاب فصاخلا قیجر بلا تامیلعتلا

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No lo utilice para fines industriales o comerciales.
- No use el aparato si no funciona correctamente.
- Utilice únicamente los gases indicados para este aparato.
- No inserte ni obstruya las aberturas de ventilación.
- Tanto el mantenimiento como las reparaciones del producto deberán realizarse por personal cualificado. Realice una revisión anual para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible avería.
- No ponga el producto en funcionamiento cerca de paredes, cortinas o muebles y no coloque ningún objeto encima mientras esté en funcionamiento. Sitúe siempre el aparato mirando hacia el centro de la habitación.
- No retire la protección del elemento calefactor, puede causar quemaduras o puede existir riesgo de incendio.
- Utilice el aparato en habitaciones bien ventiladas. No debe usar este aparato en pisos altos, sótanos, baños, dormitorios, barcos, vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas.
- Se recomienda utilizar el aparato en una habitación de mínimo 85 m³ para cuartos de estar y 43 m³ en el resto de habitaciones. La superficie mínima de ventilación es de 11000 mm².
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento, los golpes y choques pueden activar el sistema de seguridad.
- Realice una prueba de fuga antes de utilizar el producto por

- primera vez y cada vez que cambie la bombona de butano.
- Nunca haga la prueba de fuga con una llama viva.
 - Cierre la válvula de la bombona de butano siempre que el producto no esté funcionando.
 - No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento los golpes y choques pueden activar el sistema de seguridad.
 - Esta aplicación requiere de una manguera y un regulador, consulte a su suministrador de gas
 - No retuerza, doble, estire o dañe la manguera. Protéjala de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que toque superficies calientes.
 - Inspeccione la manguera regularmente en busca de daños visibles. Si presenta daños, debe cambiarla por una nueva.
 - La manguera nunca deberá tocar las paredes internas de la estufa. Al realizar la instalación siempre debe de quedar hacia el exterior. Nunca deberá de quedar entre la estufa y la bombona.
 - Prevención de daños por compresión: Evitar que la manguera quede entre la estufa y la bombona ayuda a prevenir posibles daños por compresión, lo que podría comprometer la integridad de la manguera y aumentar el riesgo de fugas de gas.
 - Facilitación de la ventilación: Mantener la manguera hacia el exterior contribuye a una mejor ventilación alrededor de la manguera y la bombona, lo cual es esencial para prevenir acumulaciones de gas.
 - Acceso para desconexión rápida: En caso de emergencia, tener la manguera hacia el exterior facilita una desconexión rápida y segura en situaciones críticas.
 - No intente reparar el aparato por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para cualquier duda.

- Este aparato tiene un sistema de protección cuya finalidad es evitar el riesgo de incendio o de lesiones, para asegurar la integridad del mismo no debe retirar ninguna pieza. Este sistema no supone una protección total para niños pequeños o enfermos.
- El aparato no debe ser usado por niños desde 0 hasta 8 años.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad si están continuamente supervisados.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado por o cerca de niños.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully before using the product. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This product is designed only for household use. Do not use it for industrial or commercial purposes.
- Do not use the device if it is not working properly.
- Use only the gases indicated for this appliance.
- Do not block or obstruct the ventilation openings.
- The product must be serviced and repaired by qualified personnel. Carry out an annual check to ensure safe operation and to detect any possible malfunctions.
- Do not operate the product near walls, curtains or furniture and do not place any objects on top of it while it is operating. Always position the device facing the centre of the room.
- Do not remove the heating element protection, otherwise it may cause burns or a fire hazard.
- Use the device in well-ventilated rooms. This appliance must not be used on high floors, in basements, bathrooms, bedrooms, boats, leisure vehicles such as caravans and motorhomes.
- It is recommended to use the appliance in a room of at least 85 m³ for living rooms and 43 m³ for all other rooms. The minimum ventilation area is 11000 mm².
- Do not move the appliance while it is in operation, since impacts and collisions can activate the safety system.
- Perform a leak test before using the product for the first time and each time the gas bottle is changed.
- Never perform the leak test using a flame.
- Close the valve on the butane bottle whenever the product

is not operative.

- Do not move the appliance while it is in operation, since impacts and collisions can activate the safety system.
- This appliance requires a hose and a regulator, contact your gas supplier.
- Do not twist, bend, stretch, or damage the hose. Protect it from sharp edges and heat sources. Do not allow it to touch hot surfaces.
- Inspect the hose regularly for visible damage. Replace it with a new one if damaged.
- The hose should never touch the internal walls of the heater. After installing, it should always be placed outwards. It should never be between the heater and the bottle.
- Prevention of compression damage: Keeping the hose away from the heater and the bottle helps prevent possible compression damage, which could compromise the integrity of the hose and increase the risk of gas leaks.
- Ventilation facilitation: Keeping the hose facing outward contributes to better ventilation around the hose and the bottle, which is essential to prevent gas buildup.
- Access for quick disconnection: In case of emergency, having the hose facing outward facilitates quick and safe disconnection in critical situations.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service in case of doubts.
- This appliance has a protection system whose purpose is to prevent the risk of fire or injury, to ensure the integrity of the appliance you must not remove any parts. This system does not provide full protection for small children or sick people.
- The appliance is not intended to be used by children under

the age of 8.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are continuously supervised.
- This product can be used by children and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Supervise children to ensure that they do not play with the product. Strict supervision is necessary if the product is being used by or near children.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ni industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez que les gaz indiqués pour cet appareil.
- N'insérez pas et n'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- L'entretien comme les réparations du produit doivent être réalisés par du personnel qualifié. Réalisez une révision annuelle pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles pannes.
- Ne faites pas fonctionner le produit près de murs, rideaux ou meubles et ne placez aucun objet sur celui-ci lorsqu'il est en fonctionnement. Placez toujours l'appareil tourné vers le centre de la pièce.
- Ne retirez pas la protection de l'élément chauffant, cela pourrait causer des brûlures ou il pourrait y avoir un risque d'incendie.
- Utilisez l'appareil dans des pièces bien ventilées. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des immeubles de grande hauteur, des caves ou sous-sols, des salles de bain, des chambres, des caravanes ou camping-cars et des bateaux.
- Il est recommandé d'utiliser cet appareil dans une pièce d'au moins 85 m³ pour les salons et 43 m³ dans toutes les autres pièces. La surface minimale de ventilation est de 11000 mm².

- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement, les chocs peuvent activer le système de sécurité.
- Réalisez un test de fuite avant d'utiliser le produit pour la première fois et chaque fois que vous changez la bouteille de gaz.
- Ne réalisez jamais le test de fuite avec une flamme vive.
- Fermez toujours la valve de la bouteille de gaz butane lorsque le produit est en fonctionnement.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement, les chocs peuvent activer le système de sécurité.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un régulateur, consultez votre fournisseur de gaz.
- Ne tordez pas, ne pliez pas, n'étirez pas et n'endommagez pas le tuyau. Protégez-le des bords pointus et des sources de chaleur. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes.
- Inspectez le tuyau régulièrement pour rechercher des dommages visibles. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau.
- Le tuyau ne doit jamais toucher les parois intérieures de la cuisinière. Lors de l'installation, il doit toujours être orienté vers l'extérieur. Il ne doit jamais se trouver entre le cuiseur et le bidon.
- Prévention des dommages dus à la compression : Evitar que la manguera quede entre la estufa y la bombona ayuda a prevenir posibles daños por compresión, lo que podría comprometer la integridad de la manguera y aumentar el riesgo de fugas de gas.
- Facilitation de la ventilation : Le fait de garder le tuyau orienté vers l'extérieur contribue à une meilleure ventilation autour du tuyau et de la bouteille, ce qui est essentiel pour éviter l'accumulation de gaz.

- Accès pour une déconnexion rapide : En cas d'urgence, le fait que le tuyau soit orienté vers l'extérieur facilite une déconnexion rapide et sûre dans les situations critiques.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- Cet appareil est doté d'un système de protection dont le but est de prévenir les risques d'incendie ou de blessure. Pour garantir l'intégrité de l'appareil, vous ne devez retirer aucune pièce. Ce système ne garantit pas une protection totale pour les enfants ou les malades.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans.
- Il peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus s'ils sont surveillés constamment.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à sa correcte utilisation et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé par ou à côté d'enfants.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Produkt ist nur zur Nutzung in privaten Haushalt bestimmt. Verwenden Sie es niemals für gewerblichen bzw. industriellen Zwecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät angegebenen Gase.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht eingesteckt oder verdeckt werden.
- Sowohl die Wartung als auch die Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Führen Sie eine jährliche Überprüfung durch, um ein sicheres Funktionieren zu versichern und mögliche Störungen zu bemerken.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb in der Nähe von Wänden, Gardinen oder Möbeln und stellen Sie nicht Gegenstände über. Stellen Sie das Gerät immer in der Mitte des Zimmers.
- Entfernen Sie nicht den Schutz des Heizelements, da dies zu Verbrennungen führen kann oder Brandgefahr besteht.
- Verwenden Sie das Gerät in luftigen Zimmern. Dieses Gerät darf nicht auf Hochhauswohnungen, in Kellern, Badezimmern, Schlafzimmern, Booten, Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwendet werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät in einem Raum von mindestens 85 m³ für Wohnräume und 43 m³ für andere Räume zu verwenden. Die Mindestlüftungsfläche beträgt

11000 mm².

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, denn Stöße und Erschütterungen können das Sicherheitssystem auslösen.
- Führen Sie eine Ausströmen-Probe, bevor Sie das Produkt verwenden und jedes Mal, dass Sie die Gasflasche wechseln.
- Führen Sie die Ausströmen-Probe niemals mit einer lebenden Flamme.
- Schliessen Sie die Gasflasche, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Stöße und Schläge können das Sicherheitssystem auslösen.
- Diese Gasheizungen benötigen einen Schlauch und einen Regler. Fragen Sie im Zweifelsfall bei Ihrem Gaslieferanten nach.
- Knicken, biegen, dehnen oder beschädigen Sie den Schlauch nicht. Schützen Sie es vor scharfen Kanten und Wärmequellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Kontrollieren Sie den Schlauch regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Der Schlauch darf niemals die Innenwände des Gasofens berühren. Beim Einbau muss sie immer nach außen zeigen. Er darf sich niemals zwischen dem Gasofen und dem Zylinder befinden.
- Vermeidung von Kompressionsschäden: Indem man verhindert, dass der Schlauch zwischen dem Kocher und der Flasche liegt, beugt man möglichen Druckschäden vor, die die Integrität des Schlauchs beeinträchtigen und das Risiko von Gaslecks erhöhen könnten.

- Erleichterung der Belüftung: Die Ausrichtung des Schlauchs nach außen trägt zu einer besseren Belüftung um den Schlauch und die Flasche herum bei, was zur Vermeidung von Gasansammlungen unerlässlich ist.
- Zugang für schnelles Trennen der Verbindung: Im Notfall erleichtert der nach außen gerichtete Schlauch ein schnelles und sicheres Abkuppeln in kritischen Situationen.
- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Dieses Gerät ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das die Gefahr eines Brandes oder einer Verletzung verhindern soll. Um die Unversehrtheit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen Sie keine Teile entfernen. Dieses System bietet keinen vollständigen Schutz für kleine oder kranke Kinder.
- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren nicht benutzt werden.
- Es darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie unter ständiger Beaufsichtigung während der Nutzung stehen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung bzw. fehlenden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden bei der Benutzung durch eine verantwortliche Person beaufsichtigt oder ihnen eine Einweisung im ordnungsgemäßen und sicheren Umgang gegeben wurde und sie die mit dem Gerät verbundenen Risiken verstanden haben und richtig einschätzen können.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per fini industriali o commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente.
- Utilizzare solo i gas indicati per questo apparecchio.
- Non inserire o ostruire le aperture di ventilazione.
- Rivolgersi sempre a personale qualificato per eventuali riparazioni o interventi di manutenzione. Eseguire un controllo annuale per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali malfunzionamenti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio vicino a muri, tende o mobili e non appoggiarvi sopra alcun oggetto durante il funzionamento. Posizionare sempre l'apparecchio in modo che sia rivolto verso il centro della stanza.
- Non rimuovere la protezione dell'elemento riscaldante per non incorrere in ustioni o rischi di incendio.
- Utilizzare l'apparecchio in stanze ben ventilate. Questo apparecchio non deve essere utilizzato su piani alti, in scantinati, bagni, camere da letto, imbarcazioni, veicoli da diporto come roulotte e camper.
- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio in una stanza di almeno 85 m³ per i soggiorni e di 43 m³ per tutte le altre stanze. La superficie minima di ventilazione è di 11000 mm².
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione: gli urti e i colpi possono attivare il sistema di sicurezza.
- Eseguire una prova di tenuta prima di usare il prodotto per

la prima volta e ad ogni sostituzione della bombola del gas.

- Non effettuare prove di fughe in presenza di fiamme.
- Chiudere la valvola della bombola di butano quando il prodotto non è in uso.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione. Urti e colpi possono attivare il sistema di sicurezza.
- Questa applicazione richiede un tubo flessibile e un regolatore; consultare il proprio fornitore di gas.
- Non attorcigliare, piegare, allungare o danneggiare il tubo flessibile. Proteggerlo da bordi taglienti e fonti di calore. Evitare il contatto con superfici calde.
- Controllare regolarmente che il tubo flessibile non presenti danni visibili. Se è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo.
- Il tubo flessibile non deve mai stare in contatto con le pareti interne della stufa. Quando viene realizzata la installazione, il tubo deve essere sempre rivolto verso l'esterno. Non deve mai trovarsi tra la stufa e la bombola.
- Prevenzione dei danni da compressione: Evitare che il tubo flessibile resti fra la stufa e la bombola per prevenire possibili danni da compressione che potrebbero compromettere l'integrità del tubo e aumentare il rischio di perdite di gas.
- Agevolazione della ventilazione: Mantenere il tubo rivolto verso l'esterno contribuisce a una migliore ventilazione intorno al tubo e alla bombola, il che è essenziale per evitare l'accumulo di gas.
- Accesso per un rapido scollegamento: In caso di emergenza, tenere il tubo flessibile rivolto verso l'esterno facilita lo scollegamento rapido e sicuro in situazioni critiche.
- Non cercare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Per

qualsiasi dubbio, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

- Questo apparecchio è dotato di un sistema di protezione che ha lo scopo di prevenire il rischio di incendio o di lesioni; per garantire l'integrità dell'apparecchio non si deve rimuovere alcuna parte. Questo sistema non fornisce una protezione completa per i bambini piccoli o malati.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini da 0 a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età sotto la supervisione continua di un adulto.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che lo stesso implica.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. È necessaria una rigida supervisione nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato da bambini o vicino a loro.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Não utilize o produto para fins comerciais ou industriais.
- Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente.
- Utilize apenas os gases indicados para este aparelho.
- Nem insira nem obstrua as aberturas de ventilação.
- A manutenção e reparação do produto devem ser realizadas por pessoal qualificado. Efetue uma verificação anual para garantir um funcionamento seguro e para detetar eventuais avarias.
- Não opere o produto perto de paredes, cortinas ou móveis e não coloque quaisquer objetos em cima dele enquanto estiver a funcionar. Posicione sempre o dispositivo em direção ao centro do quarto.
- Não retire a proteção do elemento de aquecimento, pois pode causar queimaduras ou pode haver risco de incêndio.
- Utilize o dispositivo em quartos bem ventilados. Este aparelho não deve ser utilizado em prédios altos, caves, casas de banho, quartos de dormir, barcos e/ou veículos de lazer tais como caravanas e autocaravanas.
- Recomenda-se a utilização do aparelho em salas de estar com pelo menos 85 m³. No entanto, com 43 m³ no resto dos quartos. A área mínima de ventilação é de 11000 mm².
- Não mexa no aparelho enquanto estiver em funcionamento, pois as pancadas e os choques podem ativar o sistema de segurança.
- Realize um teste de fugas antes de utilizar o produto pela

primeira vez e cada vez que a botija de gás é mudada.

- Nunca faça o teste de fugas com uma chama viva.
- Feche a válvula da botija sempre que o produto não estiver a ser utilizado.
- Não mexa no aparelho enquanto estiver em funcionamento, pois as pancadas e choques podem ativar o sistema de segurança.
- Esta aplicação requer uma mangueira e um regulador. Consulte o seu fornecedor de gás.
- Não dobre, estique ou danifique a mangueira. Proteja-o das bordas afiadas e as fontes de calor. Não permita que toque em superfícies quentes.
- Inspeccione regularmente a mangueira para detetar os danos visíveis. Se for danificado, deve ser substituído por um novo.
- a mangueira nunca deve tocar nas paredes interiores do aparelho. Durante a instalação, deve estar sempre virado para o exterior. Nunca deve estar entre o aparelho e a botija.
- Prevenção de danos por compressão: Evitar que a mangueira fique entre o aparelho e a botija ajuda a prevenir possíveis danos por compressão, que podem comprometer a integridade da mangueira e aumentar o risco de fugas de gás.
- Facilitação da ventilação: manter a mangueira direccionada para o exterior contribui para uma melhor ventilação à volta da mangueira e da botija, o que é essencial para evitar a acumulação de gás.
- Acesso para desconexão rápida: em caso de emergência, o facto de a mangueira estar direccionada para o exterior facilita uma desconexão rápida e segura em situações críticas.

- Não tente reparar o aparelho por conta própria. Por favor, contacte o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- Este aparelho tem um sistema de proteção cujo objetivo é prevenir o risco de incêndio ou ferimentos. Para assegurar a integridade do aparelho não deve remover quaisquer peças. Este sistema não oferece proteção total a crianças pequenas ou doentes.
- O aparelho não deve ser usado por crianças de 0 a 8 anos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos se estiveram continuamente sob supervisão.
- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se estiverem supervisionados ou tiverem recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que este implica.
- Supervisione as crianças para não brincarem com o produto. É necessário dar supervisão estrita se o produto estiver a ser usado perto ou por crianças.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit product is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het toestel niet voor industriële of commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt.
- Gebruik alleen de voor dit toestel aangegeven gassen.
- Ventilatie-openingen niet insteken of blokkeren.
- Het product moet worden onderhouden en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Voer een jaarlijkse controle uit om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Gebruik het product niet in de buurt van muren, gordijnen of meubels en plaats er geen voorwerpen op terwijl het product in werking is. Plaats het apparaat altijd in het midden van de kamer.
- Verwijder de bescherming van het verwarmingselement niet, dit kan brandwonden veroorzaken of er kan brandgevaar ontstaan.
- Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimten. Dit apparaat mag niet worden gebruikt op hoge vloeren, in kelders, badkamers, slaapkamers, boten, vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en campers.
- Het wordt aanbevolen om het apparaat te gebruiken in een ruimte van minimaal 85 m³ voor woonkamers en 43 m³ voor andere ruimtes. De minimale ventilatieoppervlakte is 11000 mm².

- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is, stoten en schokken kunnen het veiligheidssysteem in werking stellen.
- Voer een lektest uit voordat u het product voor het eerst gebruikt en telkens wanneer de butaancilinder wordt vervangen.
- Voer nooit een lektest uit met een vlam onder spanning.
- Sluit de kraan van de butaancilinder wanneer het product niet in gebruik is.
- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is. Schokken en stoten kunnen het veiligheidssysteem in werking stellen.
- Voor deze toepassing zijn een slang en regelaar nodig, raadpleeg uw gasleverancier.
- De slang niet knikken, buigen, uitrekken of beschadigen. Bescherm het tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg ervoor dat het geen hete oppervlakken aanraakt.
- Controleer de slang regelmatig op zichtbare schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een nieuw exemplaar.
- De slang mag nooit de binnenwanden van de kachel raken. Bij het installeren moet deze altijd naar buiten gericht zijn. Het mag zich nooit tussen de kachel en de gasfles bevinden.
- Voorkomen van compressieschade: Door te voorkomen dat de slang tussen de kachel en de cilinder komt te liggen, wordt mogelijke compressieschade voorkomen, waardoor de integriteit van de slang kan worden aangetast en de kans op gaslekken toeneemt.
- Ventilatie vergemakkelijken: De slang naar buiten gericht houden draagt bij aan een betere ventilatie rond de slang en cilinder, wat essentieel is om gasophoping te

voorkomen.

- Toegang voor snelle ontkoppeling: In noodgevallen kan de slang snel en veilig worden losgekoppeld als deze naar buiten is gericht.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Neem bij vragen contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Dit apparaat heeft een beveiligingssysteem dat bedoeld is om het risico van brand of verwondingen te voorkomen; om de integriteit van het apparaat te waarborgen, mag u geen onderdelen verwijderen. Dit systeem biedt geen volledige bescherming voor kleine kinderen.
- Het toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar.
- Kinderen boven 8 jaar kunnen het apparaat gebruiken onder toezicht.
- Dit product kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking, of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het apparaat gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj go do celów przemysłowych lub komercyjnych.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo.
- Używaj wyłącznie gazów wskazanych dla tego urządzenia.
- Nie zatykaj ani nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych.
- Konserwacja i naprawa produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Przeprowadzaj coroczną kontrolę, aby zapewnić bezpieczne działanie i wykryć wszelkie możliwe usterki.
- Nie używaj produktu w pobliżu ścian, zasłon lub mebli i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów, gdy jest włączony. Zawsze ustawiaj urządzenie skierowane na środek pomieszczenia.
- Nie zdejmuj zabezpieczenia elementu grzejnego, może to spowodować oparzenia lub może wystąpić zagrożenie pożarowe.
- Używaj urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Tego urządzenia nie wolno używać na wysokich piętrach, w piwnicach, łazienkach, sypialniach, łodziach, pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i kampery.
- Zaleca się używanie urządzenia w pomieszczeniu o co najmniej 85 m³ w przypadku salonów i 43 m³ w przypadku innych pomieszczeń. Minimalna powierzchnia wentylacji to 11000 mm².
- Nie przenoś urządzenia podczas pracy, uderzenia i

wstrząsy mogą aktywować system bezpieczeństwa.

- Przed pierwszym użyciem produktu oraz przy każdej wymianie butli z butanem należy przeprowadzić test szczelności.
- Nigdy nie przeprowadzaj testu szczelności przy użyciu otwartego płomienia.
- Zamknij zawór butli butanu, gdy produkt nie jest włączony.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego pracy, wstrząsy i uderzenia mogą aktywować system bezpieczeństwa.
- To urządzenie wymaga węża i regulatora, skonsultuj się z dostawcą gazu
- Nie wyginaj, nie zginaj, nie rozciągaj ani nie uszkodzaj węża. Chroń go przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól, aby dotkał gorących powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj wężyk pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
- Wężyk nie może nigdy dotykać wewnętrznych ścianek pieca. Podczas instalacji musi on być zawsze umieszczony na zewnątrz. Nigdy nie może znajdować się pomiędzy piecem a butlą.
- Zapobieganie uszkodzeniom kompresyjnym: Zapobieganie umieszczeniu węża między piecem a butlą pomaga zapobiegać możliwym uszkodzeniom kompresyjnym, które mogłyby zagrozić szczelności węża i zwiększyć ryzyko wycieku gazu.
- Poprawa wentylacji: Utrzymywanie węża na zewnątrz przyczynia się do lepszej wentylacji wokół węża i butli, co jest niezbędne, aby zapobiec gromadzeniu się gazu.
- Dostęp umożliwiający szybkie odłączenie: W sytuacji awaryjnej wężyk umieszczony na zewnątrz ułatwia szybkie i bezpieczne odłączenie w krytycznych sytuacjach.

- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- To urządzenie posiada system ochrony, którego celem jest uniknięcie ryzyka pożaru lub obrażeń, aby zapewnić jego integralność nie należy usuwać żadnej części. Ten system nie zapewnia całkowitej ochrony dla małych dzieci lub osób chorych.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci w wieku od 0 do 8 lat.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat, jeżeli są pod stałym nadzorem.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nadzoruj dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Konieczny jest ścisły nadzór, jeśli produkt jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtěte následující pokyny před použitím výrobku. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte ho pro průmyslové nebo komerční účely.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně.
- Používejte pouze plyny určené pro tento spotřebič.
- Nic nevkládejte do ventilačních otvorů ani je neblokujte.
- Údržbu i opravy výrobku musí provádět kvalifikovaný personál. Každoročně provádějte kontrolu, abyste zajistili bezpečný provoz a odhalili případné poruchy.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti stěn, záclon nebo nábytku a nepokládejte na něj žádné předměty, když je v provozu. Zařízení umístěte vždy tak, aby přední strana směřovala do středu místnosti.
- Neodstraňujte ochranu topného tělesa, mohlo by dojít k popálení nebo nebezpečí požáru.
- Spotřebič používejte v dobře větraných místnostech. Nesmíte používat tento spotřebič na vysokých patrech, ve sklepích, koupelnách, ložnicích, na lodích, ve vozidlech pro volný čas, jako jsou karavany a obytné vozy.
- Doporučuje se používat spotřebič v místnosti o velikosti nejméně 85 m³ pro obývací pokoje a 43 m³ pro ostatní místnosti. Minimální větrací plocha je 11000 mm².
- Nehýbejte se zařízením, když je v provozu, nárazy a otřesy mohou aktivovat bezpečnostní systém.
- Proveďte zkoušku těsnosti před prvním použitím výrobku a při každé výměně butanové lahve.
- Nikdy neprovádějte test těsnosti s otevřeným plamenem.

- Pokud výrobek nefunguje, uzavřete ventil na butanové lahvi.
- Nepřemísťujte spotřebič, když je v provozu, nárazy a otřesy mohou aktivovat bezpečnostní systém.
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor, informujte se u svého dodavatele plynu.
- Nepřehýbejte, neohýbejte, nenatahujte ani nepoškozujte hadici. Chraňte ji před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se dotýkala horkých povrchů.
- Pravidelně kontrolujte, zda není hadice viditelně poškozená. Pokud je poškozená, měli byste ji vyměnit za novou.
- Hadice se nikdy nesmí dotýkat vnitřních stěn plynového kamna. Při její instalaci musí vždy směřovat ven. Nikdy nesmí zůstat mezi kamenem a plynovou láhví.
- Prevence poškození v důsledku stlačení: zabránění tomu, aby hadice zůstala mezi plynovým kamenem a lahví, pomáhá předcházet možnému poškození stlačením, které by mohlo narušit celistvost hadice a zvýšit riziko úniku plynu.
- Uspadnění ventilace: udržování hadice směrem ven přispívá k lepšímu větrání kolem hadice a lahve, což je nezbytné pro zabránění hromadění plynu.
- Přístup pro rychlé odpojení: v případě nouze, umístění hadice směrem ven, usnadňuje rychlé a bezpečné odpojení v kritických situacích.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami. Kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec v případě jakýchkoliv pochybností.
- Toto zařízení má ochranný systém, jehož účelem je zabránit riziku požáru nebo zranění, pro zajištění jeho integrity nesmíte odstraňovat žádnou část. Tento systém neposkytuje úplnou ochranu malým dětem nebo

nemocným osobám.

- Spotřebič nesmí používat děti od 0 do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod neustálým dohledem.
- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s výrobkem nehrají. Je naprosto nezbytné na přístroj dohlížet, pokud je používán v blízkosti dětí nebo přímo dětmi.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride referans olarak kullanmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Bu ürün sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Endüstriyel veya ticari amaçlar için kullanmayın.
- Cihaz düzgün çalışmıyor.
- Sadece bu cihaz için belirtilen gazları kullanın.
- Havalandırma açıklıklarını yerleştirmeyin veya engellemeyin.
- Ürünün bakımı ve onarımı nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Güvenli çalışmayı sağlamak ve olası arızaları tespit etmek için yıllık bir kontrol gerçekleştirin.
- Ürünü duvarların, perdelerin veya mobilyaların yakınında çalıştırmayın ve çalışırken üzerine herhangi bir nesne koymayın. Cihazı her zaman odanın ortasına doğru yerleştirin.
- Isıtma elemanı korumasını çıkarmayın, yanıklara neden olabilir veya yangın riski oluşabilir.
- Cihazı iyi havalandırılan odalarda kullanın. Bu cihaz yüksek zeminlerde, bodrumlarda, banyolarda, yatak odalarında, teknelerde, karavan ve motokaravan gibi eğlence araçlarında kullanılmamalıdır.
- Cihazın oturma odaları için en az 85 m³ ve diğer tüm odalar için 43 m³'lük bir odada kullanılması tavsiye edilir. Minimum havalandırma alanı 11000 mm²'dir.
- Çalışırken cihazı hareket ettirmeyin, darbeler ve şoklar güvenlik sistemini etkinleştirebilir.
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce ve tüp gazı her değiştirildiğinde bir sızıntı testi yapın.
- Asla çıplak alevle sızıntı testi yapmayın.

- Ürün kullanılmadığında tüp üzerindeki vanayı kapatın.
- Cihaz çalışır durumdayken hareket ettirmeyin. Şoklar ve darbeler güvenlik sistemini etkinleştirebilir.
- Bu uygulama bir hortum ve regülatör gerektirir, gaz tedarikçinize danışın.
- Hortumu bükmeyin, eğmeyin, germeyin veya hasar vermeyin. Sivri kenarlardan ve ısı kaynaklarından koruyun. Sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Hortumu düzenli olarak görünür hasar açısından inceleyin. Hasar görmüşse yenisiyle değiştirilmelidir.
- Hortum asla ısıtıcının iç duvarlarına temas etmemelidir. Montaj sırasında her zaman dışa dönük olmalıdır. Asla ısıtıcı ile kanister arasında olmamalıdır.
- Sıkıştırma hasarının önlenmesi: Hortumun ısıtıcı ve tüp arasında kalmasını önlemek, hortumun bütünlüğünü tehlikeye atabilecek ve gaz kaçağı riskini artırabilecek olası sıkıştırma hasarlarını önlemeye yardımcı olur.
- Havalandırma kolaylaştırma: Hortumun dışa bakacak şekilde tutulması, hortum ve tüp çevresinde daha iyi havalandırmaya katkıda bulunur ve bu da gaz birikimini önlemek için gereklidir.
- Hızlı bağlantı kesme için erişim: Acil bir durumda, hortumun dışa dönük olması kritik durumlarda bağlantının hızlı ve güvenli bir şekilde kesilmesini kolaylaştırır.
- Cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Herhangi bir problemle karşılaşma durumunda resmi Cecotec Teknik Destek Merkezi ile irtibata geçin.
- Bu cihaz, amacı yangın veya yaralanma riskini önlemek olan bir koruma sistemine sahiptir, cihazın bütünlüğünü sağlamak için herhangi bir parçayı çıkarmamalısınız. Bu sistem küçük veya hasta çocuklar için tam koruma sağlamaz.

- Bu cihaz 0 ila 8 yaşı arası çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, sürekli gözetim altında tutuldukları takdirde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Bu ürün, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olun. Cihaz çocuklar tarafından veya çocukların yakınında kullanılacaksa sıkı gözetim gereklidir.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αέρια που ενδείκνυνται για αυτή τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε και μην εμποδίζετε τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Το προϊόν πρέπει να συντηρείται και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο προσωπικό. Πραγματοποιήστε ετήσιο έλεγχο για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία και να εντοπίσετε τυχόν δυσλειτουργίες.
- Μην λειτουργείτε το προϊόν κοντά σε τοίχους, κουρτίνες ή έπιπλα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω του κατά τη λειτουργία του. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή προς το κέντρο του δωματίου.
- Μην αφαιρείτε το προστατευτικό του θερμαντικού στοιχείου, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ψηλά δάπεδα, υπόγεια, μπάνια, υπνοδωμάτια, σκάφη, οχήματα όπως τροχόσπιτα και αυτοκινούμενα.
- Συνιστάται η χρήση της συσκευής σε χώρο τουλάχιστον 85 m³ για σαλόνια και 43 m³ για άλλους χώρους. Η ελάχιστη επιφάνεια εξαερισμού είναι 11000 mm².
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία, τα

χτυπήματα και οι κραδασμοί μπορεί να ενεργοποιήσουν το σύστημα ασφαλείας.

- Πραγματοποιήστε δοκιμή στεγανότητας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και κάθε φορά που αλλάζετε τη φιάλη βουτανίου.
- Ποτέ μην κάνετε δοκιμή διαρροής με αναμμένη φλόγα.
- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης βουτανίου όποτε το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Οι κραδασμοί και τα χτυπήματα μπορεί να ενεργοποιήσουν το σύστημα ασφαλείας.
- Αυτή η εφαρμογή απαιτεί λάστιχο και ρυθμιστή, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας.
- Μην τσακίζετε, λυγίζετε, τεντώνετε ή καταστρέφετε το λάστιχο. Προστατέψτε το από αιχμηρές άκρες και πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
- Ελέγχετε τακτικά το λάστιχο για ορατές ζημιές. Εάν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο.
- Το λάστιχο δεν πρέπει ποτέ να αγγίζει τα εσωτερικά τοιχώματα την σόμπα. Κατά την εγκατάσταση, πρέπει πάντα να είναι στραμμένη προς τα έξω. Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται μεταξύ της σόμπας και της φιάλης.
- Πρόληψη ζημιών από συμπίεση: Η αποτροπή της τοποθέτησης του λάστιχου μεταξύ της σόμπας και της φιάλης συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών ζημιών από συμπίεση, οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ακεραιότητα του λάστιχου και να αυξήσουν τον κίνδυνο διαρροής αερίου.
- Διευκόλυνση του αερισμού: Η διατήρηση του λάστιχου προς τα έξω συμβάλλει στον καλύτερο αερισμό γύρω από το λάστιχο και τη φιάλη, ο οποίος είναι απαραίτητος για την αποφυγή συσσώρευσης αερίων.

- Πρόσβαση για γρήγορη αποσύνδεση: Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το γεγονός ότι το λάστιχο είναι στραμμένο προς τα έξω διευκολύνει τη γρήγορη και ασφαλή αποσύνδεση σε κρίσιμες καταστάσεις.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα προστασίας, σκοπός του οποίου είναι να αποτρέψει τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή τραυματισμού, για να διασφαλίσετε την ακεραιότητα της συσκευής δεν πρέπει να αφαιρέσετε κανένα εξάρτημα. Το σύστημα αυτό δεν παρέχει πλήρη προστασία για μικρά ή άρρωστα παιδιά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 0 έως 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω, εφόσον επιβλέπονται συνεχώς.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- Aquest producte està dissenyat exclusivament per a ús domèstic. No ho utilitzeu per a fins industrials o comercials.
- No utilitzeu l'aparell si no funciona correctament.
- Utilitzeu únicament els gasos indicats per a aquest aparell.
- No inseriu ni obstruiu les obertures de ventilació.
- Tant el manteniment com les reparacions del producte s'hauran de fer per personal qualificat. Realitzeu una revisió anual per assegurar un funcionament segur i detectar qualsevol possible avaria.
- No poseu el producte en funcionament a prop de parets, cortines o mobles i no col·loqueu cap objecte a sobre mentre estigui en funcionament. Situeu sempre l'aparell mirant cap al centre de l'habitació.
- No traieu la protecció de l'element calefactor, pot causar cremades o pot haver-hi risc d'incendi.
- Utilitzeu l'aparell en habitacions ben ventilades. No heu d'usar aquest aparell en pisos alts, soterranis, banys, dormitoris, vaixells, vehicles d'oci com caravanes i autocaravanes.
- Es recomana utilitzar l'aparell en una habitació de mínim 85 m³ per a cambres d'estar i 43 m³ a la resta d'habitacions. La superfície mínima de ventilació és de 11000 mm².
- No moveu l'aparell mentre estigui en funcionament, els cops i xocs poden activar el sistema de seguretat.
- Realitzeu una prova de fuga abans d'utilitzar el producte per primera vegada i cada vegada que canvieu la bombona de butà.

- Mai feu la prova de fugida amb una flama viva.
- Tanqueu la vàlvula de la bombona de butà sempre que el producte no estigui funcionant.
- No moveu l'aparell quan estigui en funcionament els cops i xocs poden activar el sistema de seguretat.
- Aquesta aplicació requereix una mànega i un regulador, consulteu el vostre subministrador de gas
- No retorça, doblegui, estiri o faci malbé la mànega. Protegiu-la de vores esmolades i fonts de calor. No permeteu que toqui superfícies calentes.
- Inspeccioneu la mànega regularment a la recerca de danys visibles. Si presenteu danys, heu de canviar-la per una de nova.
- La mànega mai no haurà de tocar les parets internes de l'estufa. En fer la instal·lació sempre ha de quedar cap a l'exterior. Mai no haurà de quedar entre l'estufa i la bombona.
- Prevenció de danys per compressió: Evitar que la mànega quedi entre l'estufa i la bombona ajuda a prevenir possibles danys per compressió, cosa que podria comprometre la integritat de la mànega i augmentar el risc de fuites de gas.
- Facilitació de la ventilació: Mantenir la mànega cap a l'exterior contribueix a una millor ventilació al voltant de la mànega i la bombona, cosa que és essencial per prevenir acumulacions de gas.
- Accés per a desconexió ràpida: En cas d'emergència, tenir la mànega cap a l'exterior facilita una desconexió ràpida i segura en situacions crítiques.
- No intenteu reparar l'aparell pel vostre compte. Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per a qualsevol dubte.
- Aquest aparell té un sistema de protecció la finalitat del

qual és evitar el risc d'incendi o de lesions, per assegurar-ne la integritat no ha de retirar cap peça. Aquest sistema no suposa una protecció total per a nens petits o malalts.

- L'aparell no ha de ser utilitzat per nens des de 0 fins a 8 anys.
- Aquest electrodomèstic pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys si estan contínuament supervisats.
- Aquest producte pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb manca d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell de forma segura i entenen els riscos que aquest implica.
- Superviseu els nens per assegurar-vos que no jugueu amb el producte. És necessari donar una supervisió estricta si el producte està sent usat per o prop de nens.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a következő utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a jövőbeni használatra vagy új felhasználók számára.

- Ez a termék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ipari vagy kereskedelmi célokra.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően.
- Csak a készülékhez megadott gázokat használja.
- Ne helyezze be és ne akadályozza a szellőzőnyílásokat.
- A terméket szakképzett személyzetnek kell szervizelnie és javítania. Végezze el az éves ellenőrzést a biztonságos működés biztosítása és az esetleges meghibásodások felderítése érdekében.
- Ne működtesse a terméket falak, függönyök vagy bútorok közelében, és működés közben ne helyezzen rá semmilyen tárgyat. A készüléket mindig a szoba közepe felé helyezze el.
- Ne távolítsa el a fűtőelem védőburkolatát, mert égési sérüléseket okozhat, illetve tűzveszély állhat fenn.
- A készüléket jól szellőző helyiségben használja. Ez a készülék nem használható magas padlón, pincében, fürdőszobában, hálószobában, hajón, szabadidőjárművekben, például lakókocsikban és lakóautókban.
- Ajánlott a készüléket legalább 85 m³ -es helyiségben használni nappalik esetén, és 43 m³ -es helyiségben egyéb helyiségek esetén. A minimális szellőzőfelület 11000 mm² .
- Ne mozgassa a készüléket működés közben, az ütések és rázkódások aktiválhatják a biztonsági rendszert.
- A termék első használata előtt és minden egyes alkalommal, amikor a butánpalackot kicserélik, végezzen

szivárgásvizsgálatot.

- Soha ne végezzen szivárgásvizsgálatot élő lánggal.
- Zárja el a butánpalack szelepét, amikor a terméket nem használja.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Az ütések és ütések aktiválhatják a biztonsági rendszert.
- Ehhez az alkalmazáshoz tömlő és szabályozó szükséges, forduljon a gázszolgáltatójához.
- Ne gyűrje, ne hajlítsa, ne nyújtsa és ne sértse meg a tömlőt. Védje az éles szélektől és a hőforrásoktól. Ne engedje, hogy a kábel forró felületekkel érintkezzen.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt a látható sérülések szempontjából. Ha megsérült, akkor ki kell cserélni egy újjal.
- A tömlő soha nem érhet a tűzhely belső falához. Beépítéskor mindig kifelé kell néznie. Soha nem lehet a tűzhely és a tartály között.
- A tömörítési károk megelőzése: Ha megakadályozza, hogy a tömlő a tűzhely és a palack között feküdjön, megelőzhető a lehetséges kompressziós sérülés, amely veszélyeztetheti a tömlő épségét és növelheti a gázszivárgás kockázatát.
- A szellőzés megkönnyítése: Ha a tömlő kifelé néz, az hozzájárul a tömlő és a palack körüli jobb szellőzéshez, ami elengedhetetlen a gázképződés megelőzéséhez.
- Hozzáférés a gyors leválasztáshoz: Vészhelyzetben, ha a tömlő kifelé néz, megkönnyíti a gyors és biztonságos lecsatlakozást kritikus helyzetekben.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Lépjen kapcsolatba a Cecotec műszaki támogatásával.
- Ez a készülék védelmi rendszerrel rendelkezik, amelynek célja a tűz- vagy sérülésveszély megelőzése, a készülék épségének biztosítása érdekében nem szabad eltávolítani

semmilyen alkatrészt. Ez a rendszer nem nyújt teljes védelmet a kisgyermek vagy a beteg gyermekek számára.

- A készüléket 8 éven alul gyermekek nem használhatják.
- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják folyamatos felügyelet mellett.
- Ezt a készüléket olyan személyek is használhatják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs kellő tapasztalatuk vagy ismereteik, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megfelelő utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a vele járó kockázatokat.
- Figyelje a gyerekeket, hogy ne játsszanak ezzel a termékkel. Szigorú felügyelet szükséges, ha a terméket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.

ةمالسل تاميلعت

ظفت ح. جتن مل ا م ادخست ا لب ق ةي ا ن ع ب ة يل ا ت ا م يل ع ت ا ة ا ر ق ي ج ر ي
د د ج ل ا ن ي م د خ س ت م ل و ا ل ب ق ت س م ا ي ف ه ي ل ا ع و ج ر ل ل ل ي ل د ل ا ذ ه ب

- مدختست ال . طقف يلزنملا مادختستال جتنملا اذه ميمصت مت
 . قيراجتلا وأ ئي عن صلا ضارغلأل
 - جحي حص لكشب لمعي مل اذا زاهجلا مدختست ال
 - زاهجلا اذمل قصصخملا تا زاغلا طقف مدختسا
 - ئي ومتملا تا حتف قل قرع وأ لا خداب مقت ال
 - فطس اوب جتنملا ل حالصل او قناي صلا لامعأ متت نأ بجي
 - نمال لئ غشتلا نم دكأتلل يونس ص حف عارجاب مق . نيل هؤم ني فظوم
 . قل متحم لاطعأ ي فاشتكاو
 - وأ رئاتسلا وأ نار دجلا نم برقلاب جتنملا لئ غشتب مقت ال
 - ي ف أمئاد زاهجلا عض . لئ غشت ءانثأ مقوف ءايشأ ي عضت الو ثاثال
 . قفرغلأ فصت نم هه جوم
 - لئ لكذ ي دؤي دق ئي ج ، نئ خسلا رصنع يقاو قل ازاب مقت ال
 . قيرح بوشن رطخ وأ قورح ثودح
 - زاهجلا اذه مدختست ال . ئي ومتملا قديج فرغ ي ف زاهجلا مدختسا
 ، براوقلا وأ ، مونل فرغ وأ ، تامامحل وأ ، ئي بقال وأ ، ايل علأ قباوطلا ي ف
 . قل قنتملا توي ببل او لف او قلا لثم ئي هئ فرتملا تابكرملا وأ
 - أرتم 85 امتحاسم غلبت قفرغ ي ف زاهجلا مادختساب ي صوي
 - يرخلأ فرغلأ ي ف أب عكم أرتم 43 و ئي عملا فرغلأ لقالأ لعل أب عكم
 2م 11000 وه ئي ومتملا ءحاسمل ين دالأ دحلأ .
 - تامدصل او تابرضلا نأ ئي ج ، لئ غشت ءانثأ زاهجلا كرحت ال
 . نامال ماظن لئ عفت لئ ي دؤت دق
 - قرم لوال جتنملا مادختسا لبق برستلا رابتخا عارجاب مق
 . ناتوبلا قن او طسأ ري ي غتب اهئ موقت قرم لك ي فو
 - ءجوت فم قل عش مادختساب برستلا رابتخا عارجاب أدبأ مقت ال
 - دي ق جتنملا نوئي ال امدنع ناتوبلا قن او طسأ مامص قل لغأ
 . مادختستال
 - ماظنر الو تامدصلأ ي دؤت دق ، لئ غشت ءانثأ زاهجلا كرحت ال
 . نامال ماظن طي شنت لئ

- زاغل دروم رشتسا ،أمظنمو أموطرخ قيبطتلا اذه بلطتي
كئب صاخلا
- نم اهيحما .موطرخا فالتا وأ ديومت وأ ينث وأ فلب مقت ال
ةنخاسا حطسا سملب حمست ال .ةرارحلا رداصمو ةداحلا فاوحلا
- ناك اذا .يئرم ررض يأ نع أثحب ماظنتاب موطرخا صخفا
ديدج رخاب مل ادبتسا بجي ،أفلت
- أدبأ دقو مل ةيلخادلا نارذجلا سمل ي نأ موطرخلل يغبني ال
نأ أدبأ يغبني ال .جراخلل أهجاوم أمئاد نوكتي نأ بجي ،متي بثت دنع
زاغل ةن او طساو دقو مل نيب نوكتي
- دقو مل نيب موطرخا ءاقب! دعاسي :طغضلا رارضأ عنم
ضرعت نأ نكمي يتلاو ،ةلمت حمل طغضلا رارضأ عنم ىلع ةن او طساو
زاغل برسست رطخ نم ديزتو رطخلل موطرخا ةملاس
- يف جراخلل أهجاوم موطرخا ءاقب! مهاسي :ةيوهتلا ليهست
عنمل يوررض رمأ وهو ،ةن او طساو موطرخا لوح ةيوهتلا نيسحت
زاغل مكارت
- موطرخا هيجوت ناف ،ئراوطلا ةلاح يف :عيرس لصف ةينكلم!
ةجرحلا فقاوملا يف نمأو عيرس لكشب ملصف لهسي جراخل وحن
- ينفلأ معدلا قمذخب لصتا .كسفنب زاهجلا حالص! لواحت ال
تاراسفتسا يأل Cecotec ةكشرشل ةيمسرلا
- ةباصلا وأ قيرحلا رطخ عنمل ممصم ةيماح ماظن دوزم زاهجلا اذه
ةيماحلا ماظنلا اذه رفوي ال .نم ءازجأ يأ ةلازاب مقت ال ،متملاس نامضل
يضرملأ وأ راغصلا لافطال ةلمكلا
- 8 ىل! 0 رمع نم لافطال لباق نم زاهجلا مادختسا يغبني ال
تاونس
- مهيلع فارشإلا مت اذا زاهجلا اذه مادختسا قوف امف تاونس
رمتسم لكشب

-
تاردقلا يوذ صاخشالال لبق نم جتنملا اذه مادختسا نكمي -
ىلإ نورقنفي نىذلأ وأ ، ةدودحملأ ةيلقعلأ وأ ةيسحلأ وأ ةيندبلأ
اميف مهل تاميلعتلأ وأ فارشلإا ريفوت مت اذلإ ، ةفرعملأو ةربخلأ
يوطني يتلأ رطاخلأ مهفو ةنمأ ةقيرطب زاهجلأ مادختساب قلعتي
اهيلع .

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Panel superior
2. Panel izquierdo
3. Panel derecho
4. Panel inferior
5. Tornillo para las ruedas
6. Panel trasero
7. Panel inferior

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguna o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.
- No retire el número de serie del producto, para mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.
- Las dimensiones máximas de la bombona de gas que puede instalarse en el dispositivo son: "305 mm de diámetro y la altura máxima 585 mm."
- El regulador de presión está tarado para 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. El regulador de gas debe de ser instalado de acuerdo con la normativa de gas específica. (ver en características técnicas) y cumplir con el estándar EN16129.
- La manguera debe de cumplir con el estándar EN16436. Y la longitud máxima de la manguera no debe de exceder 0.5 m.

Contenido de la caja:

- Estufa de gas
- Herramientas de montaje
- Este manual de instrucciones

*Válvula reguladora de gas y manguera de conexión no incluidas en el producto.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Las presentes indicaciones van destinadas al instalador del producto:

1. Coloque el aparato encarado hacia el centro de la habitación respetando las medidas de seguridad representadas en la figura 2.
2. Abra el panel izquierdo y el derecho hacia afuera con un ángulo de 10° y el panel inferior hacia adentro. Fig.3
3. Coloque el aparato boca abajo y ponga el panel izquierdo, derecho e inferior con un ángulo de 90°. Fig.4
4. Sitúe los 3 paneles en la posición correcta y fíjelos. Fig.5
5. Coloque el panel superior en la parte de arriba del producto. Fig.6
6. Deslice el panel superior hacia la posición correcta. Fig.7
7. Cuando estén colocados los paneles en su posición, utilice los tornillos para fijarlos. Instale las ruedas, puede ayudarse de una herramienta adicional para una mejor fijación de éstas. Fig.8
8. Introduzca la bombona de gas por la parte de atrás de la estufa con la salida de la válvula mirando hacia afuera.
9. Conecte la manguera a la salida de la toma de gas del quemador y fíjela mediante una abrazadera.
10. Conecte la manguera a la válvula reguladora de gas y fíjela mediante una abrazadera.
11. Ajuste la válvula reguladora apropiada a la botella de gas.
12. Doble el panel trasero por la línea de plegado y fíjelo con tornillos en los orificios correspondientes, tal como se muestra en la figura 9.

4. FUNCIONAMIENTO

La estufa se puede ajustar en 3 niveles de potencia diferentes:

I  : Baja.

II : Media.

III : Alta.

Encendido

Advertencia

Durante el funcionamiento, la llama piloto deberá estar fija. En caso de que parpadee o sea amarilla, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para asegurarse de que está en buen estado.

1. Abra la llave de paso de su válvula reguladora de gas
2. Pulse el selector de gas y gírelo en sentido antihorario hasta la posición 1. Manténgalo pulsado durante 10 segundos.
3. Mientras pulsa el selector de gas, accione el pulsador de encendido una o dos veces (situado en la parte superior de la estufa, junto al selector de gas) hasta que se encienda la llama.
4. Mantenga pulsado el selector de gas durante otros 10-15 segundos y luego suelte.
5. En caso de que la llama piloto no se encendiera, repita el proceso de nuevo. Fig.10

Advertencia

Es posible que, al encender la estufa por primera vez, sea necesario pulsar el selector de gas durante más tiempo de lo normal para que el gas llegue al piloto.

1. Con la estufa encendida y el selector de gas en la posición 1, gire el selector en sentido antihorario hasta la posición 2 para encender el segundo panel, y luego hasta la posición 3 para encender el tercer panel.
2. Cuando termine de usar la estufa, gire el selector de gas en sentido horario hasta la posición 0 y cierre la llave de paso del gas.

Advertencia

Debe cerrar la válvula de la bombona para apagar la estufa por completo. No se puede apagar únicamente por medio del selector de gas.

Prueba de fuga

Esta prueba debe llevarse a cabo en una zona bien ventilada en la que no haya llamas abiertas o cualquier otro tipo de fuentes de ignición.

1. Con el regulador conectado a la bombona de gas, abra la válvula de la bombona de gas para abrir el gas.
2. Limpie las conexiones del regulador a la bombona y de la manguera a la válvula de la bombona con una mezcla de detergente y agua a partes iguales.
3. La aparición de burbujas es un indicador de que hay alguna fuga.

En caso de detectar alguna fuga siga las siguientes indicaciones:

1. Cierre la válvula de la bombona.
2. Desconecte el regulador de la bombona de gas.
3. Traslade la bombona de gas a un lugar fresco, al exterior y bien ventilado.

En caso de no detectar ninguna fuga siga los pasos siguientes:

1. Gire suavemente la bombona para que quepa el regulador y la manguera dentro del aparato.

2. Coloque el panel trasero de nuevo en su posición.

Advertencias

- No utilice la estufa si detecta una fuga.
- No utilice una llama abierta para realizar la prueba de fuga.
- No utilice ningún aparato eléctrico en presencia de una fuga de gas.

Cambiar la bombona

- Cierre la válvula reguladora de gas y deje que la estufa se enfríe por completo antes de cambiar o sacar la bombona.
- El procedimiento de cambio de la bombona de gas debe de realizarse en un entorno de atmósfera libre de llama.

Advertencia

- No intente quitar el regulador mientras la estufa esté en funcionamiento.
- No realice el cambio de bombona en ambientes inflamables.

Sistema de seguridad

Para su seguridad, esta estufa está equipada con varias medidas de protección que la apagarán automáticamente si detectan un funcionamiento potencialmente peligroso. La estufa se apagará automáticamente en los siguientes casos:

- Al volcarse.
- Cuando falle al intentar encenderlo con una llama.
- Al ser golpeado o al chocar con algún otro artefacto.

Para ponerlo en funcionamiento de nuevo después de haberse apagado:

- Compruebe que no haya ningún daño.
- Espere 5-10 minutos antes de ponerlo en funcionamiento otra vez.

5.COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

El dispositivo deberá colocarse siempre sobre el suelo, en una superficie plana y alejado de las paredes.

Siempre que el dispositivo esté en uso, su elemento emisor de calor deberá estar dirigido hacia el centro de la estancia.

Se deben mantener lejos del dispositivo materiales susceptibles de producir una combustión:

- El dispositivo debe de estar 0.5 m o más alejado de las paredes de la estancia.
- La parte frontal del dispositivo (elemento generador de calor) debe de tener una distancia mínima de 2 metros. Figura 2

6. VENTILACIÓN

Es necesaria una adecuada ventilación en la estancia donde el dispositivo está en uso. Con la finalidad de la correcta eliminación de los productos derivados de la combustión generados durante el funcionamiento. Consulte la tabla donde se indica la correcta ventilación acorde con las dimensiones del recinto y la potencia del dispositivo.

Número de radiantes en uso continuo	Volumen de la habitación (m ³)	Dimensiones aproximadas (m)	Ventilación (cm ²) Bajo/ Alto
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Corte el suministro de gas.
- Permita que la estufa se enfríe completamente antes de limpiarla.
- Nunca intente limpiar el aparato mientras esté en funcionamiento.
- La estufa debería ser revisada anualmente por personal cualificado para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible fallo.
- No utilice esponjas, polvos o productos de limpieza abrasivos para limpiar el producto.
- Utilice un paño suave y húmedo para limpiar la parte exterior del producto.
- Si la estufa no se va a utilizar durante un periodo largo de tiempo, guárdela en un lugar seco y seguro donde esté protegida del polvo.
- Compruebe el estado de la manguera (al menos una vez por mes y cada vez que se cambie la bombona). Si ésta muestra signos de deterioro o grietas, sustituya esta por una nueva manguera de las mismas características y longitud.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. La estufa no se enciende:

- Compruebe que hay gas en la bombona.
- Compruebe que el regulador está correctamente ajustado y que la válvula de la bombona está abierta.
- Asegúrese de seguir las instrucciones.

2. **La estufa no se enciende después de haber cambiado la bombona de gas:**
- Hay aire en la bombona. Mantenga pulsado el botón del selector de gas hasta que la llama piloto se encienda. Gire el selector a la posición 3.
 - Puede que la bombona esté excesivamente fría, deje que vuelva a temperatura ambiente antes de encender la estufa.
3. **La estufa se apaga sola:**
- Si se apaga a los 30 minutos de ser encendida, se está utilizando en una zona mal ventilada. Abra una ventana o una puerta para ventilar y pruebe a encenderla de nuevo.
 - No mueva la estufa mientras esté en funcionamiento. Puede que el interruptor de seguridad antivuelco esté apagando el aparato por motivos de seguridad.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Referencia del producto: EU01_117407
Tamaño de la bombona: 15 Kg
Encendido: Piezoeléctrico
Capacidad calorífica: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Modelo:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referencia del producto:	EU01_117407				
Categoría del aparato:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Tipo de gas:	Butano	Propano	Butano, propano o su mezcla		
Presión del gas (mbar):	28-30	37	30	37	50
Tamaño del inyector (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Capacidad calorífica (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Consumo de gas (g/h) (total):	300	306	306		

Categoría del aparato	Países de destino
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

10. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.
El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

11. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.
Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.
Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. EU DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Dirección: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
Marca: CECOTEC
Descripción del aparato: Estufa de gas
Modelo: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Certifica que el producto es conforme al siguiente Reglamento y normativa armonizada aplicable:

2016/426/UE	REGLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 9 de marzo de 2016 sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos.
EN 449:2002+A1:2007	Especificaciones para los aparatos que utilizan exclusivamente gases licuados del petróleo. Aparatos de calefacción domésticos no conectados a un conducto de evacuación (incluidos los aparatos de calefacción por combustión catalítica difusiva).
2014/35/UE	Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
2014/30/UE y sus enmiendas	Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El organismo notificado número 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Países Bajos: realizó la evolución de conformidad según MÓDULO B: examen UE de tipo - tipo de producción y emitió el certificado número 18GR0994/00 del 25-08-2018 y sigue siendo válido hasta 25-08-2028 a menos que se suspenda o se retire.

El abajo firmante es responsable para reunir el expediente técnico y realiza esta declaración en nombre de CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), España, 13/03/2025

Firmado por: José Orts

Título: C.B.O



1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Top panel
2. Left panel
3. Right panel
4. Lower panel
5. Screw for wheels
6. Rear panel
7. Lower panel

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in such a way as to protect it during transport. Remove the device from its box and remove all packaging material. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure you recycle all items correctly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If there is any piece missing or not in good condition, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability in case you need technical assistance.
- The maximum dimensions of the gas bottle that can be installed in the device are: '305 mm diameter and maximum height 585 mm'.
- The pressure regulator is set for 28-30 mbar, 37 mbar or 50 mbar. The gas regulator must be installed in accordance with the specific gas regulations (see technical data) and comply with the EN16129 standard.
- The hose must comply with the EN16436 standard. The maximum length of the hose must not exceed 0.5 m.

Box content:

- Gas heater
- Assembly tools
- Instruction manual

*Gas regulating valve and connection hose not included in the product.

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS

These instructions are intended for the product installer:

1. Position the appliance towards the centre of the room in accordance with the safety precautions shown in figure 2.
2. Open the left and right panels outwards at an angle of 10° and the bottom panel inwards. Fig. 3
3. Turn the appliance upside down and place the left, right and bottom panels at a 90° angle. Fig. 4
4. Place the 3 panels in the correct position and fix them in place. Fig. 5
5. Place the top panel on the top of the product. Fig. 6
6. Slide the top panel into the correct position. Fig. 7
7. When the panels are in position, use the screws to fix them in place. Install the wheels, you can use an additional tool for a better fixation of the wheels. Fig. 8
8. Insert the gas bottle through the back of the heater with the valve outlet facing outwards.
9. Connect the hose to the gas outlet of the gas and secure it with a hose clamp.
10. Connect the hose to the gas regulating valve and secure it with a hose clamp.
11. Fit the appropriate regulating valve to the gas bottle.
12. Fold the rear panel along the folding line and fasten it with screws in the corresponding holes as shown in Figure 9.

4. OPERATION

The heater can be set to 3 different power levels:

I  : low.

II  : medium.

III  : high.

Switching on

Warning

During operation, the flame must be fixed. In case it blinks or is yellow, please contact Cecotec Official Technical Assistance Service to make sure it is in good condition.

1. Open the valve on your gas bottle.
2. Press the gas knob and turn it anticlockwise to position 1. Press and hold for 10 seconds.
3. While pressing the gas knob, press the ignition button once or twice (located on the top of the heater next to the gas knob) until the flame appears.

ENGLISH

4. Press and hold the gas knob for another 10-15 seconds and then release.
5. In case the flame does not light, repeat the process again. Fig. 10

Warning

When lighting the heater for the first time, it may be necessary to press the gas knob for longer than normal to allow gas to reach the burner.

1. While the heater is on and the gas knob is in position 1, turn the knob counterclockwise to position 2 to light the second panel, then to position 3 to light the third panel.
2. When you have finished using the heater, turn the gas knob clockwise to the 0 position and close the gas valve.

Warning

You must close the bottle valve to turn off the heater completely. It cannot be turned off only by means of the gas knob.

Leakage test

This test must be carried out in a well-ventilated area where there are no open flames or other sources of ignition.

1. With the regulator connected to the gas bottle, open the gas bottle valve to release the gas.
2. Clean the connections of the regulator to the bottle and the hose to the bottle valve with a 50/50 solution of detergent and water.
3. The appearance of air bubbles is an indicator that there is a leak.

If a leak is detected, follow the instructions below:

1. Close the bottle valve.
2. Disconnect the regulator from the gas bottle.
3. Move the gas bottle to a cool, well-ventilated place outdoors.

If no leakage is detected, follow the steps below:

1. Gently rotate the bottle to fit the regulator and hose inside the device.
2. Put the rear panel back in position.

Warnings

- Do not use the heater if you detect a leak.
- Do not use an open flame to perform the leakage test.
- Do not use any electrical appliance in the presence of a gas leak.

Changing the gas bottle

- Close the gas regulator valve and allow the heater to cool down completely before changing or removing the bottle.
- The procedure for changing the gas bottle must be carried out in a flame-free environment.

Warning

- Do not attempt to remove the regulator while the heater is in operation.
- Do not change the bottle in flammable environments.

Safety system

For your safety, this heater is equipped with several safety devices that will automatically shut down the heater if potentially dangerous conditions are detected. The heater will switch off automatically in the following cases:

- When tipped.
- When it fails to ignite with a flame.
- By being struck by or by collision with another device.

To restart it after it switched off:

- Check carefully if there is any damage.
- Wait 5-10 minutes before starting it up again.

5. PLACING THE DEVICE

It is important that you place the device on a flat-surfaced floor and away from walls. Whenever the device is being used, its heat-emitting element must be directed towards the centre of the room.

Keep the device away from materials which are likely to catch fire:

- The device must be at least 0.5 m away from the room walls.
- The front of the device (heating element) must be at a minimum distance of 2 metres.

Fig. 2

6. AIR CIRCULATION

Adequate ventilation is necessary in the room where the device is in use. For the proper disposal of combustion by-products generated during operation. Refer to the table for the correct ventilation according to the dimensions of the room and the power of the device.

Number of heating panels in continuous use	Room volume (m ³)	Approximate dimensions (m)	Ventilation (cm ²) Low/High
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Shut off the gas supply.
- Allow the heater to cool down completely before cleaning it.
- Never attempt to clean the device while it is in operation.
- The heater should be checked annually by qualified personnel to ensure safe operation and to detect any possible faults.
- Do not use sponges, powders or abrasive cleaning products to clean the product.
- Use a soft, damp cloth to clean the exterior of the product.
- If the heater is not to be used for a long period of time, store it in a dry and safe place where it is protected from dust.
- Check the condition of the hose (at least once a month and every time the bottle is changed). If it shows signs of deterioration or cracks, replace it with a new hose of the same characteristics and length.

8. TROUBLESHOOTING

1. The heater does not turn on:

- Check that there is gas in the bottle.
- Check that the regulator is correctly adjusted and that the bottle valve is open.
- Be sure to follow the instructions.

2. The heater does not start after the gas bottle has been changed:

- There is air in the gas bottle. Press and hold the gas knob until the flame starts. Turn the knob to position 3.
- The bottle may be too cold, allow it to reach room temperature before starting the heater.

3. The heater turns itself off:

- If it shuts off within 30 minutes of being turned on, it is being used in a poorly ventilated area. Open a window or door to ventilate and try turning it on again.
- Do not move the heater while in operation. The anti-tip safety switch may be turning off the device for safety reasons.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: READY WARM 4200 SLIM FOLD

Product reference: EU01_117407

Gas bottle size: 15 kg

Start: Piezoelectric

Heating capacity: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Product reference:	EU01_117407				
Appliance category:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Type of gas:	Butane	Propane	Butane, propane, or its mixture		
Gas pressure (mbar):	28-30	37	30	37	50
Nozzle size (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Heating capacity (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Gas consumption (g/h) (total):	300	306	306		

Appliance category	Target countries
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.
Made in China | Designed in Spain

10. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic appliances and/or batteries, consumers should contact their local authorities.
Compliance with the above guidelines will help to protect the environment.

11. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubts, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Address: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Brand: CECOTEC

Appliance description: Gas heater

Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Certifies that the product is in conformity with the following applicable Regulation and harmonised standards:

2016/426/EU	REGULATION (EU) 2016/426 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing,
EN 449:2002+A1:2007	Specifications for devices using exclusively liquefied petroleum gases. Domestic heating appliances not connected to an evacuation line (including diffusive catalytic combustion heaters).
2014/35/EU	DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
2014/30/EU and its amendments	DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).

The notified body number 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, The Netherlands: performed the evolution of conformity according to MODULE B: EU type examination - production type and issued the certificate: 18GR0994/00 dated 25-08-2018 and remains valid until 25-08-2028 unless suspended or withdrawn.

The undersigned is responsible for compiling the technical file and makes this declaration on behalf of CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Spain, 13/03/2025

Signed by: José Orts

Title: CEO



1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Panneau supérieur
2. Panneau gauche
3. Panneau droit
4. Panneau inférieur
5. Vis pour les roues
6. Panneau arrière
7. Panneau inférieur

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.
- Les dimensions maximales de la bouteille de gaz qui peut être installée dans l'appareil sont les suivantes : 305 mm de diamètre et 585 mm de hauteur maximale.
- Le régulateur de pression est réglé sur 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. Le régulateur de gaz doit être installé conformément à la réglementation spécifique au gaz (voir les données techniques) et être conforme à la norme EN16129.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN16436. La longueur maximale du tuyau ne doit pas dépasser 0,5 m.

Contenu de la boîte

- Chauffage d'appoint au gaz
- Outils pour le montage
- Manuel d'instructions

*La valve de régulation du gaz et le tuyau de raccordement ne sont pas inclus avec l'appareil.

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Ces indications sont destinées à l'installateur du produit :

1. Placez l'appareil vers le centre de la pièce en respectant les consignes de sécurité indiquées sur l'image 2.
2. Ouvrez le panneau gauche et le droit vers l'extérieur avec un angle de 10° et le panneau inférieur vers l'intérieur. Img.3
3. Retournez l'appareil et placez les panneaux gauche, droit et inférieur à un angle de 90°. Img. 4
4. Situez les 3 panneaux dans la bonne position et fixez-les. Img. 5
5. Placez le panneau supérieur sur la partie supérieure du produit. Img. 6
6. Faites glisser le panneau supérieur dans la bonne position. Img. 7
7. Lorsque les panneaux sont dans la bonne position, utilisez les vis pour les fixer. Installez les roues. Vous pouvez utiliser un outil supplémentaire pour une meilleure fixation des roues. Img. 8
8. Introduisez la bouteille de gaz par la partie arrière du chauffage en plaçant la sortie de la valve vers l'extérieur.
9. Raccordez le tuyau à la sortie de gaz du brûleur et fixez-le avec un collier de serrage.
10. Raccordez le tuyau à la valve de régulation du gaz et fixez-le avec un collier de serrage.
11. Ajustez la valve de régulation appropriée sur la bouteille de gaz.
12. Pliez le panneau arrière le long de la ligne de pliage et fixez-le avec des vis dans les trous correspondants, comme indiqué dans l'image 9.

4. FONCTIONNEMENT

Le chauffage peut être ajusté grâce à 3 niveaux de puissance différents :

I☐ : faible.

II : moyenne.

III : élevée.

Démarrage

Avertissement

Pendant le fonctionnement, la veilleuse doit être fixe. Si elle clignote ou est jaune, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour vous assurer qu'elle est en bon état.

1. Ouvrez le robinet d'arrêt de la valve de régulation du gaz.

FRANÇAIS

2. Appuyez sur le sélecteur de gaz et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 1 ». Maintenez appuyé pendant 10 secondes.
3. Pendant que vous appuyez sur le sélecteur de gaz, appuyez une ou deux fois sur le bouton d'allumage (situé sur la partie supérieure du chauffage, à côté du sélecteur de gaz) jusqu'à ce que la flamme s'allume.
4. Maintenez appuyé le sélecteur de gaz pendant 10-15 secondes de plus et relâchez.
5. Si la veilleuse ne s'allume pas, recommencez ce processus. Img.10

Avertissement

Il est possible que lorsque vous allumez le chauffage pour la première fois, vous deviez appuyer sur le sélecteur de gaz plus longtemps que d'habitude pour que le gaz arrive.

1. Une fois le chauffage allumé et le sélecteur de gaz sur la position « 1 », tournez le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 2 » pour allumer le deuxième panneau et jusqu'à la position « 3 » pour allumer le troisième panneau.
2. Lorsque vous avez fini d'utiliser le chauffage, tournez le sélecteur de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 0 et fermez le robinet de gaz.

Avertissement

Vous devez fermer la valve de la bouteille pour éteindre le chauffage complètement. Vous ne pouvez pas l'éteindre uniquement à travers le sélecteur de gaz.

Test de fuite

Ce test doit être effectué dans un endroit bien ventilé, dans lequel il n'y a pas de flammes ouvertes ni autre type de source d'ignition.

1. Avec le régulateur branché à la bouteille de gaz, ouvrez la valve de la bouteille de gaz pour ouvrir le gaz.
2. Nettoyez les connexions du régulateur à la bouteille et du tuyau à la valve de la bouteille avec un mélange de détergent et d'eau (moitié-moitié).
3. L'apparition de bulles indique une fuite.

Si vous détectez une fuite, veuillez suivre les indications suivantes :

1. Fermez la valve de la bouteille de gaz.
2. Débranchez le régulateur de la bouteille de gaz.
3. Déplacez la bouteille de gaz dans un lieu frais, à l'extérieur et bien ventilé.

Si vous ne détectez pas de fuites, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Tournez doucement la bouteille de gaz pour que le régulateur et le tuyau rentrent dans l'appareil.

2. Remettez le panneau arrière en place.

Avertissements

- N'utilisez pas le chauffage si vous détectez une fuite.
- N'utilisez pas de flamme nue pour réaliser le test de fuite.
- N'utilisez aucun appareil électrique en présence d'une fuite de gaz.

Changer la bouteille

- Fermez la valve du régulateur de gaz et laissez le chauffage refroidir complètement avant de changer ou de retirer la bouteille de gaz.
- Le changement de la bouteille de gaz doit être effectué dans un environnement sans flammes.

Avertissement

- N'essayez pas d'enlever le régulateur pendant que le chauffage est en fonctionnement.
- Ne changez pas de bouteille dans un environnement inflammable.

Système de sécurité

Pour votre sécurité, ce chauffage est équipé de plusieurs mesures de protection qui l'éteindront automatiquement si un fonctionnement potentiellement dangereux est détecté. Le chauffage s'éteindra automatiquement dans les cas suivants :

- Lorsqu'il se renverse.
- Lorsque vous n'arrivez pas à l'allumer avec une flamme.
- En cas de choc ou de collision avec un autre dispositif.

Pour le remettre en fonctionnement après l'avoir éteint :

- Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage.
- Attendez 5-10 minutes avant de le remettre en fonctionnement.

5. PLACEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil doit toujours être placé sur le sol, sur une surface plane et loin des murs. Lorsque l'appareil est utilisé, son élément chauffant doit être dirigé vers le centre de la pièce. Maintenez loin de l'appareil les matériaux qui peuvent provoquer un incendie :

- L'appareil doit être placé à 0,5 m ou plus des murs de la pièce.
- L'avant de l'appareil (élément chauffant) doit être situé à au moins 2 mètres. Image 2

6. VENTILATION

Il est nécessaire d'assurer une ventilation adéquate dans la pièce où l'appareil est utilisé pour permettre l'élimination appropriée des sous-produits de combustion générés pendant le fonctionnement. Consultez le tableau pour connaître la ventilation correcte en fonction des dimensions de la pièce et de la puissance de l'appareil.

Nombre de radiants en utilisation continue	Volume de la pièce (m ³)	Dimensions approximatives (m)	Ventilation (cm ²) Faible/ Élevé
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Coupez l'arrivée de gaz.
- Laissez refroidir le chauffage complètement avant de le nettoyer.
- N'essayez jamais de nettoyer l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement.
- Le chauffage doit être révisé annuellement par du personnel qualifié pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles erreurs.
- N'utilisez pas d'éponges, de produits en poudre ni de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Utilisez un chiffon propre, doux et humide pour nettoyer la partie extérieure de l'appareil.
- Si le chauffage ne va pas être utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un lieu sec et sécurisé, où il sera protégé de la poussière.
- Vérifiez l'état du tuyau (au moins une fois par mois et chaque fois que la bouteille de gaz est changée). S'il présente des signes de détérioration ou des fissures, remplacez-le par un nouveau tuyau de mêmes caractéristiques et de même longueur.

8. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

1. L'appareil ne s'allume pas :

- Vérifiez qu'il y ait du gaz dans la bouteille.
- Vérifiez que le régulateur soit correctement ajusté et que la valve de la bouteille soit ouverte.
- Assurez-vous de bien suivre les instructions.

2. L'appareil ne s'allume pas après avoir changé la bouteille de gaz :

- Il y a de l'air dans la bouteille. Maintenez appuyé le bouton du sélecteur de gaz jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Tournez le sélecteur jusqu'à la position : « 3 ».
- Il se peut que la bouteille soit excessivement froide, laissez-la revenir à température ambiante avant de rallumer l'appareil.

3. L'appareil s'éteint seul :

- S'il s'éteint dans les 30 premières minutes après l'avoir allumé, c'est qu'il est placé dans une zone mal ventilée. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour ventiler et réessayez.
- Ne déplacez le produit pendant qu'il est en fonctionnement. Il se peut que l'interrupteur de sécurité anti-renversement soit en train d'éteindre l'appareil pour des motifs de sécurité.

9. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle : READY WARM 4200 SLIM FOLD

Référence : EU01_117407

Taille de la bouteille de gaz : 15 kg

Pour l'allumer : Piézoélectrique

Capacité calorifique : MAX 4.2 kW, 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Modèle :	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Référence :	EU01_117407				
Catégorie de l'appareil :	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Type de gaz :	Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges		
Pression du gaz (mbar) :	28-30	37	30	37	50
Taille de l'injecteur (Ø mm) :	0.57	0.57	0.57	0,53	0.50
Capacité calorifique (KW) :	MAX 4.2 kW, 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Consommation de gaz (g/h) (total) :	300	306	306		

Catégorie de l'appareil	Pays de destination
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR

I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.
Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

10. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les

autorités locales.
Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.
Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

11. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.
Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.
Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

12. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Adresse : Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Espagne)

Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Marque: CECOTEC

Description de l'appareil : Chauffage d'appoint au gaz

Modèle: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Cecotec certifie que l'appareil est conforme à la réglementation et aux normes harmonisées applicables suivantes :

2016/426/UE	RÈGLEMENT (UE) 2016/426 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 2016 relatif aux appareils à gaz.
EN 449:2002+A1:2007	Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés. Appareils de chauffage domestiques non raccordés (y compris les appareils de chauffage à combustion catalytique diffuse).
2014/35/UE	Directive du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la mise sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
2014/30/UE et ses amendements	Directive du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

Organisme notifié numéro 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Pays-Bas : a effectué l'évolution de la conformité selon le MODULE B : examen de type UE - type de production et a délivré le certificat numéro 18GR0994/00 daté du 25-08-2018 et reste valable jusqu'au 25-08-2028 sauf s'il est suspendu ou retiré.

Le soussigné est responsable de la constitution du dossier technique et fait cette déclaration au nom de CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar, Valencia (Espagne) 13/03/2025

Signé par : José Orts

Titre CEO

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Oberes Feld
2. Linkes Feld
3. Rechtes Feld
4. Unteres Feld
5. Schraube für Räder
6. Hinteres Feld
7. Unteres Feld

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.
- Die maximalen Abmessungen der Gasflasche, die in das Gerät eingebaut werden kann, sind: „305 mm Durchmesser und maximale Höhe 585 mm“.
- Der Druckregler ist auf 28-30 mbar, 37 mbar oder 50 mbar eingestellt. Der Gasregler muss gemäß den spezifischen Gasvorschriften installiert werden (siehe technische Daten) und der Norm EN16129 entsprechen.
- Der Schlauch muss der Norm EN16436 entsprechen. Und die maximale Schlauchlänge darf 0,5 m nicht überschreiten.

Vollständiger Inhalt:

- Gasofen
- Montagewerkzeuge
- Diese Bedienungsanleitung

*Gasregulierventil und Anschlussschlauch nicht im Lieferumfang enthalten.

3. ANWEISUNGEN ZUM EINBAU

Diese Anleitung ist für den Installateur des Produkts bestimmt:

1. Stellen Sie das Gerät in der Mitte des Raumes auf und beachten Sie dabei die Sicherheitsvorkehrungen in Abbildung 2.
2. Öffnen Sie die linke und rechte Feld nach außen in einem Winkel von 10° und das untere Feld nach innen. Abb.3.
3. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und stellen Sie die linke, rechte und untere Platte in einem 90°-Winkel auf. Abb.4
4. Stellen Sie alle 3 Felder auf der richtigen Position und spannen Sie sie ein. Abb.5
5. Stellen Sie das obere Feld auf dem oberen Teil des Produkts. Abb.6
6. Gleiten Sie das obere Feld nach der richtigen Position. Abb.7
7. Wenn die Platten in der richtigen Position sind, verwenden Sie die Schrauben für die Befestigung. Montieren Sie die Räder, Sie können ein zusätzliches Werkzeug verwenden, um die Räder besser zu befestigen. Abb.8
8. Stecken Sie die Gasflasche in der Rückseite des Gasofens. Stellen Sie sicher, dass das Ventil nach außen gerichtet ist.
9. Schließen Sie den Schlauch an den Gasausgang des Brenners an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
10. Schließen Sie den Schlauch an das Gasregulierventil an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
11. Montieren Sie das entsprechende Regulierventil an die Gasflasche.
12. Falten Sie die Rückwand entlang der Faltlinie und befestigen Sie sie mit Schrauben in den entsprechenden Löchern, wie in Abbildung 9 gezeigt.

4. BEDIENUNG

Der Gasofen ist auf 3 Leistungsstufen einstellbar:

I☐: Niedrig.

II : Mittel.

III : Hoch.

Einschalten

Warnung

Die Zündflamme muss beim Verwenden dauerhaft sein. Falls sie blinkt oder gelb ist, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand ist.

DEUTSCH

1. Öffnen Sie den Absperrhahn an Ihrem Gasregulierventil.
2. Drücken Sie den Gasregler und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf Position 1. Halten Sie es gedrückt während 10 Sekunden.
3. Drücken Sie bei gedrücktem Gasregler ein- oder zweimal die Zündungstaste (oben auf dem Herd, neben dem Gaswähler), bis die Flamme zündet.
4. Halten Sie den Gasregler 10-15 Sekunden gedrückt und dann lassen Sie los.
5. Falls die Zündflamme sich nicht entzündet, wiederholen Sie den Prozess. Abb.10

Hinweis

Es ist möglich, dass beim ersten Einschalten des Gasofens dürfen Sie den Gasregler länger als normal gedrückt halten, sodass das Gas die Zündflamme erreicht.

1. Wenn der Gasofen eingeschaltet ist und der Gasregler auf Position 1 steht, drehen Sie den Wahlschalter gegen den Uhrzeigersinn auf Position 2, um die zweite Platte zu zünden, und dann auf Position 3, um die dritte Platte zu zünden.
2. Wenn Sie den Gasofen nicht mehr benutzen, drehen Sie den Gasregler im Uhrzeigersinn auf Position 0 und schließen Sie den Gashahn.

Hinweis

Sie müssen das Gasflascheventil schließen, um der Gasofen völlig auszuschalten. Das Gasofen kann nicht nur mit einem Gasregler ausgeschaltet werden.

Dichtheitsprüfung

Diese Probe muss in einem luftigen Raum durchgeführt werden, wo keinen Flammen oder ähnlichen Zündquellen gibt.

1. Wenn der Regler an die Gasflasche angeschlossen ist, öffnen Sie das Gasflaschenventil, um das Gas aufzudrehen.
2. Reinigen Sie die Verbindungen des Gasflaschereglers und des Schlauchs des Gasflascheventils mit zu gleichen Teilen Reinigungsmittel und Wasser.
3. Das Erscheinen von Luftblasen bedeutet, dass ein Ausströmen es gibt.

Falls Sie ein Ausströmen bemerken, führen Sie das folgende Hinweisen durch:

1. Schließen Sie das Flaschenventil.
2. Trennen Sie die Verbindung des Reglers mit der Gasflasche.
3. Räumen Sie die Gasflasche irgendwo um, wo es kalt, luftig und im Außen ist.

Falls Sie kein Ausströmen bemerken, führen Sie das folgende Hinweisen durch:

1. Drehen Sie die Gasflasche leicht, sodass den Regler und den Schlauch innerhalb des Gerätes passt.
2. Stellen Sie das hintere Feld an Ihren Platz erneut.

Warnungen

- Verwenden Sie niemals der Gasofen, wenn Sie ein Ausströmen bemerken.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um dieses Ausströmen-Probe durchzuführen.
- Verwenden Sie kein elektrisches Gerät, falls ein Ausströmen gibt.

Die Gasflasche wechseln

- Schließen Sie das Gasregelventil und lassen Sie den Herd vollständig abkühlen, bevor Sie die Gasflasche wechseln oder entfernen.
- Das Auswechseln der Gasflasche muss in einer flammenfreien Atmosphäre durchgeführt werden.

Hinweis

- Versuchen Sie niemals, den Regler beim Verwenden herauszunehmen.
- Wechseln Sie die Gasflaschen nicht in entflammaren Umgebungen.

Sicherheitssystem

Zu Ihrer Sicherheit ist dieser Gasofen mit mehreren Schutzmaßnahmen ausgestattet, die ihn automatisch abschalten, wenn ein potenziell gefährlicher Betrieb festgestellt wird. Der Gasofen schaltet sich in den folgenden Fällen automatisch ab:

- Beim Kippen.
- Wenn sich mit einer Flamme nicht entzünden kann.
- Durch einen Schlag oder eine Kollision mit einem anderen Gerät.

Um es in Betrieb nach Ausschalten zu nehmen:

- Überprüfen Sie es auf sichtbaren Schäden.
- Warten Sie 5-10 Minuten, bevor Sie es in Betrieb erneut nehmen.

5. PLATZIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss immer auf dem Boden, auf einer ebenen Fläche und entfernt von Wänden aufgestellt werden.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss sein wärmeabgebendes Element auf die Mitte des Raums gerichtet sein.

Halten Sie Materialien, die eine Verbrennung verursachen können, von dem Gerät fern:

- Das Gerät muss mindestens 0,5 m von den Wänden des Raumes entfernt sein.
- Die Vorderseite des Geräts (Heizelement) muss einen Mindestabstand von 2 Metern haben. Abbildung 2

6. VENTILATION

Der Raum, in dem das Gerät benutzt wird, muss ausreichend belüftet werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung der beim Betrieb anfallenden Verbrennungsnebenprodukte. Entnehmen Sie der Tabelle die korrekte Belüftung entsprechend den Abmessungen des Gehäuses und der Leistung des Geräts.

Anzahl der Radianten im Dauereinsatz	Raumvolumen (m ³)	Ungefähre Abmessungen (m)	Belüftung (cm ²) Niedrig/ Hoch
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gas ab.
- Lassen Sie den Ofen vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät beim Funktionieren zu reinigen.
- Das Heizgerät sollte jährlich von qualifiziertem Personal überprüft werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und mögliche Fehler zu erkennen.
- Verwenden Sie keine Schwämme, Pulver bzw. Schleifmittel, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie ein gleites, feuchtes Tuch, um die Außenseite des Gerätes zu reinigen.
- Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, lagern Sie ihn an einem trockenen und sicheren Ort, an dem er vor Staub geschützt ist.
- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauches (mindestens einmal im Monat und bei jedem Wechsel des Kanisters). Wenn er Anzeichen von Verschleiß oder Rissen aufweist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Schlauch mit denselben Eigenschaften und derselben Länge.

8. PROBLEMBEHEBUNG

- 1. Der Gasofen schaltet sich nicht ein:**
 - Überprüfen Sie, dass eine Gasflasche gibt.
 - Überprüfen Sie, dass den Regler richtig eingestellt ist und dass das Gasflascheventil geöffnet ist.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie die Hinweise durchführen.

2. Der Gasofen schaltet sich nicht ein, nachdem Sie die Gasflasche geändert haben:

- Es gibt Luft innerhalb der Gasflasche. Halten Sie den Gasregler gedrückt, bis die Zündflamme sich entzündet. Drehen Sie den Regler zur Position 3.
- Lassen Sie die Gasflasche abkühlen und die Raumtemperatur wiedererlangen, bevor Sie es einschalten.

3. Der Gasofen schaltet sich aus:

- Wenn der Gasofen nach 30 Minuten sich ausschaltet, befindet sich in einem nicht luftigen Ort. Öffnen Sie die Fenster oder die Tür und schalten Sie ihn erneut ein.
- Bewegen Sie das Heizgerät beim Verwenden nicht. Es ist möglich, dass den Anti-Kipp-Sicherheitsschalter aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet ist.

9. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell: READY WARM 4200 SLIM FOLD

Referenz des Gerätes: EU01_117407

Größe der Gasflasche: 15 Kg

Einschalten: Piezoelektrisch

Wärmekapazität: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Modell:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referenz des Gerätes:	EU01_117407				
Gaskategorie:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Gastypen:	Butan	Propan	Butan, Propan oder deren Mischung		
Gasdruck (mbar):	28-30	37	30	37	50
Grösse der Einspritzdüse (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Wärmekapazität (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Gasverbrauch (g/h) (insgesamt):	300	306	306		
Gaskategorie:	Bestimmungsländer				
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR				

DEUTSCH

I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.
Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

10. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.
Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

11. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.
Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst von Cecotec in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

13. EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adresse: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanien)

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Marke: CECOTEC

Beschreibung des Geräts: Gasofen

Modell: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Bescheinigt, dass das Produkt mit den folgenden geltenden Verordnungen und harmonisierten Normen konform ist:

2016/426/UE	VERORDNUNG (EU) 2016/426 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2016 über Gasverbrauchseinrichtungen.
EN 449:2002+A1:2007	Spezifikationen für Geräte, die ausschließlich Flüssiggase verwenden. Heizgeräte für den Hausgebrauch, die nicht an einen Schornstein angeschlossen sind (einschließlich Heizgeräte mit diffuser katalytischer Verbrennung).
2014/35/UE	Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über das Inverkehrbringen von elektrischen Betriebsmitteln zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
2014/30/UE und Änderungen	Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

DEUTSCH

Benannte Stelle Nummer 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Niederlande: hat die Konformitätsentwicklung gemäß MODUL B: EU-Baumusterprüfung - Baumuster durchgeführt und die Bescheinigung Nummer 18GR0994/00 vom 25-08-2018 ausgestellt, die bis zum 25-08-2028 gültig ist, sofern sie nicht ausgesetzt oder zurückgezogen wird.

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technische Unterlagen und gibt diese Erklärung im Namen von CECOTEC INNOVACIONES S.L. ab.

Alfajar (Valencia), Spanien, 13/03/2025

Unterschrift: José Orts

Titel: C.E.O

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping, fluid strokes that form a stylized, somewhat abstract shape.

1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Pannello superiore
2. Pannello sinistro
3. Pannello destro
4. Pannello inferiore
5. Vite per le ruote
6. Pannello posteriore
7. Pannello inferiore

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.
- Le dimensioni massime della bombola di gas che può essere installata nel dispositivo sono: "305 mm di diametro e 585 mm di altezza massima".
- Il regolatore di pressione è impostato su 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. Il regolatore del gas deve essere installato in conformità alle normative specifiche sul gas (vedere i dati tecnici) e deve essere conforme alla norma EN16129.
- Il tubo deve essere conforme alla norma EN16436. La lunghezza massima del tubo non deve superare 0,5 m.

Contenuto della scatola:

- Stufa a gas
- Attrezzatura per il montaggio
- Il presente manuale di istruzioni

*La valvola di regolazione del gas e il tubo flessibile di collegamento non sono inclusi con l'apparecchio.

3. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Le presenti indicazioni sono destinate all'installatore del prodotto:

1. Posizionare l'apparecchio verso il centro della stanza rispettando le misure di sicurezza indicate nella figura 2.
2. Aprire i pannelli sinistro e destro verso l'esterno con un angolo di 10° e il pannello inferiore verso l'interno. Fig.3
3. Capovolgere l'apparecchio e mettere il pannello di sinistra, quello di destra e quello inferiore ad un angolo di 90°. Fig. 4
4. Collocare i 3 pannelli nella posizione corretta e fissarli in posizione corretta. Fig. 5
5. Posizionare il pannello superiore sulla parte superiore del prodotto. Fig. 6
6. Far scorrere il pannello superiore nella posizione corretta. Fig. 7
7. Quando i pannelli sono in posizione, usare le viti per fissarli. Per installare le ruote, è possibile utilizzare uno strumento aggiuntivo per fissare meglio le ruote. Fig.8
8. Inserire la bombola del gas nella parte posteriore della stufa con l'uscita della valvola rivolta verso l'esterno.
9. Collegare il tubo flessibile all'uscita del gas del bruciatore e fissarlo con una fascetta.
10. Collegare il tubo alla valvola di regolazione del gas e fissarlo con una fascetta.
11. Montare la valvola di regolazione appropriata sulla bombola del gas.
12. Piegarlo il pannello posteriore lungo la linea di piegatura e fissarlo con le viti nei fori corrispondenti, come indicato nella figura 9.

4. FUNZIONAMENTO

La stufa può essere impostata su 3 diversi livelli di potenza:

I  : Bassa.

II : Media.

III : Alta.

Accensione

Avvertenza

Durante il funzionamento, la fiamma pilota deve essere fissa. Se lampeggia o è gialla, contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec per verificare che sia in buone condizioni.

1. Aprire il rubinetto di chiusura della valvola di regolazione del gas.

2. Premere il selettore del gas e girarlo in senso antiorario fino alla posizione 1. Tenere premuto per 10 secondi.
3. Mentre si preme il selettore del gas, premere una o due volte il tasto di accensione (situato nella parte superiore della stufa insieme al selettore del gas) finché la fiamma non si accende.
4. Tenere premuto il selettore del gas per altri 10-15 secondi e poi rilasciare.
5. Se la fiamma pilota non si accende, ripetere il processo di nuovo. Fig. 10

Avvertenza

Quando si accende la stufa per la prima volta, può essere necessario premere il selettore del gas più a lungo del normale per consentire al gas di raggiungere la fiamma pilota.

1. Una volta che la stufa è accesa e il selettore del gas è in posizione 1, girare il selettore in senso antiorario in posizione 2 per accendere il secondo pannello e in posizione 3 per accendere il terzo pannello.
2. Al termine dell'utilizzo della stufetta, ruotare il selettore del gas in senso orario sulla posizione 0 e chiudere la valvola di intercettazione del gas.

Avvertenza

È necessario chiudere la valvola della bombola per spegnere completamente la stufa. Non può essere spento solamente tramite il selettore del gas.

Prova di fuga

Questa prova deve essere effettuata in un'area ben ventilata e priva di fiamme aperte o altre fonti di accensione.

1. Con il regolatore collegato alla bombola del gas, aprire la valvola della bombola del gas per aprire il gas.
2. Pulire le connessioni dal regolatore alla bombola e dal tubo alla valvola della bombola con una miscela di parti uguali di detergente e acqua.
3. La comparsa di bolle indica una perdita.

Se viene rilevata una perdita, seguire le istruzioni qui sotto:

1. Chiudere la valvola della bombola.
2. Scollegare il regolatore dalla bombola del gas.
3. Spostare la bombola di gas in un luogo fresco e ben ventilato all'aperto.

Se non viene rilevata alcuna perdita, seguire i passi seguenti:

1. Ruotare delicatamente la bombola per inserire il regolatore e il tubo all'interno dell'apparecchio.
2. Collocare nuovamente il pannello posteriore in posizione.

Avvertenze

- Non utilizzare la stufa in caso di fughe.
- Non usare una fiamma aperta per eseguire la prova di fuga.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico in presenza di una fuga di gas.

Sostituzione della bombola

- Chiudere la valvola di regolazione del gas e lasciare raffreddare completamente la pentola prima di sostituire o rimuovere la bombola del gas.
- La procedura di sostituzione della bombola di gas deve essere eseguita in un'atmosfera priva di fiamme.

Avvertenza

- Non tentare di rimuovere il regolatore mentre la stufa è in funzione.
- Non sostituire la bombola in un ambiente infiammabile.

Sistema di sicurezza

Per una maggiore sicurezza, l'apparecchio è dotato di diverse misure di protezione che lo spengono automaticamente se viene rilevato un funzionamento potenzialmente pericoloso. La stufetta si spegne automaticamente nei seguenti casi:

- In caso di ribaltamento.
- Quando non riesce ad accendersi con una fiamma.
- Quando viene colpito o si scontra con un altro apparecchio.

Per riavviarlo dopo che è stato spento:

- Verificare che non vi siano danni.
- Attendere 5-10 minuti prima di azionarlo di nuovo.

5. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere sempre posizionato sul pavimento, su una superficie piana e lontano dalle pareti.

Quando l'apparecchio è in funzione, l'elemento che emette calore deve essere rivolto verso il centro della stanza.

Tenere i materiali combustibili lontani dall'apparecchio:

- Tenere l'apparecchio a una distanza di almeno 0,5 m dalle pareti della stanza.
- La parte anteriore dell'apparecchio (elemento riscaldante) deve avere una distanza minima di 2 metri. Figura 2

6. VENTILAZIONE

Garantire una ventilazione adeguata della stanza in cui si trova l'apparecchio. Per eliminare correttamente i sottoprodotti della combustione generati durante il funzionamento. Fare riferimento alla tabella in cui è indicata la ventilazione corretta in base alle dimensioni della stanza e alla potenza dell'apparecchio.

Numero di radianti in uso continuo	Volume della stanza (m ³)	Dimensioni approssimative (m)	Ventilazione (cm ²) Basso / Alto
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Interrompere l'alimentazione del gas.
- Lasciare raffreddare completamente la stufa prima di pulirla.
- Non pulire l'apparecchio durante il funzionamento.
- La stufa deve essere controllata annualmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali guasti.
- Non utilizzare spugne, polveri o detergenti abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Utilizzare un panno morbido e umido per pulire la superficie dell'apparecchio.
- Se la stufa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, conservarla in un luogo asciutto e sicuro, al riparo dalla polvere.
- Controllare le condizioni del tubo (almeno una volta al mese e ad ogni sostituzione della bombola). Se presenta segni di deterioramento o incrinature, sostituirlo con un nuovo tubo delle stesse caratteristiche e della stessa lunghezza.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. La stufa non si accende:

- Controllare che sia presente gas nella bombola.
- Controllare che il regolatore sia regolato correttamente e che la valvola della bombola sia aperta.
- Accertarsi di seguire le istruzioni.

2. **La stufa non si accende dopo il cambio della bombola del gas:**
- C'è aria nella bombola. Tenere premuta la manopola del gas fino all'accensione della fiamma pilota. Girare il selettore in posizione 3.
 - La bombola potrebbe essere troppo fredda, lasciarla tornare a temperatura ambiente prima di accendere la stufa.
3. **La stufa si spegne da sola:**
- Se si spegne entro 30 minuti dall'accensione, è in uso in un'area poco ventilata. Aprire una finestra o una porta per ventilare e riaccenderla nuovamente.
 - Non muovere la stufa mentre è in funzione. L'interruttore di sicurezza anti-ribaltamento potrebbe spegnere il dispositivo per motivi di sicurezza.

9. SPECIFICHE TECNICHE

Modello: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Codice prodotto: EU01_117407
Dimensioni della bombola: 15 kg
Accensione: Piezoelettrico
Capacità di calore: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Modello:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Codice prodotto:	EU01_117407				
Categoria dell'apparecchio:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Tipi di gas:	Butano	Propano	Butano, propano o miscele		
Pressione del gas (mbar):	28-30	37	30	37	50
Dimensione dell'ugello iniettore (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Capacità di riscaldamento (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Consumo di gas (g/h) (totale):	300	306	306		

Categoria dell'apparecchio	Paesi di destinazione
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR

I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

10. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

11. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Produttore: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Indirizzo: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spagna)
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
Marca: CECOTEC
Descrizione dell'apparecchio: Stufa a gas
Modello: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Certifica che il prodotto è conforme ai seguenti regolamenti e standard armonizzati applicabili:

2016/426/UE	REGOLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 2016 relativo agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.
EN 449:2002+A1:2007	Prescrizioni per apparecchi funzionanti esclusivamente a GPL. Apparecchi di riscaldamento domestici non raccordabili a condotto di evacuazione dei fumi (compresi gli apparecchi di riscaldamento a combustione catalitica diffusa).
2014/35/UE	Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative all'immissione sul mercato del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
2014/30/UE e relative modifiche	Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Organismo notificato numero 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Paesi Bassi: ha eseguito l'evoluzione della conformità secondo il MODULO B: Esame UE del tipo - tipo di produzione e ha rilasciato il certificato numero 18GR0994/00 datato 25-08-2018 e rimane valido fino al 25-08-2028 salvo sospensione o ritiro.

Il sottoscritto è responsabile della compilazione del dossier tecnico e realizza questa dichiarazione a nome di CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Spagna, 13/03/2025
Firmato da: José Orts
Titolo: C.B.O



1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Painel superior
2. Painel esquerdo
3. Painel direito
4. Painel inferior
5. Parafuso para as rodas
6. Painel traseiro
7. Painel inferior

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se faltar alguma peça ou não estiverem em bom estado, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de necessidade de assistência.
- As dimensões máximas da botija de gás que pode ser instalada no dispositivo são: "305 mm de diâmetro e altura máxima de 585 mm".
- O regulador de pressão está definido para 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. O regulador de gás deve ser instalado em conformidade com os regulamentos específicos sobre gás (ver dados técnicos) e cumprir a norma EN16129.
- A mangueira deve estar em conformidade com a norma EN16436. E o comprimento máximo da mangueira não deve exceder 0,5 m.

Conteúdo da caixa:

- Aquecedor a gás
- Ferramentas de montagem
- Manual de instruções

*A válvula reguladora de gás e a mangueira de ligação não estão incluídas no produto.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

As presentes indicações destinam-se ao instalador do produto.

1. Posicione o aparelho em direção ao centro do quarto de acordo com as precauções de segurança mostradas na figura 2.
2. Abra os painéis esquerdo e direito para fora num ângulo de 10° e o painel inferior para dentro. Fig. 3
3. Vire o dispositivo de cabeça para baixo e coloque o painel esquerdo, direito e inferior a um ângulo de 90° Fig. 4
4. Coloque os 3 painéis na posição correta e fixe-os. Fig.5
5. Coloque o painel superior na parte superior do produto. Fig.6
6. Deslize o painel superior para a posição correta. Fig.7
7. Quando os painéis estiverem em posição, utilize os parafusos para os afixar. Instalar as rodas, pode utilizar uma ferramenta adicional para uma melhor fixação das rodas. Fig. 8
8. Insira a botija de gás na parte de trás do aquecedor com a saída da válvula virada para o exterior.
9. Ligue a mangueira à saída de gás do queimador e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
10. Ligue a mangueira à válvula reguladora de gás e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
11. Instale a válvula reguladora adequada na botija.
12. Dobre o painel traseiro ao longo da linha de dobragem e fixe-o com parafusos nos orifícios correspondentes, como indicado na figura 9.

4. FUNCIONAMENTO

O aquecedor pode ser ajustado em 3 níveis de potência diferentes:

I◊ : Baixa.

II : Média.

III : Alta.

Ligar

Advertência

Durante o funcionamento, a chama piloto deve ficar fixa. No caso de piscar ou ser amarela, contacte o Serviço Oficial de Assistência Técnica da Cecotec para se certificar de que esteja em bom estado.

1. Abra a válvula da sua regulação de gás.
2. Pressione o seletor de gás e rode-o em sentido anti-horário para a posição 1. Mantenha-o premido durante 10 segundos.
3. Enquanto pressiona o seletor de gás, pressione o botão de ligar uma ou duas vezes (localizado na parte superior do aquecedor, ao lado do seletor de gás) até que a chama se acenda.
4. Mantenha pressionado o seletor de gás por mais 10-15 segundos e depois solte.
5. No caso da chama piloto não acender, repita o processo novamente. Fig.10

Aviso

Ao acender o aquecedor pela primeira vez, pode ser necessário pressionar o seletor de gás durante mais tempo do que o normal para permitir que o gás chegue ao piloto.

1. Quando o aquecedor estiver ligado e o seletor de gás estiver na posição 1, rode o seletor em sentido anti-horário para a posição 2 para iluminar o segundo painel e para a posição 3 para iluminar o terceiro painel.
2. Quando tiver terminado de utilizar o fogão, rode o seletor de gás no sentido dos ponteiros do relógio para a posição 0 e feche a torneira do gás.

Aviso

Deve-se fechar a válvula da garrafa para desligar completamente o aquecedor. Não pode ser desligado apenas por meio do seletor de gás.

Ensaio de estanqueidade

Este teste deve ser realizado numa área bem ventilada onde não haja chamas abertas ou outras fontes de inflamação.

1. Com o regulador ligado à botija, abra a válvula da garrafa para abrir o gás.
2. Limpe as ligações entre o regulador e a garrafa e entre a mangueira e a válvula da garrafa com uma mistura de detergente e água em partes iguais.
3. O aparecimento de bolhas é indicativo de fuga.

Se for detetada uma fuga, por favor siga as instruções abaixo:

1. Feche a válvula da botija.
2. Desligue o regulador da garrafa de gás.
3. Mova a garrafa de gás para um local fresco, bem arejado e ao ar livre.

Se não for detetada qualquer fuga, siga os passos abaixo:

1. Rode suavemente a botija para encaixar o regulador e a mangueira no interior do dispositivo.
2. Volte a colocar o painel traseiro em posição.

PORTUGUÊS

Aviso

- Não utilize o aquecedor se detetar uma fuga.
- Não utilize uma chama aberta para realizar o teste de fugas.
- Não utilize qualquer aparelho elétrico na presença de uma fuga de gás.

Trocar a botija

- Feche a válvula do regulador de gás e permita que o aquecedor a gás arrefeça completamente antes de mudar ou remover a botija de gás.
- O procedimento de troca da botija deve ser efetuado numa atmosfera sem chamas.

Aviso

- Não tente remover o regulador enquanto o aquecedor estiver em funcionamento.
- Não troque a botija em ambientes inflamáveis.

Sistema de segurança

Para sua segurança, este fogão está equipado com várias medidas de proteção que desligam automaticamente o fogão se for detectado um funcionamento potencialmente perigoso. O fogão desliga-se automaticamente nos seguintes casos:

- Se cair.
- Quando não se acender com uma chama.
- Por ser atingido ou bater com um outro dispositivo.

Para o reiniciar depois de ter sido desligado:

- Verifique que não haja danos.
- Espere 5-10 minutos antes de o operar novamente.

5. COLOCAÇÃO DO APARELHO

O dispositivo deve ser sempre colocado no chão, sobre uma superfície plana e afastado das paredes.

Sempre que o dispositivo estiver a ser utilizado, o seu elemento emissor de calor deve ser dirigido para o centro do quarto.

Mantenham-se afastados do aparelho aqueles materiais que possam causar combustão:

- O dispositivo deve estar a 0,5 m ou mais de distância das paredes do quarto.
- A frente do dispositivo (elemento gerador do calor) deve ter uma distância mínima de 2 metros. Figura 2

6. VENTILAÇÃO

É necessária uma ventilação adequada no quarto onde o dispositivo estiver a ser utilizado para a eliminação adequada dos subprodutos da combustão gerados durante o funcionamento. Consulte a tabela para a ventilação correta de acordo com as dimensões do recinto e a potência do dispositivo.

Número de radiantes em utilização contínua	Volume da sala (m ³)	Dimensões aproximadas (m)	Ventilação (cm ²) Baixo / Alto
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Ligue o fornecimento de gás.
- Deixe que o aquecedor arrefeça completamente antes de limpá-lo ou manipulá-lo.
- Nunca tente limpar o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- O aquecedor deve ser verificado anualmente por pessoal qualificado para garantir um funcionamento seguro e para detetar quaisquer possíveis falhas.
- Não utilize esponjas, pós ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o aparelho.
- Utilize um pano suave e húmido para limpar a parte exterior do produto.
- Se não for usar o produto durante um período prolongado de tempo, guarde-o num lugar seco e seguro onde esteja protegido do pó.
- Verifique o estado da mangueira (pelo menos uma vez por mês e sempre que a botija for trocada). Se apresentar sinais de deterioração ou fissuras, deve substituí-la por uma nova mangueira com as mesmas características e comprimento.

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. O aquecedor não liga:

- Verifique se há gás na botija.
- Verifique se o regulador está corretamente ajustado e se a válvula da garrafa está aberta.
- Certifique-se de que segue as instruções.

PORTUGUÊS

2. **O aquecedor não acende depois da garrafa de gás ter sido substituída:**
- Há ar na garrafa. Mantenha premido o botão do seletor de gás até que a chama piloto se acenda. Rode o seletor para a posição 3.
 - A garrafa pode estar demasiado fria, permita que volte à temperatura ambiente antes de acender o aquecedor.
3. **O aquecedor desliga-se sozinho:**
- Se se desligar dentro de 30 minutos após ser ligado ou está a ser utilizado numa área mal ventilada, abra uma janela ou porta para ventilar e tente ligá-lo novamente.
 - Não o toque enquanto estiver em funcionamento. O interruptor de segurança anti-capotamentos pode estar a desligar o dispositivo por razões de segurança.

9. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Referência do produto: EU01_117407
Dimensões da botija de gás: 15 kg
Ligar Piezoelétrico
Capacidade calorífica: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Modelo:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referência do produto:	EU01_117407				
Categoria do aparelho:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Tipo de gás:	Butano	Propano	Butano, propano ou sua mistura		
Pressão do gás (mbar):	28-30	37	30	37	50
Tamanho do injector (Ø mm)	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Capacidade calorífica (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Consumo de gás (g/h) (total):	300	306	306		

Categoria do aparelho	Países de destino
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR

I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.
Fabricado na China | Desenhado na Espanha

10. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas

autoridades locais.
Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.
A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

11. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.
Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.
Se detectar um incidente com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec através do número +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. EU DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Endereço: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
Marca: CECOTEC
Descrição do aparelho: Aquecedor a gás
Modelo: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Certifica que o produto está em conformidade com o seguinte Regulamento aplicável e normas harmonizadas:

2016/426/UE	REGULAMENTO (UE) 2016/426 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 9 de Março de 2016 relativo aos aparelhos a gás.
EN 449:2002+A1:2007	Especificações para equipamento que utiliza exclusivamente gases de petróleo liquefeitos. Aparelhos domésticos de aquecimento não ligados a uma conduta de evacuação (incluindo aquecedores de combustão catalíticos difusivos).
2014/35/UE	Diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à colocação no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
2014/30/UE e as suas emendas	Diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.

Organismo notificado número 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Países Baixos: realizou a evolução da conformidade de acordo com o MÓDULO B: Exame de tipo UE – tipo de produção e emitiu o certificado número 18GR0994/00 datado de 25-08-2018 e permanece válido até 25-08-2028, a menos que suspenso ou retirado.

O abaixo signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz a presente declaração em nome da CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar, Valência (Espanha), 13/03/2025
Assinado por: José Orts
Título: C.B.O



1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Bovenpaneel
2. Linker paneel
3. Rechter paneel
4. Onderpaneel
5. Schroef voor wielen
6. Achterste behuizing
7. Onderpaneel

Opmerking:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er één ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van hulp.
- De maximumafmetingen van de gascilinder die in het toestel kan worden geïnstalleerd zijn: "305 mm diameter en maximumhoogte 585 mm".
- De drukregelaar is ingesteld op 28-30 mbar, 37 mbar of 50 mbar. De gasregelaar moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de specifieke gasvoorschriften (zie technische gegevens) en voldoen aan de EN16129 norm.
- De slang moet voldoen aan de norm EN16436. En de maximale lengte van de slang mag niet meer zijn dan 0,5 m.

Inhoud van de doos:

- Gaskachel
- Montagegereedschap
- Handleiding

Gasregelventiel en aansluitslang niet bij het product inbegrepen.

3. INSTALLATIE INSTRUCTIES

Deze instructies zijn bedoeld voor de installateur van het product:

1. Plaats het toestel in het midden van de kamer en neem daarbij de veiligheidsvoorschriften van figuur 2 in acht.
2. Open het linker en rechter paneel naar buiten onder een hoek van 10° en het onderste paneel naar binnen. Fig. 3
3. Draai het toestel ondersteboven en plaats het linker-, rechter- en bodempaneel in een hoek van 90°. Fig 4.
4. Plaats de 3 panelen in de juiste positie en zet ze vast. Fig. 5
5. Plaats het bovenpaneel op de bovenkant van het product. Fig. 6
6. Schuif het bovenpaneel in de juiste positie. Fig. 7
7. Wanneer de panelen op hun plaats zitten, gebruik je de schroeven om ze vast te zetten. Installeer de wielen, je kunt een extra gereedschap gebruiken voor een betere bevestiging van de wielen. Afb. 8
8. Steek de gasfles in de achterkant van het kooktoestel met de uitgang van het ventiel naar buiten gericht.
9. Sluit de slang aan op de gasuitlaat van de brander en zet hem vast met een slangklem.
10. Sluit de slang aan op de gasregelklep en zet hem vast met een slangklem.
11. Monteer de juiste regelklep op de gasfles.
12. Vouw het achterpaneel langs de vouwlijn en bevestig het met schroeven in de overeenkomstige gaten zoals aangegeven in figuur 9.

4. WERKING

De kachel kan worden ingesteld op 3 verschillende vermogensstanden:

I☐ : laag.

II : medium.

III : hoog.

Inschakelen

Waarschuwing

Tijdens de werking moet de waakvlam zijn vastgezet. Als deze knippert of geel is, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec om te controleren of deze in goede staat is.

1. Open de kraan van uw gasregelaar.

2. Druk op de gaskeuze knop en draai hem linksom naar stand 1. 10 seconden ingedrukt houden.
3. Druk terwijl u de gasknop indrukt een of twee keer op de ontstekingsknop (deze bevindt zich aan de bovenkant van het fornuis naast de gasknop) totdat de vlam ontsteekt.
4. Houd de gaskiezer nog 10-15 seconden ingedrukt en laat hem dan los.
5. Als de waakvlam niet aangaat, herhaalt u de procedure nogmaals. Fig. 10

Waarschuwing

Wanneer u de kachel voor de eerste keer aansteekt, kan het nodig zijn de gasknop langer dan normaal in te drukken, zodat het gas de waakvlam kan bereiken.

1. Draai, met de pan aan en de gaskeuze knop in stand 1, de gaskeuze knop tegen de klok in naar stand 2 om het tweede paneel aan te steken en vervolgens naar stand 3 om het derde paneel aan te steken.
2. Wanneer u klaar bent met het fornuis, draait u de gaskeuze knop rechtsom naar de 0-stand en draait u de gaskraan dicht.

Waarschuwing

U moet de cilinderklep sluiten om de kachel volledig uit te schakelen. Het kan niet worden uitgeschakeld door middel van de gaskiezer alleen.

Lekkage test

Deze test moet worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte waar er geen open vuur of andere ontstekingsbronnen zijn.

1. Met de regelaar aangesloten op de gasfles, opent u de gasfles om het gas in te schakelen.
2. Reinig de aansluitingen van de drukregelaar naar de cilinder en van de slang naar de cilinderafsluiter met een mengsel van gelijke delen afwasmiddel en water.
3. Het verschijnen van luchtbelletjes duidt op een lek.

Indien een lek wordt vastgesteld, volg dan de onderstaande instructies:

1. Sluit de klep van de gasfles.
2. Koppel de drukregelaar los van de gasfles.
3. Verplaats de gasfles naar een koele, goed geventileerde plaats buiten.

Als er geen lekkage wordt gedetecteerd, volg dan de onderstaande stappen:

1. Draai de gasfles voorzichtig zodat de regelaar en de slang in het toestel passen.
2. Zet het achterpaneel terug op zijn plaats.

Waarschuwingen

- Gebruik de kachel niet wanneer u een lek ontdekt.

NEDERLANDS

- Gebruik geen open vlam om de lektest uit te voeren.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de aanwezigheid van een gaslek.

Gloeilamp verwisselen

- Sluit de gasregelkraan en laat de kachel volledig afkoelen alvorens de gasfles te verwisselen of te verwijderen.
- De procedure voor het verwisselen van de gasfles moet worden uitgevoerd in een ontlambare atmosfeer.

Waarschuwing

- Probeer de regulator niet te verwijderen terwijl de kachel in werking is.
- Vervissel geen gasflessen in ontlambare omgevingen.

Beveiligingssysteem

Voor uw veiligheid is dit fornuis uitgerust met verschillende beschermende maatregelen die het fornuis automatisch uitschakelen als een potentieel gevaarlijke werking wordt gedetecteerd. In de volgende gevallen schakelt de kookplaat automatisch uit:

- Op omvallen.
- Als het niet ontbrandt met een vlam.
- Door geraakt te worden of door botsing met een ander toestel.

Om het opnieuw te starten nadat het is uitgeschakeld:

- Controleer of er geen schade is.
- Wacht 5-10 minuten voordat u het weer gebruikt.

5. PLAATSING VAN HET APPARAAT

Het toestel moet altijd op de vloer worden geplaatst, op een vlakke ondergrond en uit de buurt van muren.

Wanneer het toestel in gebruik is, moet het warmtestralende element naar het midden van de kamer gericht zijn.

Houd materialen die verbranding kunnen veroorzaken uit de buurt van het apparaat:

- Het toestel moet 0,5 m of meer van de wanden van de kamer verwijderd zijn.
- De afstand tot de voorkant van het toestel (verwarmingselement) moet minimaal 2 meter bedragen. Figuur 2

6. VENTILATIE

Er moet voldoende ventilatie zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Voor de correcte verwijdering van verbrandingsbijproducten die tijdens de werking ontstaan. Raadpleeg de tabel voor de juiste ventilatie overeenkomstig de afmetingen van de behuizing en het vermogen van het apparaat.

Aantal stralers in continu gebruik	Kamervolume (m ³)	Afmetingen bij benadering (m)	Ventilatie (cm ²) Zacht - Intens
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Sluit de gastoevoer af.
- Laat de pan volledig afkoelen alvorens hem schoon te maken.
- Probeer het apparaat nooit te reinigen terwijl het in werking is.
- De kachel moet jaarlijks door gekwalificeerd personeel worden gecontroleerd om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Gebruik geen schurende sponzen, poeders of schoonmaakproducten om het product te reinigen.
- Gebruik een zachte en vochtige doek om de buitenkant van het product schoon te maken.
- Indien het kooktoestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, dient u het op te bergen op een droge en veilige plaats waar het beschermd is tegen stof.
- Controleer de toestand van de slang (ten minste eenmaal per maand en telkens wanneer de gasfles wordt vervangen). Als de slang tekenen van slijtage of scheuren vertoont, moet hij worden vervangen door een nieuwe slang met dezelfde kenmerken en lengte.

8. PROBLEEMOPLOSSING

1. De kachel gaat niet aan:

- Controleer of er gas in de cilinder zit.
- Controleer of de drukregelaar correct is afgesteld en of de cilinderafsluiter open staat.
- Zorg ervoor dat je de instructies volgt.

2. De kachel gaat niet aan nadat de gasfles is vervangen:

NEDERLANDS

- Er zit lucht in de cilinder. Houd de gasknop ingedrukt tot de waakvlam ontsteekt. Zet de keuzeschakelaar in stand 3.
 - De cilinder kan te koud zijn, laat hem op kamertemperatuur komen voordat u de kachel aansteekt.
3. **De kachel schakelt zichzelf uit:**
- Als het binnen 30 minuten na het inschakelen uitschakelt, wordt het in een slecht geventileerde ruimte gebruikt. Open een raam of deur om te ventileren en probeer hem weer aan te zetten.
 - Verplaats de kachel niet wanneer het in werking is. Het is mogelijk dat de anti-tip veiligheidsschakelaar het apparaat om veiligheidsredenen uitschakelt.

9. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Referentie van het product: EU01_117407
Grootte van de gasfles: 15 Kg
Aan: Piëzo-elektrisch
Warmtecapaciteit: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referentie van het product:	EU01_117407				
Apparaat categorie:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Type gas:	Butaan	Propaan	Butaan, propaan of mengsels		
Gasdruk (mbar):	28-30	37	30	37	50
Injector grootte (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Warmtecapaciteit (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Gasverbruik (g/h) (totaal):	300	306	306		

Apparaatcategorie	Landen van bestemming
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	sBE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB,GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR

I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje

10. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

11. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden veeleenvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. EU VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Adres: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)
Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Merk: CECOTEC
Beschrijving van het apparaat: Gaskachel
Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Verklaart dat het product in overeenstemming is met de volgende toepasselijke verordening en geharmoniseerde normen:

2016/426/UE	VERORDENING (EU) 2016/426 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 9 maart 2016 betreffende gastoestellen.
EN 449:2002+A1:2007	Specificaties voor apparatuur die uitsluitend vloeibaar petroleumgas gebruikt. Niet op een schoorsteen aangesloten huishoudelijke verwarmingstoestellen (met inbegrip van toestellen met diffuse katalytische verbranding).
2014/35/UE	Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lidstaten inzake het in de handel brengen van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.
2014/30/UE en wijzigingen daarvan	Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.

Aangemelde instantie nummer 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, Postbus 137, 7300 AC APELDOORN, Nederland: heeft de conformiteitsevaluatie volgens MODULE B: EU-typeonderzoek - productietype uitgevoerd en certificaatnummer 18GR0994/00 afgegeven d.d. 25-08-2018 en blijft geldig tot 25-08-2028 tenzij opgeschort of ingetrokken.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch dossier en legt deze verklaring af namens CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Spanje, 13/03/2025
Ondertekend door: José Orts
Titel: C.B.O



1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Górny panel
2. Lewy panel
3. Prawy panel
4. Panel dolny
5. Śruba kótek
6. Tylny panel
7. Panel dolny

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.
- Maksymalne wymiary butli z gazem, którą można zamontować w urządzeniu wynoszą: „średnica 305 mm i wysokość maksymalna 585 mm”.
- Regulator ciśnienia jest skalibrowany na 28-30 mbar, 37 mbar lub 50 mbar. Regulator gazu musi być zainstalowany zgodnie z określonymi przepisami dotyczącymi gazu (patrz dane techniczne) i być zgodny z normą EN16129.
- Wąż musi być zgodny z normą EN16436. A maksymalna długość węża nie powinna przekraczać 0,5 m.

Zawartość opakowania:

- Piecyk gazowy
- Narzędzia do montażu
- Ta instrukcja obsługi

*Zawór regulacji gazu i wąż przyłączeniowy nie są dołączone do produktu.

3. INSTRUKCJE MONTAŻU

Niniejsze instrukcje są przeznaczone dla monterów produktu:

1. Ustaw urządzenie w kierunku środka pomieszczenia zgodnie z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi na rysunku 2.
2. Otwórz lewy i prawy panel na zewnątrz pod kątem 10°, a dolny panel do wewnątrz. Rys. 3
3. Odwróć urządzenie do góry nogami i ustaw lewy, prawy i dolny panel pod kątem 90°. Rys. 4
4. Umieść wszystkie 3 panele we właściwej pozycji i zamocuj je. Rys. 5
5. Umieść górny panel na górnej części produktu. Rys. 6
6. Przesuń górny panel do właściwej pozycji. Rys. 7
7. Gdy panele są na swoim miejscu, użyj śrub, aby je przymocować. Zamontuj koła, możesz użyć dodatkowego narzędzia, aby lepiej je zamocować. Rys. 8
8. Włóż butlę z gazem z tyłu piecyka, z wylotem zaworu skierowanym na zewnątrz.
9. Podłącz wąż do wylotu gazu i zabezpiecz go opaską zaciskową.
10. Podłącz wąż do zaworu regulacyjnego gazu i zamocuj go opaską.
11. Zamontuj odpowiedni zawór regulacyjny na butli gazowej.
12. Złóż tylny panel wzdłuż linii składania i przymocuj go śrubami w odpowiednich otworach, jak pokazano na rysunku 9.

4. FUNKCJONOWANIE

Piec można ustawić na 3 różne poziomy mocy:

I : niska.

II : średnia.

III : wysoka.

Włączanie

Ostrzeżenie

Podczas pracy płomień musi być stabilny. Jeśli miga lub jest żółty, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie.

1. Otwórz zawór odcinający na zaworze regulacji gazu.
2. Wciśnij pokrętkę gazu i obróć je odwrotnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji 1. Przytrzymaj przez 10 sekund.
3. Trzymając wciśniętą pokrętkę gazu, naciśnij przycisk zapłonu jeden lub dwa razy (znajduje się w górnej części piecyka obok pokrętła), aż pojawi się płomień.

4. Naciśnij i przytrzymaj pokrętło gazu przez kolejne 10-15 sekund, a następnie zwolnij je.
5. W przypadku, gdy płomień nie zapalił się, powtórz proces. Rys. 10

Ostrzeżenie

Przy pierwszym uruchomieniu piecyka może być konieczne dłuższe niż zwykle naciśnięcie pokrętła gazu, aby umożliwić dotarcie gazu do palnika.

1. Po włączeniu piecyka i obróceniu pokrętła gazu do pozycji 1, obróć pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji 2, aby włączyć drugi panel, a następnie do pozycji 3, aby włączyć trzeci panel.
2. Po zakończeniu korzystania z piecyka obróć pokrętło gazu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji 0 i zamknij zawór gazu.

Ostrzeżenie

Aby całkowicie wyłączyć piecyk, należy zamknąć zawór butli. Nie można go wyłączyć wyłącznie za pomocą pokrętła gazu.

Test szczelności

Ten test należy przeprowadzić w dobrze wentylowanym miejscu, gdzie nie ma otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu.

1. Po podłączeniu regulatora do butli gazowej otwórz zawór na butli gazowej, aby otworzyć gaz.
2. Wyczyść połączenia regulatora z butlą i węża z zaworem butli za pomocą roztworu detergentu i wody w jednakowej proporcji.
3. Pojawienie się pęcherzyków powietrza wskazuje na nieszczelność.

W przypadku wykrycia wycieku należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Zamknij zawór butli.
2. Odłącz regulator butli z gazem.
3. Przenieś butlę z gazem w chłodne, dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz.

Jeśli nie wykryto nieszczelności, wykonaj poniższe czynności:

1. Delikatnie obróć butlę, aby regulator i wąż zmieściły się wewnątrz urządzenia.
2. Umieść tylny panel z powrotem na miejscu.

Ostrzeżenie

- Nie używaj piecyka, jeśli zauważysz nieszczelność.
- Nie używaj ognia do przeprowadzenia testu szczelności.
- Nie używaj żadnych urządzeń elektrycznych w przypadku wycieku gazu.

Wymiana butli

- Zamknij zawór gazu i poczekaj, aż piecyk całkowicie ostygnie przed wymianą lub wyjęciem butli.
- Procedura wymiany butli gazowej musi być przeprowadzana w otoczeniu wolnym od płomieni.

Ostrzeżenie

- Nie należy podejmować prób demontażu regulatora podczas pracy piecyka.
- Nie wymieniaj butli w środowisku łatwopalnym.

System bezpieczeństwa

W trosce o bezpieczeństwo użytkownika piecyk został wyposażony w szereg zabezpieczeń, które automatycznie wyłączają go w przypadku wykrycia niebezpieczeństwa. Piecyk wyłączy się automatycznie w następujących przypadkach:

- Gdy się przewróci.
- Gdy nie uda się zapalić płomienia.
- Gdy zostanie uderzony lub zderzy się z innym przedmiotem.

Aby ponownie uruchomić urządzenie po jego wyłączeniu:

- Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń.
- Odczekaj 5-10 minut przed ponownym uruchomieniem.

5. UMIESZCZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze umieszczać na podłodze, na płaskiej powierzchni i z dala od ścian. Gdy urządzenie jest używane, element emitujący ciepło powinien być skierowany w stronę środka pomieszczenia.

Materiały, które mogą ulec spaleniowi należy trzymać z dala od urządzenia:

- Urządzenie musi znajdować się w odległości 0,5 m lub większej od ścian pomieszczenia.
- Przednia część urządzenia (element grzejny) musi być oddalony o odległość minimum 2 metrów. Rysunek 2

6. WENTYLACJA

W pomieszczeniu, w którym urządzenie jest używane, konieczna jest odpowiednia wentylacja. Do prawidłowego usuwania ubocznych produktów spalania powstających podczas jego działania. Aby uzyskać informacje na temat prawidłowej wentylacji w zależności od wymiarów pomieszczenia i mocy urządzenia, należy zapoznać się z tabelą.

Liczba promienników w ciągłym użytku	Objętość pomieszczenia (m ³)	Przybliżone wymiary (m)	Wentylacja (cm ²) Niska/Wysoka
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odetnij dopływ gazu.
- Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nigdy nie próbuj czyścić urządzenia podczas jego pracy.
- Piecyk powinien być corocznie sprawdzany przez wykwalifikowany personel, aby zapewnić bezpieczną pracę i wykryć ewentualne usterki.
- Nie używaj gąbek, detergentów w proszku ani żrących środków czyszczących do czyszczenia produktu.
- Użyj miękkiej i wilgotnej ściereczki do czyszczenia zewnętrznej części produktu.
- Jeśli piecyk nie będzie używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w suchym i bezpiecznym miejscu, chroniąc go przed kurzem.
- Sprawdzaj stan węża (co najmniej raz w miesiącu i przy każdej wymianie butli). Jeśli wykazuje on oznaki zużycia lub pęknięć, wymień go na nowy wąż o tej samej charakterystyce i długości.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Piecyk się nie włącza:

- Sprawdź, czy w butli jest gaz.
- Sprawdź, czy regulator jest prawidłowo ustawiony i czy zawór butli jest otwarty.
- Sprawdź, czy postępujesz zgodnie z instrukcjami.

2. Piecyk nie włącza się po wymianie butli gazowej:

- W butli jest powietrze. Naciśnij i przytrzymaj pokrętkę gazu, aż płomień zapali się. Obróć pokrętkę do pozycji 3.
- Butla może być zbyt zimna, przed uruchomieniem piecyka należy odczekać, aż osiągnie temperaturę pokojową.

3. Piecyk wyłącza się sam:

- Jeśli wyłącza się w ciągu 30 minut od włączenia, oznacza to, że jest używany w słabo

wentylowanym miejscu. Otwórz okno lub drzwi, aby przewietrzyć pomieszczenie i spróbuj włączyć go ponownie.

- Nie przesuwaj pieca w trakcie jego działania. Wyłącznik bezpieczeństwa może wyłączyć urządzenie ze względów bezpieczeństwa.

9. DANE TECHNICZNE

Model: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Referencja produktu: EU01_117407
Rozmiar butli: 15 kg
Włączanie: Piezoelektryczny
Pojemność cieplna: MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referencja produktu:	EU01_117407				
Kategoria urządzenia:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Rodzaj gazu:	Butan	Propan	Butan, propan lub ich mieszanki		
Ciśnienie gazu (mbar):	28-30	37	30	37	50
Rozmiar dyszy (Ø mm):	0,57	0,57	0,57	0,53	0,50
Moc cieplna (KW):	MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW				
Zużycie gazu (g/h) (łącznie):	300	306	306		

Kategoria urządzenia	Kraje docelowe
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

10. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

11. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektrycznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adres: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Marka: CECOTEC

Opis urządzenia: Piecyk gazowy

Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

POLSKI

Zaświadcza, że produkt jest zgodny z następującymi rozporządzeniami i obowiązującymi przepisami zharmonizowanymi:

2016/426/UE	ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/426 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.
EN 449:2002+A1:2007	Specyfikacje dla urządzeń wykorzystujących wyłącznie skroplone gazy ropopochodne. Domowe urządzenia grzewcze niepodłączone do przewodu kominowego (w tym dyfuzyjne grzejniki katalityczne).
2014/35/UE	Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do wprowadzania do obrotu sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
2014/30/UE i jego poprawki	Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej.

Jednostka notyfikowana numer 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Holandia: przeprowadziła ocenę zgodności zgodnie z MODUŁEM B: kontrola typu UE - typ produkcji i wydała certyfikat o numerze 18GR0994/00 z dnia 25-08-2018 r., który pozostaje ważny do dnia 25-08-2028 r., chyba że zostanie zawieszony lub wycofany.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa niniejsze oświadczenie w imieniu CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Hiszpania, 13/03/2025

Podpisano: José Orts

Tytuł: CBO



1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Horní panel
2. Levý panel
3. Pravý panel
4. Spodní panel
5. Šroub pro kolečka
6. Zadní panel
7. Spodní panel

Poznámka:

Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Neodstraňujte sériové číslo výrobku, aby byla možná správná identifikace vašeho zařízení v případě potřeby technické pomoci.
- Maximální rozměry plynové láhve, kterou lze nainstalovat do zařízení, jsou: „průměr 305 mm a maximální výška 585 mm.“
- Regulátor tlaku je nastaven na 28-30 mbar, 37 mbar nebo 50 mbar. Regulátor plynu musí být instalován v souladu s konkrétními předpisy pro plyn (viz technické údaje) a musí splňovat normu EN16129.
- Hadice musí splňovat standardy normy EN16436. Maximální délka hadice nesmí přesáhnout 0,5 m.

Obsah krabice:

- Plynová kamna
- Montážní nářadí
- Tento návod k použití

*Ventil regulátoru plynu a připojovací hadice nejsou součástí výrobku.

3. POKYNY K INSTALACI

Tyto pokyny jsou určeny pro instalatéry výrobku:

1. Umístěte spotřebič čelem ke středu místnosti v souladu s bezpečnostními opatřeními uvedenými na obrázku 2.
2. Otevřete levý a pravý panel směrem ven v 10° úhlu a spodní panel sklopte směrem dovnitř. Obr. 3
3. Otočte spotřebič dnem vzhůru a umístěte levý, pravý a spodní panel pod úhlem 90°. Obr. 4
4. Všechny 3 panely nastavte do správné polohy a zafixujte je. Obr. 5
5. Horní panel nainstalujte na horní část výrobku. Obr. 6
6. Horní panel zasuňte do správné polohy. Obr. 7
7. Když jsou panely správně nasazeny na svém místě upevněte je pomocí šroubů. Nainstalujte kolečka, pro jejich lepší upevnění můžete použít pomocné nářadí. Obr. 8
8. Plynovou láhev vložte zadní stranou kamna s vývodem ventilu směrem ven.
9. Připojte hadici k výstupu plynu z hořáku a zajistěte ji objímkou.
10. Připojte hadici k regulačnímu ventilu plynu a zajistěte ji objímkou.
11. Nasadte na plynovou láhev odpovídající regulační ventil.
12. Zadní panel přeložte podél ohybové čáry a upevněte jej pomocí šroubů do příslušných otvorech, jak je znázorněno na obrázku 9.

4. PROVOZ

Kamna lze nastavit na 3 různé úrovně výkonu:

I☐ : Nízká.

II : Střední.

III : Vysoká.

Zapálení

Varování

Během provozu musí být pilotní plamen stálý. Pokud bliká nebo svítí žlutě, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec pro zajištění jeho optimálního stavu.

1. Otevřete uzavírací ventil na redukčním ventilu.
2. Zatlačte volič plynu a otočte jím proti směru hodinových ručiček do polohy 1. Podržte ho stlačený po dobu 10 sekund.

3. Zatímco je volič plynu stlačený stiskněte jednou nebo dvakrát tlačítko zapalování (nacházející se v horní části kamna, vedle voliče pro nastavení úrovně výkonu plynu), dokud se plamen nezapálí.
4. Volič plynu podržte stlačený během dalších 10-15 sekund, a poté ho uvolněte.
5. Pokud se nezapálil pilotní plamen, opakujte postup znovu. Obr.10

Varování

Je možné, že při prvním zapálení kamna bude nutné stlačit volič plynu po delší dobu než obvykle, aby se plyn dostal k pilotnímu plameni.

1. Když je kamna zapnutá a volič plynu je nastaven v poloze 1, otočte voličem proti směru hodinových ručiček do polohy 2 pro zapnutí druhého panelu a poté ho otočte do polohy 3 pro zapnutí také třetího panelu.
2. Po ukončení používání kamna otočte voličem plynu ve směru hodinových ručiček do polohy 0 a zavřete uzavírací ventil.

Varování

Pro úplné vypnutí kamna musíte uzavřít ventil plynové lahve. Nelze ho vypnout pouze pomocí voliče plynu.

Kontrola těsnosti hadice a úniku plynu

Tuto kontrolu je třeba provádět v dobře větraném prostoru, kde není otevřený plamen ani jiné zdroje vznícení.

1. Když je regulátor připojen k plynové lahvi, otevřete ventil plynové lahve za účelem otevření plynu.
2. Vyčistěte přípojky od regulátoru k lahvi a od hadice k ventilu lahve směsí čisticího prostředku a vody ve stejném poměru.
3. Výskyt bublinek je indikátorem netěsnosti a úniku plynu.

V případě detekce úniku postupujte podle následujících pokynů:

1. Zavřete ventil láhve.
2. Odpojte regulátor od plynové láhve.
3. Přesuňte plynovou láhev na chladné, dobře větrané, venkovní místo.

Pokud není zjištěn žádný únik, postupujte podle následujících kroků:

1. Pomalu otáčejte lahvi, aby se regulátor a hadice vešly do kamna.
2. Zadní panel znovu nainstalujte na své místo.

Varování

- Nepoužívejte plynová kamna, pokud zjistíte únik plynu.

ČEŠTINA

- Nepoužívejte otevřený plamen k provedení zkoušky těsnosti.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče v případě úniku plynu.

Výměna lahve

- Před výměnou nebo vyjmutím plynové lahve, zavřete redukční ventil a nechte kamna zcela vychladnout.
- Postup výměny plynové lahve musí být proveden v prostředí bez plamene.

Varování

- Nepokoušejte se odstranit regulátor, zatímco je kamna v provozu.
- Neměňte láhev v hořlavém prostředí.

Bezpečnostní systém

Pro vaši bezpečnost je tato plynová kamna vybavena několika ochrannými mechanismy, které ji automaticky vypnou, pokud je rozpoznán potenciálně nebezpečný provoz. Kamna se automaticky vypne v následujících případech:

- Když se převrátí.
- Když se ji nepodaří zapálit plamenem.
- V případě nárazu nebo srážky s jiným zařízením.

Opětovné uvedení do provozu po automatickém vypnutí:

- Zkontrolujte, jestli přístroj není poškozen.
- Před opětovným spuštěním počkejte 5-10 minut.

5. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení musí být vždy umístěno na podlaze, na rovném povrchu a mimo dosah stěn.

Kdykoli je zařízení používáno, musí být jeho topné těleso nasměřováno do středu místnosti.

Nepřibližujte k zařízení materiály, které mohou způsobit vznícení:

- Zařízení musí být vzdáleno alespoň 0,5 m nebo více od stěn místnosti.
- Přední část zařízení (topné těleso) musí být vzdálena minimálně 2 metry od stěn místnosti. Obrázek 2

6. VENTILACE

Je nutné zajistit dostatečné větrání v místnosti, kde se přístroj používá. Je to z důvodu správné likvidace vedlejších produktů spalování vznikajících během provozu. Správnou ventilaci v závislosti na velikosti místnosti a výkonu zařízení naleznete v následující tabulce.

Počet nepřetržitě používaných zářičů	Objem místnosti (m ³)	Přibližné rozměry (m)	Větrací prostor (cm ²) Nízký výkon/Vysoký výkon
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uzavřete přívod plynu.
- Před čištěním nechte kamna úplně vychladnout.
- Nikdy nečistěte zařízení během jeho provozu.
- Plynová kamna musí být každoročně zkontrolována kvalifikovaným personálem, aby se zajistil bezpečný provoz a odhalily se případné závady.
- Nepoužívejte k čištění přístroje abrazivní houby, prášky nebo čisticí prostředky.
- K vyčištění vnější části výrobku použijte jemný, navlhčený hadřík.
- Pokud kamna se nebude používat po delší dobu, uložte ji na suché a bezpečné místo, kde je chráněna proti prachu.
- Zkontrolujte stav hadice (alespoň jednou za měsíc a při každé výměně lahve). Pokud na ní zpozorujete známky opotřebení nebo praskliny, vyměňte ji za novou hadici stejných vlastností a délky.

8. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. Kamna se nezapaluje:

- Zkontrolujte, zda je v lahvi plyn.
- Zkontrolujte, zda je regulátor správně nastaven a zda je ventil lahve otevřený.
- Postupujte podle pokynů.

2. Kamna se nezapaluje po výměně plynové lahve:

- V lahvi je vzduch. Podržte stlačený volič plynu, až dokud se pilotní plamen nezapálí. Otočte volič do polohy 3.
- Lahev může být nadměrně studená, před zapálením kamny ji nechte ohřát na pokojovou teplotu.

3. Kamna se vypíná:

- Pokud se vypne po 30 minutách od zapálení, znamená to, že je používána v slabě větrané místnosti. Otevřete okno nebo dveře, abyste vyvětrali, a zkuste kamen zнову zapálit.
- Nehýbejte kamenem, když je v provozu. Bezpečnostní spínač proti převrácení může z bezpečnostních důvodů spotřebič vypínat.

9. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model: READY WARM 4200 SLIM FOLD

Referenční číslo výrobku: EU01_117407

Hmotnost lahve: 15 kg

Zapalování: Piezoelektrické

Tepelná kapacita: MAXIMÁLNÍ VÝKON 4,2 kW, STŘEDNÍ VÝKON 2,8 kW, MINIMÁLNÍ VÝKON 1,4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referenční číslo výrobku:	EU01_117407				
Kategorie spotřebiče:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Typ plynu:	Butan	Propan	Butan, propan nebo jejich kombinace		
Tlak plynu (mbar):	28-30	37	30	37	50
Velikost trysky (Ø mm):	0,57	0,57	0,57	0,53	0,50
Tepelný výkon (kW):	MAXIMÁLNÍ VÝKON 4,2 kW, STŘEDNÍ VÝKON 2,8 kW, MINIMÁLNÍ VÝKON 1,4 kW				
Spotřeba plynu (g/h) (celkem):	300	306	306		

Kategorie zařízení	Cílové země
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

10. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli články/baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobnější informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se spotřebitelé měli obrátit na místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů přispívá k ochraně životního prostředí.

11. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoliv nesoulad, který existuje v době dodání výrobku, za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádným způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Adresa: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Španělsko)

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Značka: CECOTEC

Popis spotřebiče: Plynová kamna

Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Potvrzuje, že výrobek vyhovuje následujícím nařízením a platným harmonizovaným předpisům:

2016/426/EU	NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/426 ze dne 9. března 2016 o spotřebičích plyných paliv.
EN 449:2002+A1:2007	Specifikace pro zařízení, která používají výhradně zkapalněné ropné plyny. Domácí topné spotřebiče nepřipojené ke kouřovodu (včetně difúzních katalytických topidel).
2014/35/EU	Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh.
2014/30/UE a jeho dodatků	Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.

Notifikovaný orgán 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Nizozemsko: provedl posuzování shody podle MODULU B: EU přezkoušení typu – výrobní typ a vydal certifikát číslo 18GR0994/00 ze dne 25. 8. 2018, který zůstává v platnosti do 25. 8. 2028, pokud nebude pozastaven nebo zrušen.

Níže podepsaný je odpovědný za sestavení technické dokumentace a vydává toto prohlášení v zastoupení společnosti CECOTEC INNOVACIONES S.L.

V Alfafar (Valencia), Španělsko, dne 13/03/2025

Níže podepsán: José Orts

Titul: CBO



1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şema 1

1. Üst panel
2. Sol panel
3. Sağ panel
4. Alt panel
5. Tekerlekler için vida
6. Arka panel
7. Alt panel

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı ve tüm malzemeleri ambalajından çıkarın. İleride taşımanız gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalajları güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüşüm kutusuna attığınızdan emin olun.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir parçanın eksik veya kırık olması durumunda, derhal resmi Cecotec Teknik Servisi ile iletişime geçin.
- Yardım talep etmeniz durumunda ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için ürünün seri numarasını çıkarmayın.
- Cihaza takılabilecek gaz tüpünün maksimum boyutları: "305 mm çap ve maksimum 585 mm yükseklik" şeklindedir.
- Basınç regülatörü 28-30 mbar, 37 mbar veya 50 mbar için ayarlanmıştır. Gaz regülatörü, özel gaz yönetmeliklerine (bkz. teknik veriler) uygun olarak kurulmalı ve EN16129 standardına uygun olmalıdır.
- Hortum EN16436 standardına uygun olmalıdır. Ve hortumun maksimum uzunluğu 0,5 m'yi geçmemelidir.

Paket içeriği:

- Gazlı ısıtıcı
- Montaj aletleri
- Kullanma kılavuzu

*Gaz regülatör vanası ve bağlantı hortumu ürüne dahil değildir.

3. MONTAJ TALİMATLARI

Bu talimatlar, ürünün montajını yapan kişi için hazırlanmıştır.

1. Cihazı, şekil 2'de gösterilen güvenlik önlemlerine uygun olarak odanın ortasına doğru yerleştirin.
2. Sol ve sağ panelleri 10°'lik bir açıyla dışa doğru ve alt paneli içe doğru açın. Şekil.3
3. Cihazı baş aşağı çevirin ve sol, sağ ve alt panelleri 90° açıyla yerleştirin. Şekil.4
4. 3 paneli doğru konuma yerleştirin ve yerlerine sabitleyin. Şekil.5
5. Üst paneli ürünün üst kısmına yerleştirin. Şekil.6
6. Üst paneli doğru konuma kaydırın. Şekil.7
7. Paneller yerlerine yerleştirildiğinde, yerlerine sabitlemek için vidaları kullanın. Tekerlekleri takın, tekerleklerin daha iyi sabitlenmesi için ek bir alet kullanabilirsiniz. Şekil.8
8. Gaz tüpünü, valf çıkışı dışa bakacak şekilde ocağın arkasına yerleştirin. Şekil.8
9. Hortumu gaz çıkışına bağlayın ve bir hortum kelepçesi ile sabitleyin.
10. Hortumu gaz ayar valfine bağlayın ve bir hortum kelepçesi ile sabitleyin.
11. Uygun ayar valfini gaz tüpüne takın.
12. Arka paneli katlama çizgisi boyunca katlayın ve şekil 9'da gösterildiği gibi ilgili deliklere vidalarla sabitleyin.

4. KULLANIM

Isıtıcı 3 farklı güç seviyesine ayarlanabilir:

- I Düşük
- II Orta
- III Yüksek

Açma/Kapama

Dikkat

Çalışma sırasında pilot alev sabit olmalıdır. Yanıp sönmesi veya sarı olması durumunda, iyi durumda olduğundan emin olmak için lütfen Cecotec'in Resmi Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.

1. Gaz ayar vananızdaki emniyeti açın.
2. Gaz seçiciye basın ve saat yönünün tersine çevirerek 1 konumuna getirin. 10 saniye boyunca basılı tutun.
3. Gaz seçiciye basarken, alev tutuşana kadar ateşleme düğmesine bir veya iki kez basın (ısıtıcının üstünde gaz seçicinin yanında bulunur).
4. Gaz seçiciyi 10-15 saniye daha basılı tutun ve ardından bırakın.
5. Pilot alevin yanmaması durumunda işlemi tekrarlayın. Şekil.10

Dikkat

Isıtıcıyı ilk kez yakarken, gazın pilota ulaşmasını sağlamak için gaz seçiciye normalden daha uzun süre basmak gerekebilir.

1. Isıtıcı açık ve gaz seçici 1 konumundayken, ikinci paneli yakmak için seçiciyi saat yönünün tersine 2 konumuna, ardından üçüncü paneli yakmak için 3 konumuna çevirin.
2. Isıtıcıyı kullanmayı bitirdiğinizde, gaz seçiciyi saat yönünde 0 konumuna getirin ve gaz musluğunu kapatın.

Dikkat

Isıtıcıyı tamamen kapatmak için silindir vanasını kapatmalısınız. Yalnızca gaz seçici aracılığıyla kapatılamaz.

Sızıntı testi

Bu test, açık alev veya diğer tutuşturucu kaynakların bulunmadığı, iyi havalandırılan bir alanda yapılmalıdır.

1. Regülatör gaz tüpüne bağlıyken, gazı açmak için gaz tüpü vanasını açın.
2. Regülatörden silindire ve hortumdan silindir valfine giden bağlantıları eşit miktarda deterjan ve su karışımıyla temizleyin.
3. Kabarcıkların ortaya çıkması bir sızıntının göstergesidir.

Bir sızıntı tespit edilirse, aşağıdaki talimatları izleyin:

1. Silindir valfini kapatın.
2. Regülatörü gaz tüpünden ayırın.
3. Gaz tüpünü açık havada serin ve iyi havalandırılan bir yere taşıyın.

Sızıntı tespit edilmezse, aşağıdaki adımları izleyin:

1. Regülatörü ve hortumu cihazın içine yerleştirmek için tüpü yavaşça döndürün.
2. Arka paneli tekrar yerine yerleştirin.

Uyarılar

- Sızıntı tespit ederseniz ısıtıcıyı kullanmayın.
- Sızıntı testini gerçekleştirmek için açık alev kullanmayın.
- Gaz kaçağı varken hiçbir elektrikli aleti kullanmayın.

Tüp değiştirme

- Gaz regülatör vanasını kapatın ve tüpü değiştirmeden veya çıkarmadan önce ocağın tamamen soğumasını bekleyin.
- Gaz tüpünü değiştirme prosedürü alevsiz bir ortamda gerçekleştirilmelidir.

TÜRKÇE

Dikkat

- Isıtıcı çalışır durumdayken regülatörü çıkarmaya çalışmayın.
- Yanıcı ortamlarda tüpleri değiştirmeyin.

Güvenlik sistemi

Güvenliğiniz için bu ısıtıcı, potansiyel olarak tehlikeli bir çalışma tespit edildiğinde ısıtıcıyı otomatik olarak kapatacak çeşitli koruyucu önlemlerle donatılmıştır. Aşağıdaki durumlarda ısıtıcı otomatik olarak kapanacaktır:

- Devrilme konusunda.
- Alevle tutuşmadığında.
- Çarpma veya başka bir cihazla çarpışma.

Kapatıldıktan sonra yeniden başlatmak için:

- Herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Tekrar çalıştırmadan önce 5-10 dakika bekleyin.

5. CİHAZ YERLEŞTİRME

Cihaz her zaman zemine, düz bir yüzeye ve duvarlardan uzağa yerleştirilmelidir.

Cihaz kullanımdayken, ısı yayan elemanı odanın merkezine doğru yönlendirilmelidir.

Yanmaya neden olabilecek malzemeleri cihazdan uzak tutun:

- Cihaz, odanın duvarlarından 0,5 m veya daha uzakta olmalıdır.
- Cihazın ön tarafında (ısıtma elemanı) en az 2 metre mesafe olmalıdır. Şekil 2

6. HAVALANDIRMA

Cihazın kullanıldığı odada yeterli havalandırma gereklidir. Çalışma sırasında oluşan yanma yan ürünlerinin uygun şekilde bertaraf edilmesi için. Muhafazanın boyutlarına ve cihazın gücüne göre doğru havalandırma için tabloya bakın.

Sürekli kullandaki radyant sayısı	Oda hacmi (m ³)	Yaklaşık boyutlar (m)	Havalandırma (cm ²) Düşük / Yüksek
1	40 m ³ 40 m ³ 40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. TEMİZLİK VE BAKIM

- Gaz beslemesini kapatın.
- Temizlemeden önce ısıtıcıyı tamamen soğumaya bırakın.
- Cihaz çalışır durumdayken asla temizlemeye çalışmayın.
- Güvenli çalışmayı sağlamak ve olası arızaları tespit etmek için ocak her yıl kalifiye personel tarafından kontrol edilmelidir.
- Ürünü temizlemek için sünger, toz veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Ürünün dış yüzeyini temizlemek için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
- Ocak uzun bir süre kullanılmayacaksa, tozdan korunacak kuru ve güvenli bir yerde saklayın.
- Hortumun durumunu kontrol edin (en az ayda bir kez ve kanister her değiştirildiğinde). Bozulma veya çatlak belirtileri gösteriyorsa, aynı özelliklere ve uzunluğa sahip yeni bir hortumla değiştirin.

8. SORUN GİDERME

1. Ocak yanmıyor:

- Tüpte gaz olup olmadığını kontrol edin.
- Regülatörün doğru ayarlandığını ve tüp valfinin açık olduğunu kontrol edin.
- Talimatları takip ettiğinizden emin olun.

2. Gaz tüpü değiştirildikten sonra ısıtıcı yanmıyor

- Tüpte hava var Pilot alev ateşlenene kadar gaz seçme düğmesini basılı tutun. Seçici düğmeyi 3 konumuna getirin.
- Silindir çok soğuk olabilir, ocağı yakmadan önce oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

3. Isıtıcı kendini kapatır:

- Açıldıktan sonra 30 dakika içinde kapanırsa, iyi havalandırılmayan bir alanda kullanılıyor demektir. Havalandırmak için bir pencere veya kapı açın ve tekrar açmayı deneyin.
- Çalışırken ısıtıcıyı hareket ettirmeyin. Devrilme önleyici güvenlik anahtarı güvenlik nedeniyle cihazı kapatıyor olabilir.

9. TEKNİK BİLGİLER

Model: READY WARM 4200 SLIM

FOLD Ürün referansı:

EU01_117407 Tüp boyutu: 15 kg

Çalıştırma: Piezoelektrik

TÜRKÇE

Isı kapasitesi: MAK 4,2 kW, ORTA 2,8 kW, MİN 1,4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Ürün referansı:	EU01_117407				
Cihaz kategorisi:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Gaz türü:	Tüp	Propan	Tüp, propan veya bunların karışımı		
Gaz basıncı (mbar):	28-30	37	30	37	50
Enjektör boyutu (Ø mm)	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Isı kapasitesi (KW):	MAKS 4,2 kW, ORTA 2,8 kW, MİN 1,4 kW				
Gaz tüketimi (g/h) (toplam):	300	306	306		

Cihaz kategorisi	Varış ülkeleri
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, FR, SK, LU

Ürün kalitesini artırmak için teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

10. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, yürürlükteki yönetmeliklere göre ürünün ve/veya bataryanın evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, pilleri/akümülatörleri çıkarmalı ve yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik ekipmanların ve/veya pillerin uygun şekilde nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılı bilgi için tüketiciler yerel yetkililerle iletişime geçmelidir. Yukarıdaki yönergelere uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

11. GARANTİ VE TEKNİK SERVİS

Cecotec, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketiciye karşı yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenen şartlar, koşullar ve süreler kapsamında sorumlu olacaktır.

Onarımların nitelikli personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Ürünle ilgili bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

12. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'ye aittir. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmadan kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

13. UYGUNLUK BEYANNAMESİ

ÜRETİCİ: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar Valencia, (España).

Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Marka: CECOTEC

Cihazın tanımı: Gazlı ısıtıcı

Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Ürünün aşağıdaki geçerli Yönetmelik ve uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğunu onaylar:

2016/426/EU	Gaz yakıt yakan cihazlara ilişkin 9 Mart 2016 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEYİ 2016/426 (AB) YÖNETMELİĞİ.
EN 449:2002+A1:2007	Sadece sıvılaştırılmış petrol gazı kullanan ekipmanlar için spesifikasyonlar. Bacaya bağlı olmayan evsel ısıtma cihazları (difüzörlü katalitik yanmalı ısıtıcılar dahil).
2014/35/EU	Belirli voltaj sınırları dahilinde kullanılmak üzere tasarlanmış elektrikli ekipmanların piyasaya sürülmesine ilişkin Üye Devletlerin yasalarının uyumlaştırılması hakkında 26 Şubat 2014 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi.

TÜRKÇE

2014/30/EU ve değişiklikleri	Üye Devletlerin elektromanyetik uyumlulukla ilgili yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 26 Şubat 2014 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi.
---------------------------------	--

Onaylanmış kuruluş numarası 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Hollanda: MODÜL B: AB tip incelemesi - üretim tipine göre uygunluk evrimini gerçekleştirdi ve 25-08-2018 tarihli 18GR0994/00 numaralı sertifikayı verdi ve askıya alınmadığı veya geri çekilmediği sürece 25-08-2028 tarihine kadar geçerli kalır.

Aşağıda imzası bulunan kişi teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı CECOTEC INNOVACIONES S.L. adına yapmaktadır.

Alfagar (Valencia), España, 13/03/2025

İmzalayan: José Ortis

Başlık: C.B.O



1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικ. 1

1. Επάνω πάνελ
2. Αριστερό πάνελ
3. Δεξί πάνελ
4. Κάτω πάνελ
5. Βίδα για τροχούς
6. Πίσω πάνελ
7. Κάτω πάνελ

Σημείωση:

Τα απεικονίσματα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει συσκευασία σχεδιασμένη για την προστασία της κατά τη μεταφορά. Βγάλτε την συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το προστατευτικό υλικό της συσκευασίας. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το κουτί και τις άλλες συσκευασίες σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στην σκούπα ρομπότ εάν χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να πετάξετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι ανακυκλώνετε όλα τα κομμάτια σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν κάποιο από αυτά λείπει ή δεν είναι σε καλή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος, προκειμένου να διατηρείται η σωστή δυνατότητα εντοπισμού του εξοπλισμού σας σε περίπτωση ανάγκης.
- Οι μέγιστες διαστάσεις της φιάλης αερίου που μπορεί να τοποθετηθεί στη συσκευή είναι: «διάμετρος 305 mm και μέγιστο ύψος 585 mm".
- Ο ρυθμιστής πίεσης ρυθμίζεται για 28-30 mbar, 37 mbar ή 50 mbar. Ο ρυθμιστής αερίου πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ειδικούς κανονισμούς αερίου (βλέπε τεχνικά στοιχεία) και να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16129.
- Το λάστιχο πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16436. Και το μέγιστο μήκος του λάστιχου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,5 m.

Περιεχόμενα του κουτιού:

- Σόμπα αερίου
- Εργαλεία συναρμολόγησης
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

*Η βαλβίδα ρύθμισης αερίου και το λάστιχο σύνδεσης δεν περιλαμβάνονται στο προϊόν.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι παρούσες οδηγίες προορίζονται για τον εγκαταστάτη του προϊόντος:

1. Τοποθετήστε τη συσκευή προς το κέντρο του χώρου σύμφωνα με τις προφυλάξεις ασφαλείας που φαίνονται στην εικόνα 2.
2. Ανοίξτε το αριστερό και το δεξί πάνελ προς τα έξω υπό γωνία 10° και το κάτω πάνελ προς τα μέσα. Εικ.3
3. Γυρίστε τη συσκευή ανάποδα και τοποθετήστε το αριστερό, το δεξιά και το κάτω μέρος της σε γωνία 90°. Εικ.4
4. Τοποθετήστε τα 3 πάνελ στη σωστή θέση και στερεώστε τα στη θέση τους. Εικ.5
5. Τοποθετήστε το πάνω μέρος του πάνελ στο πάνω μέρος του προϊόντος. Εικ.6
6. Σύρετε το επάνω πάνελ στη σωστή θέση. Εικ.7
7. Όταν τα πάνελ είναι στη θέση τους, χρησιμοποιήστε τις βίδες για να τα στερεώσετε στη θέση τους. Εγκαταστήστε τους τροχούς, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πρόσθετο εργαλείο για καλύτερη στερέωση των τροχών. Εικ.8
8. Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου στο πίσω μέρος της σόμπας με την έξοδο της βαλβίδας προς τα έξω.
9. Συνδέστε το λάστιχο στην έξοδο αερίου του καυστήρα και στερεώστε τον με σφιγκτήρα.
10. Συνδέστε το λάστιχο στη βαλβίδα ρύθμισης αερίου και στερεώστε τον με σφιγκτήρα.
11. Τοποθετήστε την κατάλληλη ρυθμιστική βαλβίδα στη φιάλη αερίου.
12. Διπλώστε το πίσω μέρος κατά μήκος της γραμμής αναδίπλωσης και στερεώστε το με βίδες στις αντίστοιχες οπές, όπως φαίνεται στην εικόνα 9.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η σόμπα μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 διαφορετικά επίπεδα ισχύος:

IΦ : Χαμηλή.

II : Μέτρια.

III : Υψηλή.

Έναρξη

Προειδοποίηση

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η φλόγα πιλότος πρέπει να είναι σταθερή. Σε περίπτωση που αναβοσβήνει ή είναι κίτρινη, επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση.

1. Ανοίξτε τη στρόφιγγα της βαλβίδας ρύθμισης του αερίου σας.

2. Πατήστε τον επιλογέα αερίου και γυρίστε τον αριστερόστροφα στη θέση 1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 10 δευτερόλεπτα.
3. Ενώ πιέζετε τον επιλογέα αερίου, πιέστε το κουμπί ανάφλεξης μία ή δύο φορές (βρίσκεται στο επάνω μέρος της σόμπας δίπλα στον επιλογέα αερίου) μέχρι να ανάψει η φλόγα.
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον επιλογέα αερίου για άλλα 10-15 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, αφήστε τον.
5. Σε περίπτωση που δεν ανάψει η φλόγα, επαναλάβετε τη διαδικασία ξανά. Εικ.10

Προειδοποίηση

Όταν ανάβετε την σόμπα για πρώτη φορά, μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε τον επιλογέα αερίου για περισσότερο χρόνο από το κανονικό, ώστε να φτάσει το αέριο στον πιλότο.

1. Με την εστία αναμμένη και τον επιλογέα αερίου στη θέση 1, γυρίστε τον επιλογέα αριστερόστροφα στη θέση 2 για να ανάψει το δεύτερο πάνελ και στη συνέχεια στη θέση 3 για να ανάψει το τρίτο πάνελ.
2. Όταν τελειώσετε τη χρήση της σόμπας, γυρίστε τον επιλογέα αερίου δεξιόστροφα στη θέση 0 και κλείστε τη βρύση αερίου.

Προειδοποίηση

Πρέπει να κλείσετε τη βαλβίδα της φιάλης για να κλείσετε εντελώς την σόμπα. Δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο μέσω του επιλογέα αερίου.

Δοκιμή διαρροής

Η δοκιμή αυτή πρέπει να διεξάγεται σε καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν υπάρχουν ανοικτές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

1. Με τον ρυθμιστή συνδεδεμένο στη φιάλη αερίου, ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου για να ανοίξετε το αέριο.
2. Καθαρίστε τις συνδέσεις από τον ρυθμιστή στη φιάλη και από το λάστιχο στη βαλβίδα της φιάλης με ένα μείγμα από ίσα μέρη απορρυπαντικού και νερού.
3. Η εμφάνιση φυσαλίδων αποτελεί ένδειξη διαρροής.

Εάν εντοπιστεί διαρροή, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Κλείστε τη βαλβίδα της σόμπας.
2. Αποσυνδέστε τον ρυθμιστή από τη φιάλη αερίου.
3. Μεταφέρετε τη φιάλη αερίου σε δροσερό, καλά αεριζόμενο μέρος σε εξωτερικό χώρο.

Εάν δεν εντοπιστεί διαρροή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Περιστρέψτε απαλά το δοχείο για να τοποθετήσετε τον ρυθμιστή και το λάστιχο στο εσωτερικό της συσκευής.
2. Τοποθετήστε το πίσω πάνελ στη θέση του.

Προειδοποιήσεις

- Μην χρησιμοποιείτε την σύμπα εάν εντοπίσετε διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα για να εκτελέσετε τη δοκιμή διαρροής.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή παρουσία διαρροής αερίου.

Αλλαγή φιάλης

- Κλείστε τη βαλβίδα του ρυθμιστή αερίου και αφήστε την σύμπα να κρυώσει εντελώς πριν αλλάξετε ή αφαιρέσετε τη φιάλη.
- Η διαδικασία αλλαγής της φιάλης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται σε ατμόσφαιρα χωρίς φλόγα.

Προειδοποίηση

- Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον ρυθμιστή ενώ η σύμπα είναι σε λειτουργία.
- Μην αλλάζετε φιάλες σε εύφλεκτα περιβάλλοντα.

Οδηγίες ασφαλείας

Για την ασφάλειά σας, αυτή η σύμπα είναι εξοπλισμένη με διάφορα προστατευτικά μέτρα που θα απενεργοποιήσουν αυτόματα τη σύμπα εάν ανιχνευθεί δυνητικά επικίνδυνη λειτουργία. Η σύμπα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Αν πέσει.
- Όταν αποτυγχάνει να αναφλεγεί με φλόγα.
- Από χτύπημα ή σύγκρουση με άλλη συσκευή.

Για να την επανεκκινήσετε μετά την απενεργοποίησή της:

- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές.
- Περιμένετε 5-10 λεπτά προτού την λειτουργήσετε ξανά.

5. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται στο δάπεδο, σε επίπεδη επιφάνεια και μακριά από τοίχους.

Όταν η συσκευή είναι σε χρήση, το στοιχείο εκπομπής θερμότητας πρέπει να είναι στραμμένο προς το κέντρο του χώρου.

Κρατήστε μακριά από τη συσκευή υλικά που μπορούν να προκαλέσουν καύση:

- Η συσκευή πρέπει να απέχει τουλάχιστον 0,5 m από τους τοίχους του δωματίου.
- Η μπροστινή πλευρά της συσκευής (θερμαντικό στοιχείο) πρέπει να απέχει τουλάχιστον 2 μέτρα. Εικόνα 2

6. ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ

Είναι απαραίτητος ο επαρκής εξαερισμός του χώρου όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Για τη σωστή διάθεση των παραπροϊόντων καύσης που παράγονται κατά τη λειτουργία. Ανατρέξτε στον πίνακα για τον σωστό εξαερισμό ανάλογα με τις διαστάσεις του περιβλήματος και την ισχύ της συσκευής.

Αριθμός ακτινοβολητών σε συνεχή χρήση	Όγκος δωματίου (m ³)	Προσεγγιστικές διαστάσεις (m)	Εξαερισμός (cm ²) Χαμηλό/ Υψηλό
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Κλείστε την παροχή αερίου.
- Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η σόμπα πριν την καθαρίσετε.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να καθαρίσετε τη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η σόμπα θα πρέπει να ελέγχεται ετησίως από εξειδικευμένο προσωπικό για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία και να εντοπίζονται τυχόν βλάβες.
- Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια, σκόνες ή λειαντικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Εάν η σόμπα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε την σε ξηρό και ασφαλές μέρος όπου προστατεύεται από τη σκόνη.
- Ελέγχετε την κατάσταση του λάστιχου (τουλάχιστον μία φορά το μήνα και κάθε φορά που αλλάζετε την φιάλη). Εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή ρωγμές, αντικαταστήστε τον με νέο λάστιχο ίδιων χαρακτηριστικών και μήκους.

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Η σόμπα δεν ανάβει:

- Ελέγξτε ότι υπάρχει αέριο στην φιάλη.
- Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστής είναι σωστά ρυθμισμένος και ότι η βαλβίδα της φιάλης είναι ανοιχτή.
- Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες.

2. **Η σόμπα δεν ανάβει μετά την αλλαγή της φιάλης αερίου:**
- Υπάρχει αέρας στην φιάλη. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογής αερίου μέχρι να ανάψει η φλόγα πιλότος. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση 3.
 - Η φιάλη μπορεί να είναι πολύ κρύος, αφήστε τον να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν ανάψετε την σόμπα.
3. **Η σόμπα απενεργοποιείται μόνη της:**
- Εάν σβήνει εντός 30 λεπτών από την ενεργοποίησή του, χρησιμοποιείται σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό. Ανοίξτε ένα παράθυρο ή μια πόρτα για να αερίσετε και δοκιμάστε να την ενεργοποιήσετε ξανά.
 - Μην μετακινείτε την σόμπα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Ο διακόπτης ασφαλείας κατά της ανατροπής μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή για λόγους ασφαλείας.

9. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο: READY WARM 4200 SLIM FOLD
Αναφορά προϊόντος: EU01_117407
Μέγεθος φιάλης: 15 Kg
Έναρξη ηλεκτρικό
Θερμοχωρητικότητα: MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW

Μοντέλο:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Αναφορά προϊόντος:	EU01_117407				
Κατηγορία συσκευής:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Τύπος αερίου:	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή το μείγμα τους		
Πίεση αερίου (mbar):	28-30	37	30	37	50
Μέγεθος εγχυτήρα (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Ισχύς θέρμανσης (KW):	MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW				
Κατανάλωση αερίου (g/h) (συνολικά):	300	306	306		

Κατηγορία συσκευών	Χώρες προορισμού
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{38/P(30)}	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, FR, SK, LU

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

10. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν αυτή η συσκευή φτάσει στο τέλος της λειτουργικής της ζωής, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες/συσσωρευτές και να την μεταφέρετε σε ένα σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σωστής απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και/ή των μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των ανωτέρω οδηγιών θα συμβάλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

11. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Cecotec θα φέρει ευθύνη έναντι του τελικού χρήστη ή του καταναλωτή για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης που υφίσταται κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν διαπιστώσετε κάποιο περιστατικό με τη συσκευή ή έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec στο +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Όλα δικαιώματα διατηρούνται. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαράχθει, να αποθηκευτεί σε σύστημα αναπαραγωγής, να μεταδοθεί ή να κυκλοφορήσει με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφημένο ή παρόμοιο) χωρίς την άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

13. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστής: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Διεύθυνση: Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Jofar, Valencia (España)

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μάρκα: CECOTEC

Περιγραφή της συσκευής: Σόμπα αερίου

Μοντέλο: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Πιστοποιεί ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους ακόλουθους ισχύοντες κανονισμούς και εναρμονισμένα πρότυπα:

2016/426/ΕΕ	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/426 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 9ης Μαρτίου 2016 σχετικά με τις συσκευές που καίνε αέρια καύσιμα.
EN 449:2002+A1:2007	Προδιαγραφές για εξοπλισμό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά υγραέρια. Οικιακές συσκευές θέρμανσης που δεν είναι συνδεδεμένες με καπνοδόχο (συμπεριλαμβανομένων των θερμαντήρων καταλυτικής καύσης με διάχυση).
2014/35/ΕΕ	Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διάθεση στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης.
2014/30/ΕΕ και τις τροποποιήσεις του	Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Κοινοποιημένος οργανισμός με αριθμό 0063, Kiwa Nederland B.V, Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, The Netherlands: διενήργησε την εξέλιξη της συμμόρφωσης σύμφωνα με το MODULE B: εξέταση τύπου ΕΕ - τύπος παραγωγής και εξέδωσε το πιστοποιητικό με αριθμό 18GR0994/00 με ημερομηνία 25-08-2018 και παραμένει σε ισχύ έως τις 25-08-2028, εκτός αν ανασταλεί ή ανακληθεί.

Ο υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και υποβάλλει την παρούσα δήλωση εξ ονόματος της CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfajar (Valencia), España, 13/03/2025

Υπογράφεται από: José Orts

Τίτλος: C.B.O.



1. PECES I COMPONENTS

Fig. 1

1. Panell superior
2. Panell esquerre
3. Panell dret
4. Panell inferior
5. Cargol per a les rodes
6. Panell del darrere
7. Panell inferior

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés alguna o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec.
- No traieu el número de sèrie del producte, per mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.
- Les dimensions màximes de la bombona de gas que es pot instal·lar al dispositiu són: "305 mm de diàmetre i l'alçada màxima 585 mm."
- El regulador de pressió està tarat per a 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. El regulador de gas ha de ser instal·lat d'acord amb la normativa de gas específica. (veure en característiques tècniques) i complir amb l'estàndard EN16129.
- La mànega ha de complir l'estàndard EN16436. I la longitud màxima de la mànega no ha d'excedir 0,5 m.

Contingut de la caixa:

- Estufa de gas
- Eines de muntatge
- Aquest manual d'instruccions

*Vàlvula reguladora de gas i mànega de connexió no incloses al producte.

3. INSTRUCCIONS D'INSTAL·LACIÓ

Aquestes indicacions van destinades a l'instal·lador del producte:

1. Col·loqueu l'aparell encarat cap al centre de l'habitació respectant les mesures de seguretat representades a la figura 2.
2. Obriu el panell esquerre i el dret cap a fora amb un angle de 10º i el panell inferior cap a dins. Fig.3
3. Col·loqueu l'aparell cap per avall i poseu el panell esquerre, dret i inferior amb un angle de 90º. Fig.4
4. Situeu els 3 panells en la posició correcta i fixeu-los. Fig.5
5. Col·loqueu el panell superior a la part de dalt del producte. Fig.6
6. Feu lliscar el panell superior cap a la posició correcta. Fig.7
7. Quan els panells estiguin col·locats en la seva posició, utilitzeu els cargols per fixar-los. Instal·leu les rodes, pot ajudar-se d'una eina addicional per a una millor fixació d'aquestes. Fig.8
8. Introduïu la bombona de gas per la part de darrere de l'estufa amb la sortida de la vàlvula mirant cap a fora.
9. Connecteu la mànega a la sortida de la presa de gas del cremador i fixeu-la mitjançant una abraçadora.
10. Connecteu la mànega a la vàlvula reguladora de gas i fixeu-la mitjançant una abraçadora.
11. Ajusteu la vàlvula reguladora apropiada a l'ampolla de gas.
12. Doblegueu el panell del darrere per la línia de plegat i fixeu-lo amb cargols en els orificis corresponents, tal com es mostra a la figura 9.

4. FUNCIONAMENT

L'estufa es pot ajustar a 3 nivells de potència diferents:

I◊ : Baixa.

II : Mitjana.

III : Alta.

Encès

Advertència

Durant el funcionament, la flama pilot haurà d'estar fixa. En cas que parpellegi o sigui groga, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per assegurar-vos que està en bon estat.

CATALÀ

1. Obriu la clau de pas de la vostra vàlvula reguladora de gas
2. Premeu el selector de gas i gireu-lo en sentit antihorari fins a la posició 1. Mantingueu-lo premut durant 10 segons.
3. Mentre premeu el selector de gas, accioneu el pulsador d'encesa una o dues vegades (situat a la part superior de l'estufa, al costat del selector de gas) fins que s'encengui la flama.
4. Mantingueu premut el selector de gas durant 10-15 segons més i després deixeu anar.
5. En cas que la flama pilot no s'encén, repeteixi el procés de nou. Fig.10

Advertència

És possible que, en encendre l'estufa per primera vegada, calgui prémer el selector de gas durant més temps del normal perquè el gas arribi al pilot.

1. Amb l'estufa encesa i el selector de gas a la posició 1, gireu el selector en sentit antihorari fins a la posició 2 per encendre el segon panell, i després fins a la posició 3 per encendre el tercer panell.
2. Quan acabeu de fer servir l'estufa, gireu el selector de gas en sentit horari fins a la posició 0 i tanqueu la clau de pas del gas.

Advertència

Heu de tancar la vàlvula de la bombona per apagar l'estufa del tot. No es pot apagar només mitjançant el selector de gas.

Prova de fugida

Aquesta prova s'ha de dur a terme en una zona ben ventilada on no hi hagi flames obertes o qualsevol altre tipus de fonts d'ignició.

1. Amb el regulador connectat a la bombona de gas, obriu la vàlvula de la bombona de gas per obrir el gas.
2. Netegeu les connexions del regulador a la bombona i de la mànega a la vàlvula de la bombona amb una barreja de detergent i aigua a parts iguals.
3. L'aparició de bombolles és un indicador que hi ha alguna fugida.

En cas de detectar alguna fuga seguiu les indicacions següents:

1. Tanqueu la vàlvula de la bombona.
2. Desconnecteu el regulador de la bombona de gas.
3. Traslladeu la bombona de gas a un lloc fresc, a l'exterior i ben ventilat.

En cas de no detectar cap fugida seguiu els passos següents:

1. Gireu suaument la bombona perquè càpiga el regulador i la mànega dins de l'aparell.
2. Col·loqueu el panell del darrere de nou en la seva posició.

Advertiments

- No feu servir l'estufa si detecta una fuga.
- No utilitzeu una flama oberta per fer la prova de fuga.
- No feu servir cap aparell elèctric en presència d'una fuga de gas.

Canviar la bombona

- Tanqueu la vàlvula reguladora de gas i deixeu que l'estufa es refredi del tot abans de canviar o treure la bombona.
- El procediment de canvi de la bombona de gas s'ha de fer en un entorn d'atmosfera lliure de flama.

Advertència

- No intenteu treure el regulador mentre l'estufa estigui en funcionament.
- No realitzeu el canvi de bombona en ambients inflamables.

Sistema de seguretat

Per a la vostra seguretat, aquesta estufa està equipada amb diverses mesures de protecció que l'apagaran automàticament si detecten un funcionament potencialment perillós. L'estufa s'apagarà automàticament en els casos següents:

- En bolcar-se.
- Quan falli en intentar encendre'l amb una flama.
- En ser copejat o en xocar amb algun altre artefacte.

Per tornar-lo a posar en funcionament després d'haver-se apagat:

- Comproveu que no hi hagi cap mal.
- Espereu 5-10 minuts abans de posar-lo en funcionament una altra vegada.

5.COL·LOCACIÓ DEL DISPOSITIU

El dispositiu s'haurà de col·locar sempre sobre el terra, en una superfície plana i allunyat de les parets.

Sempre que el dispositiu estigui en ús, el vostre element emissor de calor haurà d'estar dirigit cap al centre de l'estada.

Cal mantenir lluny del dispositiu materials susceptibles de produir una combustió:

- El dispositiu ha d'estar 0,5 m més allunyat de les parets de l'estada.
- La part frontal del dispositiu (element generador de calor) ha de tenir una distància mínima de 2 metres. Figura 2

6. VENTILACIÓ

Cal una ventilació adequada a l'estada on el dispositiu està en ús. Amb la finalitat de la correcta eliminació dels productes derivats de la combustió generats durant el funcionament. Consulteu la taula on s'indica la ventilació correcta d'acord amb les dimensions del recinte i la potència del dispositiu.

Nombre de radiants en ús continu	Volum de l'habitació (m ³)	Dimensions aproximades (m)	Ventilació (cm ²) Baix/Alt
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. NETEJA I MANTENIMENT

- Tall el subministrament de gas.
- Permeteu que l'estufa es refredi completament abans de netejar-la.
- Mai intenteu netejar l'aparell mentre estigui en funcionament.
- L'estufa hauria de ser revisada anualment per personal qualificat per assegurar-ne un funcionament segur i detectar qualsevol possible fallada.
- No utilitzeu esponges, pols o productes de neteja abrasius per netejar el producte.
- Utilitzeu un drap suau i humit per netejar la part exterior del producte.
- Si l'estufa no s'utilitzarà durant un període llarg de temps, deseu-la en un lloc sec i segur on estigui protegida de la pols.
- Comproveu l'estat de la mànega (almenys una vegada al mes i cada vegada que canvieu la bombona). Si aquesta mostra signes de deteriorament o esquerdes, substituïu aquesta per una nova mànega de les mateixes característiques i longitud.

8. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

1. L'estufa no s'encén:

- Comproveu que hi ha gas a la bombona.
- Comproveu que el regulador estigui correctament ajustat i que la vàlvula de la bombona estigui oberta.
- Assegureu-vos de seguir les instruccions.

2. L'estufa no s'encén després d'haver canviat la bombona de gas:

- Hi ha aire a la bombona. Mantingueu premut el botó del selector de gas fins que la flama pilot s'encengui. Gireu el selector a la posició 3.
- Pot ser que la bombona estigui excessivament freda, deixeu que torneu a temperatura ambient abans d'encendre l'estufa.

3. L'estufa s'apaga sola:

- Si s'apaga als 30 minuts de ser encesa, utilitzeu-la en una zona mal ventilada. Obriu una finestra o una porta per ventilar i proveu de tornar a engegar-la.
- No moveu l'estufa mentre estigui en funcionament. És possible que l'interruptor de seguretat antibolcada estigui apagant l'aparell per motius de seguretat.

9. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Model: READY WARM 4200 SLIM FOLD

Referència del producte: EU01_117407

Grandària de la bombona: 15 Kg

Encès: Piezoelèctric

Capacitat calorífica: MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW

Model:	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
Referència del producte:	EU01_117407				
Categoria de l'aparell:	I3+		I38/ P(30)	I38/ P(37)	I38/ P(50)
Tipus de gas:	Butà	Propà	Butà, propà o la seva barreja		
Pressió del gas (mbar):	28-30	37	30	37	50
Grandària de l'injector (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Capacitat calorífica (KW):	MAX 4.2 kW, MED 2.8 kW, MIN 1.4 kW				
Consum de gas (g/h) (total):	300	306	306		

Categoria de l'aparell	Països de destinació
I _{3+(28-30/37)}	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR

I 38/ P(30)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I 38/ P(37)	PL
I 38/ P(50)	AT, CH, CY, DE, FR, SK, LU

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

10. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la manera més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

11. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

12. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

13. EU DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Fabricant: CECOTEC INNOVACIONES SL

Adreça: Av. Reyes Catòlics, 60, 46910, Alfafar, València (Espanya)

Aquesta declaració de conformitat s'emet sota la responsabilitat exclusiva del fabricant.

Marca: CECOTEC

Descripció de l'aparell: Estufa de gas

Model: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Certifica que el producte és conforme al següent Reglament i normativa harmonitzada aplicable:

2016/426/UE	REGLAMENT (UE) 2016/426 DEL PARLAMENT EUROPEU I DEL CONSELL de 9 de març de 2016 sobre els aparells que cremen combustibles gasosos.
EN 449:2002+A1:2007	Especificacions per als aparells que utilitzen exclusivament gasos líquids del petroli. Aparells de calefacció domèstics no connectats a un conducte d'evacuació (inclosos els aparells de calefacció per combustió catalítica difusiva).
2014/35/UE	Directiva del Parlament Europeu i del Consell de 26 de febrer del 2014 sobre l'harmonització de les legislacions dels Estats membres en matèria de comercialització de material elèctric destinat a utilitzar-se amb determinats límits de tensió.
2014/30/UE i les seves esmenes	Directiva del Parlament Europeu i del Consell de 26 de febrer del 2014 sobre l'harmonització de les legislacions dels Estats membres en matèria de compatibilitat electromagnètica.

20 8 llevat que se suspengui o es retiri.

CATALÀ

El sotassinat és responsable per reunir l'expedient tècnic i fa aquesta declaració en nom de CECOTEC INNOVACIONES SL

Alfafar (València), Espanya, 13/03/2025

Signat per: José Orts

Títol: CBO

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping, fluid strokes that form a cursive, somewhat abstract shape.

1. ALKATRÉSZEK ÉS KOMPONENSEK

Ábra 1

1. Felső panel
2. Bal oldali panel
3. Jobb oldali panel
4. Alsó panel
5. Csavar a kerekekhez
6. Hátsó panel
7. Alsó panel

MEGJEGYZÉS:

Az ebben a kézikönyvben található grafikák sematikus ábrázolások, és előfordulhat, hogy nem egyeznek pontosan a termék képeivel..

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék a biztonságos szállítását szolgáló csomagolásban van. Vegye ki a készüléket a dobozából és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Tárolhatja az eredeti dobozt és csomagolást, hogy elkerülje a készülék sérülését, ha a jövőben szállítania kell. Ha meg szeretné semmisíteni az eredeti csomagolást, győződjön meg róla, hogy minden elemet megfelelően újrahasznosít.
- Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan és hogy jó állapotban vannak. Ha valamelyik hiányzik vagy nincs jó állapotban, azonnal forduljon a Cecotec hivatalos műszaki szolgálatához.
- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés nyomon követhető maradjon szervízigény esetén.
- A készülékbe szerelhető gázpalack maximális méretei: „305 mm átmérőjű és legfeljebb 585 mm magas”.
- A nyomásszabályozó 28-30 mbar, 37 mbar vagy 50 mbar értékre van beállítva. A gázszabályozót az adott gázszabályozásnak megfelelően kell beszerelni (lásd a műszaki adatokat), és meg kell felelnie az EN16129 szabványnak.
- A tömlőnek meg kell felelnie az EN16436 szabványnak. A tömlő maximális hossza pedig nem haladhatja meg a 0,5 m-t.

A csomag tartalma

- Gázkályhák
- Szerelőszerszámok
- Használati útmutató

*A termék nem tartalmazza a gázszabályozó szelepet és a csatlakozótömlőt.

3. TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

A jelenlegi útmutatás a termék telepítőjének szól.

1. Helyezze a készüléket a helyiség közepe felé a 2. ábrán látható biztonsági óvintézkedéseknek megfelelően.
2. Nyissa ki a bal és a jobb oldali panelt 10°-os szögben kifelé, az alsó panelt pedig befelé. 3. ábra
3. Fordítsa a készüléket fejjel lefelé, és helyezze a bal, jobb és alsó panelt 90°-os szögben. 4. ábra
4. Helyezze a 3 panelt a megfelelő pozícióba, és rögzítse őket. 5. ábra
5. Helyezze a felső panelt a termék tetejére. 6. ábra
6. Csúsztassa a felső panelt a megfelelő pozícióba. 7. ábra
7. Ha a panelek helyükre kerültek, rögzítse őket a csavarokkal. Telepítse a kerekeket, a kerekek jobb rögzítése érdekében használhat egy kiegészítő szerszámot. 8. ábra
8. Helyezze be a gázpalackot a tűzhely hátuljába úgy, hogy a szelep kimeneti nyílása kifelé nézzen.
9. Csatlakoztassa a tömlőt az égő gázkimenetéhez, és rögzítse tömlőbilinccsel.
10. Csatlakoztassa a tömlőt a gázszabályozó szelephez, és rögzítse tömlőbilinccsel.
11. Szerelje fel a megfelelő szabályozószelepet a gázpalackra.
12. Hajtsa össze a hátsó panelt a hajtásvonal mentén, és rögzítse a 9. ábrán látható módon a megfelelő lyukakba helyezett csavarokkal.

4. ÜZEMELTETÉS

A tűzhely 3 különböző teljesítményszintre állítható:

I☐ : Alacsony.

II : Közepes.

III : Magas.

Bekapcsolás

FIGYELMEZTETÉSEK

A működés során a gyújtólángnak rögzítettnek kell lennie. Amennyiben villog vagy sárga színű, kérjük, forduljon a Cecotec hivatalos műszaki segítségnyújtó szolgálatához, hogy meggyőződjön a készülék megfelelő állapotáról.

1. Nyissa ki a gázszabályozó szelep elzárócsapját.
2. Nyomja meg a gázválasztót, és fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányban az 1.

állásba. Nyomja meg és tartsa lenyomva 10 másodpercig.

3. A gázválasztó megnyomásával egy vagy két alkalommal nyomja meg a gyújtás gombot (a tűzhely tetején, a gázválasztó mellett található), amíg a láng be nem gyullad.
4. Tartsa lenyomva a gázválasztót további 10-15 másodpercig, majd engedje el.
5. Ha a gyújtóláng nem gyullad ki, ismételje meg a folyamatot. 10. ábra

FIGYELMEZTETÉSEK

A tűzhely első begyújtásakor előfordulhat, hogy a gázválasztó gombot a szokásosnál hosszabb ideig kell nyomni, hogy a gáz elérje a gyújtót.

1. Ha a tűzhely be van kapcsolva és a gázválasztó az 1. állásban van, a második panel begyújtásához fordítsa a választót az óramutató járásával ellentétes irányban a 2. állásba, majd a harmadik panel begyújtásához a 3. állásba.
2. Ha befejezte a tűzhely használatát, fordítsa a gázválasztót az óramutató járásával megegyező irányban 0 állásba, és zárja el a gázcsapot.

FIGYELMEZTETÉSEK

A tűzhely teljes kikapcsolásához el kell zárnia a palackszelepet. Kizárólag a gázválasztóval nem kapcsolható ki.

SzivárgásvizsgálatSzivárgásvizsgálatSzivárgásvizsgálat

Ezt a vizsgálatot jól szellőző helyen kell elvégezni, ahol nincs nyílt láng vagy más gyújtóforrás.

1. A gázpalackhoz csatlakoztatott szabályozóval nyissa ki a gázpalack szelepét a gáz bekapcsolásához.
2. Tisztítsa meg a szabályozótól a palackhoz és a tömlőtől a palackszelephez vezető csatlakozásokat egyenlő arányú mosószer és víz keverékével.
3. A buborékok megjelenése a szivárgás jele.

Ha szivárgást észlel, kövesse az alábbi utasításokat:

1. Zárja be a palackszelepet.
2. Húzza ki a szabályozót a gázpalackból.
3. Vigye a gázpalackot hűvös, jól szellőző helyre a szabadban.

Ha nem észlel szivárgást, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Óvatosan forgassa el a tartályt, hogy a szabályozó és a tömlő a készülék belsejébe illeszkedjen.
2. Helyezze vissza a hátsó panelt a helyére.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a tűzhelyet, ha szivárgást észlel.
- Ne használjon nyílt lángot a szivárgásvizsgálat elvégzéséhez.
- Ne használjon semmilyen elektromos készüléket gázszivárgás jelenlétében.

Cserélje ki a tartálytCserélje ki a tartálytCserélje ki a tartályt

- A gázpalack cseréje vagy eltávolítása előtt zárja el a gázszabályozó szelepet, és hagyja a tűzhelyet teljesen kihűlni.
- A gázpalack cseréjét lángmentes környezetben kell elvégezni.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne próbálja meg eltávolítani a szabályozót a tűzhely működése közben.
- Ne cseréljen palackot gyúlékony környezetben.

Biztonsági rendszer

Az Ön biztonsága érdekében ez a tűzhely számos védelmi intézkedéssel van felszerelve, amelyek automatikusan leállítják a tűzhelyet, ha potenciálisan veszélyes működést észlel. A tűzhely a következő esetekben automatikusan kikapcsol:

- A felborulásról.
- Amikor nem gyullad meg lánggal.
- Ütközés vagy más eszközzel való ütközés által.

A készülék újraindítása kikapcsolás után:

- Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés.
- Várjon 5-10 percet, mielőtt újra működésbe hozná.

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készüléket mindig a padlóra, sík felületre és a falaktól távol kell elhelyezni.

A készülék használatakor a hőkibocsátó elemet a helyiség közepe felé kell irányítani.

Tartsa távol a készüléktől az égést okozó anyagokat:

- A készüléknek legalább 0,5 m távolságra kell lennie a helyiség falától.
- A készülék elejétől (fűtőelemtől) legalább 2 méter távolságot kell tartani. 2. ábra

6. SZELLŐZÉS

Megfelelő szellőzésre van szükség abban a helyiségben, ahol a készüléket használják.

A működés során keletkező égési melléktermékek megfelelő ártalmatlanítása. A

megfelelő szellőztetést a táblázatban találja meg a készülékház méreteinek és a készülék teljesítményének megfelelően.

Folyamatosan használt sugárzók száma	A helyiség térfogata (m ³)	Hozzávetőleges méretek (m)	Szellőzés (cm ²) Alacsony/ Magas
1	40 m ³	4 x 4 x 2,5	40 / 40
2	70 m ³	7 x 4 x 2,5	70 / 70
3	105 m ³	8,5 x 4 x 2,5	105 / 105

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Zárja el a gázellátást.
- Hagyja, hogy a tűzhely teljesen kihűljön, mielőtt megtisztítaná.
- Soha ne próbálja a készüléket működés közben tisztítani.
- A tűzhelyet évente szakképzett személynek kell ellenőriznie a biztonságos működés biztosítása és az esetleges hibák felderítése érdekében.
- A termék tisztításához ne használjon sűrített levegőt, szivacsokat, porokat vagy súrolószereket.
- A termék külsejének tisztításához használjon puha, nedves ruhát.
- Ha a tűzhelyet hosszabb ideig nem használja, tárolja száraz és biztonságos helyen, ahol védve van a portól.
- Ellenőrizze a tömlő állapotát (legalább havonta egyszer és minden tartálycsere alkalmával). Ha a tömlő romlás vagy repedések jeleit mutatja, cserélje ki egy új, azonos jellemzőkkel és hosszúsággal rendelkező tömlőre.

8. HIBAELHÁRÍTÁS

- 1. A tűzhely nem világít:**
 - Ellenőrizze, hogy van-e gáz a palackban.
 - Ellenőrizze, hogy a szabályozó megfelelően van-e beállítva, és hogy a palackszelep nyitva van-e.
 - Feltétlenül kövesse az utasításokat.
- 2. A tűzhely nem gyullad be a gázpalack cseréje után:**

A tűzhely nem gyullad be a gázpalack cseréje után:

 - A hengerben levegő van. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gázválasztó gombot, amíg a

MAGYAR

gyújtóláng be nem gyullad. Fordítsa a választókapcsolót a 3. állásba.

- Lehet, hogy a palack túl hideg, hagyja, hogy a tűzhely begyújtása előtt szobahőmérsékletűvé váljon.

3. A tűzhely kikapcsolja magát:

- Ha a készülék a bekapcsolástól számított 30 percen belül kikapcsol, akkor rosszul szellőző helyen használják. Nyisson ki egy ablakot vagy ajtót a szellőztetéshez, és próbálja meg újra bekapcsolni.
- Ne mozgassa a tűzhelyet működés közben. A felborulásgátló biztonsági kapcsoló biztonsági okokból kikapcsolhatja a készüléket.

9. MŰSZAKI LEÍRÁS

MODELL: Kész Meleg 4200 Slim Fold
Termékreferencia: EU01_117407
Henger mérete: 15 kg
Bekapcsolás Piezoelektromos
Hőkapacitás: MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW

MODELL:	Kész Meleg 4200 Slim Fold				
Termékreferencia:	EU01_117407				
Készülékkategória:	I3+		I38/P(30)	I38/P(37)	I38/P(50)
Gázfajta	Bután	Propán	Bután, propán vagy ezek keveréke		
űGáznyomás (mbar):	28-30	37	30	37	50
Injektor mérete (Ø mm):	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
Fűtési teljesítmény (KW):	MAX 4,2 kW, MED 2,8 kW, MIN 1,4 kW				
Gázfogyasztás (g/h) (összesen):	300	306	306		
Készülékkategória	Rendeltetési országok				
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CY, CZ, EE, FR, GR, IE, IT, IT, LT, LU, LV, PT, RO, SK, ES, CH, GB				

I _{38/P(30)}	BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FI, GR, HR, LV, LT, LU, MT, NL, NO, SK, SI, SE, TR, TR
I _{38/P(37)}	PL
I _{38/P(50)}	AT, CH, CY, DE, FR, FR, FR, SK, LU, CH, CY, DE, FR, FR, SK, LU

A műszaki specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Készült Kínában | Tervezték Spanyolországban

10. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni. Amikor ez a termék eléri élettartamának végét, távolítsa el az elemeket/akkumulátorokat, és vigye el a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus eszközök, valamint az azokhoz tartozó elemek megfelelő hulladékkezelésének részletes módjáról a fogyasztók a helyi önkormányzatoknál tájékozódhatnak.

A fenti iránymutatások betartása hozzájárul a környezet védelméhez.

11. GARANCIA ÉS TECHNIKAI TÁMOGATÁS

A Cecotec felel a végfelhasználóval vagy a fogyasztóval szemben a termék szállításának időpontjában fennálló minden olyan hibáért, amely a vonatkozó előírásokban meghatározott feltételek és határidők szerint nem felel meg a terméknek.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze el.

Ha a termékkel kapcsolatos incidenst észlel, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatához a +34 96 321 07 28-as telefonszámon.

12. COPYRIGHT

A jelen kézikönyvben szereplő szövegek szellemi tulajdonjoga a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. tulajdonát képezi. A jelen kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. előzetes engedélye nélkül sem részben, sem egészben nem reprodukálható, nem tárolható lekérdező rendszerben, nem továbbítható és nem terjeszthető semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásoló, hangfelvétel vagy hasonló).

13. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: CECOTEC INNOVATIONS S.L

Cím: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanyolország)

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Márka: CECOTEC

A készülék leírása: Gázkályhák

MODELL: EU01_117407 ReadyWarm 4200 Slim Fold

Igazolja, hogy a termék megfelel a következő alkalmazandó rendeleteknek és harmonizált szabványoknak:

2016/426/EU	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/426 RENDELETE (2016. március 9.) a gázüzemű berendezésekről.
EN 60335-2-77:2011	Kizárólag cseppfolyósított propángázt használó berendezésekre vonatkozó előírások. Kéményhez nem csatlakoztatott háztartási fűtőberendezések (beleértve a diffúz katalitikus égésű fűtőberendezéseket).
2014/35/EU	Az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i irányelve a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalomba hozatalára vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.
2014/30/EU és módosításai	Az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i irányelve a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizálásáról.

A 0063 számú bejelentett szervezet, Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, Hollandia: elvégezte a B. MODUL: EU-típusvizsgálat - gyártási típus szerinti megfelelőségértékelést, és 2018.08.25-én kiadta a 18GR0994/00 számú tanúsítványt, amely 2018.08.25-én kelt, és amely 2028.08.25-ig érvényes, hacsak fel nem függesztik vagy vissza nem vonják.

Alulírott felelős a műszaki dokumentáció összeállításáért, és ezt a nyilatkozatot a CECOTEC INNOVACIONES S.L. nevében teszi.

Alfafar (Valencia), Spanyolország, 13/03/2025

Aláírta: José Orts

Cím: C.B.O.



1. تانوكمل او عاجال 1.

1 لكشلا

1. ةيولعلا ةحوللا
2. ىرسىلا ةحوللا
3. ىنمىلا ةحوللا
4. ةيلفسلا ةحوللا
5. قلجىلا رامسم
6. ةيفلىلا ةحوللا
7. ةيلفسلا ةحوللا

نظورح:

ءءو ءوملا ءلئ عم اءامء قىباطئء ال ءقو ءىطىطءء ءالىءمء نع قرابى لىلءل اءه ىف ءءو ءوملا ءاموسرل
ءءءنملا ىل ع

2. مءءءسالا لبق 2.

- ءلازو ءءبل ع نم زاءءلا ءلازاب مق. لقلنلا ءانىءا ءءىامءل مممصم قوبى ىف زاءءلا اءه ىءأى
عنءل نم انءم ىف ىرءالا ءىلءءءل ءاومو ءىلصلال ءىلءلاب ظافءءال لءنءمى. ءىلءءل ءاوم عىمء
،ءىلصلال قوبىلا نم صلءءل ءىرء ءنء اءل. لبقءسملال ىف لقلن ىل ءءاءب ءنء اءل زاءءلا ءلئ
ءىءص لكشب رصانءل عىمء رىوءء ءءاع نم ءكاءء
سىل وأ ءوقءم انم ىأ ناء اءل. ءءىء ءلاء ىفو ءنمضءم ءانوكمل او عاجال عىمء نأ نم ءكاءء
روللا ىل Cecotec ءءرءل ءىمسرلانىءلا مءءلا ءمءب لصلءاف، ءءىء ءلاء ىف
لكشب لءءاءءم عءءء ءىنءم! ىل ع ظافءلل، ءءنملا نم ىلسلسءل مقررلا ءلازاب مقء ال
ءءءسملل لءبل طءلاء ىف ءىءص
- رطقلال ىف لمم 305: ىه زاءءلا ىف امبىءرء نءمى ىءلا زاءلا ءناوطلال ىوصقلال ءاعبال
“لمم 585 عافءءرا ىصقأو
مءى نأ بءى. راب ىلم 50 وأ، راب ىلم 37 وأ، راب ىلم 28-30 ل طءءضل مءنم قرىءم مء
راى عم ع قفاوءءءو (ءىنقءلا صىاصلءل رظنا). ءءءملا زاءلا ءىءاولل اقفو زاءلا مءنم بىءرء
EN16129
موطرءلل ىصقأال لوطلا زواءءى ال بءىو. EN16436 راي عم عم موطرءل قفاوءءى نأ بءى
رءم 0.5

قوءنصل ءاىوءءم

- زاءء قوم
- بىءرءل ءاوءأ
- ءامىلءءل لىلءل اءه

.جتنملا يف نينمضتم ريغ ليصوتلا موطرخو زاغلا ميظنت مامص*

تبيثتلا تامي لعت 3.

جتنملا بيكرتب مئاقلا قصصخم تامي لعتلا هذه

1. لكشلا يف عضوملا قمالسلا ريبدات قاعارم عم ،قفرغلا فصتنم ةهجاوم يف زاهجلا عض
2. لكشلا يف عضوملا قمالسلا ريبدات قاعارم عم ،قفرغلا فصتنم ةهجاوم يف زاهجلا عض
3. لكشلا
4. لكشلا
5. لكشلا
6. لكشلا
7. لكشلا
8. لكشلا
9. لكشلا
10. لكشلا
11. لكشلا
12. لكشلا

ليغشنتلا 4.

تفليتخم ققاط تايوتسم 3 ىلا دقو ملا ليديعت نكمي

ليلق : I

طئاسو : II

يلاع : III

ىلع

ريذحت

معدلا قديخب لصتاف ،نوللا رفصأ وأ اضيمو ناك اذا .آتبات ليلدلا عوض نوكي نأ بجي ،ليغشنتلا ءانثا .قديج ةلاح يف هنأ نك دكأتلل Cecotec قكرشل تيمسرلا ينفلا

1. لكب صاخلا زاغلا ميظنت مامص حتفا
2. يف رمبسا 1. عضولا ىلا عاسلا براقع حاجتا سكع هريودتب مقو زاغلا ددحم ىلع طغضا ،ناوث 10 قمل هيلع طغضلا
3. عزجلا يف دوجوملا نيترم وأ قرم لاعشالا رز ىلع طغضا ،زاغلا ددحم ىلع طغضلا ءانثا .قلعشلا لعشنت ىتح (زاغلا ددحم رواجب ،دقو ملا نم يولعلا

4. هررح مٲ ىرخأ ؤيناث 15-10 قءمل زاغلا دءحم ىلع طغضلا يف رمبسا
5. 10 لكشلا ىرخأ قرم ؤيلمءلا ررك ،قءعشلا ءوض ءيضي مل اذا

ريذحت

زاغلل ءامسلل ءاتءملا نم لوطأ ؤرءفئل زاغلا دءحم ىلع طغضلا ىلا ءاتءت ءق ،قرم لوال ءقوئل ليغشت ءن ع ؤيببرءلا قءعشلا ىلا لوصولاب

1. برارء ءاؤتا سلك ءءءملا ريوءءب مق ،1 ءضولا يف زاغلا دءحم ءضوو ءقوئل ليغشت عم ؤءشلا ؤءوللا لاءءال 3 ءضولا ىلا مٲ ،ؤيناثلا ؤءوللا لاءءال 2 ءضولا ىلا ءءسل
2. 0 ءضولا ىلا ءءسل برارء ءاؤتا زاغلا دءحم ريوءءب مق ،ءقوئل مءءءسا نم ءامءنالا ءن ع زاغلا مامص قل ءاو

ريذحت

ءءحم قيرط ن ع طقف ءليغشت فاقيا نكمي ال .اماء ءقوئل ليغشت فاقيا ل ءن او طسالا مامص قال ءا بءي زاغلا

برسءلا رابءءا

ىرخأ لاءءشلا رءاصم وأ ؤوءءفم بءل ءنسلأ ءءوء ال ءشي ؤيوءءلا ءءي ؤقطنم يف رابءءالا اءه ءارءا بءي

1. زاغلا ليغشءل زاغلا ءن او طسالا مامص ؤءءفا ،زاغلا ءن او طسالا مطنملا ليصوء عم
2. ءن او طسالا مو طرءل نبي مامصلال ءال صوو ءن او طسالا ىلا مطنملا ءال صو فيظنءب مق ءامل او فظنملا نم ؤيواسءم ءازءا نم طيلء مءءءساب
3. برسء ءو ءو ىلع رشوؤم وه ءاعاقءلا روءظ

ؤيلاءلا ءاميلءلا ءبءا ،برسء يا ءفءشءكا اذا

1. ءن او طسالا مامص قل ءا
2. زاغلا ءن او طسالا مطنملا لصفلا
3. قل طلال ءاولا يف ؤيوءءلا ءي ءو ءراب ناكم ىلا زاغلا ءن او طسالا لءنب مق

ؤيلاءلا ءاو طءلا ءبءا ،برسء يا فاشءكا مءي مل اذا

1. زاءءلا لءا ءو طرءلا مطنملا بسانءل قءرب ءن او طسالا ريوءءب مق
2. ىرخأ قرم اناكم يف ؤيلاءلا ؤءوللا ءضوب مق

ءاريءء

- برسء ءو ءو ءفءشءكا اذا ءقوئل مءءءسء ال
- برسءلا رابءءا ءارءا لءوءفم ابءل مءءءسء ال
- زاغلل برسء ءو ءو ءال ء يف يءابرك زاءء يا مءءءسء ال

ءن او طسالا رييغء

- زاغلا ءن او طسالا ءلازا وأ رييغء لبق امامء ءربي ءقوئل لءرءاو زاغلا مطنم مامص قال ءاب مق
- بءللل نم لءا ء يف زاغلا ءن او طسالا ءءبءسا ؤيلمء مءء نأ بءي

ريذحت

- دقوولم لي غشت ءانثأ مظنملا ءلازا لواحت ال
- لاعتشال ءلباقلا تائيبل ي ف ءن و ط س ال ري غتب مق ت ال

نامال ماظن

هلي غشت فاقيا ب موقتس يتلا ءيئاقولا ري بادتلا نم ديدع لاب دقوولم اذه زيهجت مت ، لقتمالس لجأ نم تالاحل ي ف ايئاقلت دقوولم لي غشت فاقيا متي س . هلمتحم قري طخ ءيلم ع فاشتكاف ءلاح ي ف ايئاقلت ءيلائتلا

- بتبلقن امدن ع
- رانلاب هلاعش ي ف لشفت امدن ع
- رخأ زاجب برضلا وأ ماطصلال دن ع

هلي غشت فاقيا دعب هلي غشت ءداع ل

- ررض يا دوجو نم ققحتلا
- هلي غشت ءداع لبق قئاقد 10-5 ءدمل رظتنا

زاهجال عضو 5.

ناردجل ن ع اديعبو وتسم حطس ىل ع ، ضرألا ىل ع زاهجال عضو امئاد يغبني . قفرغلا زكرم وحن قزارحلا رانصل رصن ع هي جوت بجي ، مادختسال ديق زاهجال نوكي امدن ع زاهجال ن ع قارتحال ببست دق يتلا داوملا داعب بجي

- قفرغلا ناردج نم رشكأ وأ رتم 0.5 قفاسم ىل ع زاهجال نوكي نأ بجي
- ىل ع رتم 2 (قزارحلا دي لوت رصن ع) زاهجلل يماملال ءزجال ني ب قفاسملا نوكت نأ بجي

2 لكشل لقال

ةيوهتلا 6.

تاجتنم نم حي حصلا صلختلل . اهيف زاهجال مادختسا متي يتلا قفرغلا ي ف ءيفاك ءيوهت ريفوت بجي ىل ع ءانب ءبسانملا ءيوهتلا ىل ع لوصحلل لودجلا ىل ا ءوجرل ا جري . لي غشتلا ءانثأ ءجتانل قارتحال زاهجال قوقو قفرغلا داعبأ

(2 م) قيوتملا عقترم / صفخنم	(م) قيوتملا دا عبالا	(3 م) قفرغلا م ج ح	تاعا عشا ل ددع لكشيب قمدختس مل رمتسم
40 / 40	4 × 4 × 2.5	40 م ³	1
70 / 70	7 × 4 × 2.5	70 م ³	2
105 / 105	8.5 × 4 × 2.5	105 م ³	3

7. قن اي صلاو في ظن تالا

- زاعلا دادم ا فاق ياب مق.
- في ظن تالا لبيق امامت دربيل دقو مل لكرتا.
- ملي غشت ءانثا زاهجلا في ظن تادبا لواحت ال.
- يا فاشتكوا نم ال لي غشتلا نامضل نيل موم ني فظوم قطساوب ايونس دقو مل ا ص ح ف بج ي.
- قلم تحم لاطعا.
- جتنملا في ظن تالا قطش الكا في ظن تالا تاجتنم وا ق ي ح اسمل وا جن فس ال ا مدختست ال.
- جتنملا نم ي ج راخلا عزجلا في ظن تالا قبطرو قمعان شامق عطق مدختسا.
- ثي ح نم او فاج ناغم يف نيز ختب مق ،نمزل نم قليوط قريغفل دقو مل ا مدختسا متي مل اذا.
- رابغلا نم اي حم نو ك ي.
- (قن او طس ال ا ري غت ا هيف متي قرم لك يفو ا ير مش لقا لا يل ع ق دحاو قرم) مو طر خلا قلا ح ص ح ف.
- لو طلاو ص ا ص خ ل ا س ف ن ب د ي د ج مو طر خ ب م ل ا دب ت س ا ب مق ،ا ق ا ق ش تالا وا ر و د د تالا ت ا م ل ا ع ه ي ل ع ت ر ه ظ ا ذ ا.

8. تالا لكش مل ا ل ح

1. لمع ي ال دقو مل ا:
 - قن او طس ال ا ل خ د زاعلا دوجو نم دكأت
 - حو تغم قن او طس ال ا مامص ناو ح ي حص لكشيب مظنملا طبض نم دكأت
 - ت ا م ي ل ع ت ل ا ع ا ب ت ا نم دكأت
2. زاعلا قن او طس ا ري ي غت دعب لمع ي ال دقو مل ا:
 - عوض ل ع ت ش ي ح زاعلا راي ت خا ر ز يل ع ر ا ر م ت س ا ل ا عم ط غ ض ا . قن او طس ال ا ي ف ا و ه د ج و ي
 - 3. عضولا يل ا د د ح م ل ا ر ي و د ت ب مق . ل ا ع ش ا ل ا
 - نا خ س ل ا ل ي غ ش ت ل ب ي ق ق ف ر غ ل ا ق ر ا ر ح ع ج ر د يل ا د و ع ت ا ك ف ر ت ا ؛ ا د ج ق ر ا ب قن او طس ال ا نو ك ت د ق
3. هسفن ا ق ل ت نم ئ فظن ي دقو مل ا:
 - ةئس ققظنم يف م ا د خ ت س ا م ت ي ،م ل ي غ ش ت نم ق ق ي ق د 30 دعب م ل ي غ ش ت ف ا ق ي ا م ت ا ذ ا
 - ير خ ا ق ر م م ل ي غ ش ت ل و ا ح و ق ي و م ت ل ل ب ا ب ل ا و ا ق ن ف ا ن ل ا ح ت ف ا . ق ي و م ت ل ا
 - ل ي غ ش ت ف ا ق ي ا ب ب ا ل ق ن ل ا ل د ا ض م ل ا ن ا م ا ل ا ح ا ت غ م م و ق ي د ق . م ا د خ ت س ا ء ا ن ث ا د ق و م ل ا ل ك ر ح ت ال
 - ق م ا ل س ل ا ب ق ل ع ت ت ب ا ب س ا ل ز ا ه ج ل ا

ةينفلا تافصاوملا 9.

جذومنلا: arm 4200 Slim FoldW ydaeR

جك 15 :تئاوطسالا مجع

يطغضر هك :لاعشبالا

طاو وليك 1.4 بندالا دحلا ،طاو وليك 2.8 بندالا دحلا ،طاو وليك 4.2 بصقالا دحلا :تفدتلا عس

ج:جذومن	READY WARM 4200 SLIM FOLD				
ج:جتنملا عجرم	EU01_117407				
ز:اهجلا ةيف	I3+		I38/ (ص/ 30)	I38/ (ص/ 37)	I38/ (ص/ 50)
ز:اغل عون	ن:ابوربلا	ن:ابوربلا	امنم طيلخ وأ ن:ابوربلا وأ ن:اتويبلا		
(:رابيلم) زاغل طغض	28-30	37	30	37	50
(مم Ø) نقحملام جح	0.57	0.57	0.57	0.53	0.50
(:طاوولي) فيرارحلا ةعسلا	يندال دحلا ،طاو وليك 2.8 طسوتملا ،طاو وليك 4.2 ىصقالا دحلا طاو وليك 1.4				
(ةعاس/م) زاغل كالمسا (يلامجالا)	300	306	306		

دصقملا لود	زاهجلا ةيف
اسنرف ،اينابس ،كيشيتلا فيرومم ج ،صربق ،ارس يوس ،الكيجلب ،ايناوويل ،ايلاطي ،اندلري ،نانويلا ،ىمطعلا ايناطيرب ،ايفافولس ،ايفافولس ،اندلري فيرومم ج ،الغتريل ،ايناوويل ايكرت	ان 3+(28-30/37)
اينوتس ،كرامندلا ،كيشيتلا فيرومم ج ،صربق ،ايرغلب ،الكيجلب ،رجملا ،ايتاورك ،نانويلا ،ىمطعلا ايناطيرب ،اسنرف ،اندلنرف ،جيورنلا ،اندلوه ،انانوم ،سوال ،وناغول ،ايناوويل ،ايلاطي ايكرت ،ايفافولس ،اندلري فيرومم ج ،ديوسلا ،اينامور	ان 38/(30)
فيزيلجناللا ةغللا	ان 38/(37)
ايناوويل ،ايفافولس ،اسنرف ،اينامل ،صربق ،ارس يوس ،اسملا	ان 38/(50)

ج:جتنملا ةدوج نيسحتل قبسم راعش | نود ةينفلا تافصاوملا ريغتت دق
اينابسلا يف ممصم | ن:يصللا يف عنص

10. ةينورتكغلإل او ةيئابرهكلل تادعمل ريودت ةداعإ



ةيراطبلا وأو جتنملا نم صلختلا بجي، اهب لومعمل حئاولل أقفو نأ ىلا زمرلا اذه ريشي مرمع ةيانه ىلا جتنملا اذه لصي امدنع. ةيلزنملا تايافنلا نع لصفنم لكشب اددحت يتلا عيمجتلا قطن ىلا القنو تايراطبلا ةلازا لكيل بجي، يضا رتفالا لكيدل ةيلحلا تاطلسلا.

ةيئابرهكلل تادعمل نم صلختلا بسنالا فقيرطلا لوح ةلصفم تامولعم ىلع لوصحلل. ةيلحلا تاطلسلا لاصتالا نيكلهتسملا ىلع يغبن، تايراطبلا وأو ةينورتكغلإل او ةيئيبلا ةيامح يف دعاسيس هالعا فروكذملا تاداشرإل عابتا نإ.

11. SAT و نامضل

ميسلست تقو يف دوجوم قباطت مدع يأ نع كلهمتملا وأ يئاهنلا مدختسملا حاجت ةيلوؤسملا Cecotec ءكشر اهب لومعمل حئاولل اددحت يتلا ةيئاهنلا ديعاوملا و مالحال او طورشل بجومب جتنملا. نيصصختم نيفظوم قطس اوب تاحالصالا عارجا متهي نأ نسحتسملا نم. ءكشرل ةيمسرلا ينفلا مدخلا قمدخب لاصتالا ىجري، قلسأ يأ لكيدل ناك وأ كجتنم عم لكاشم يأ تهجاو اذإ.

Cecotec 07 28 321 96 34+ مقررلا ىلع

12. رشنلاو عبطلا قوقح

CECOTEC ءكشرل قظوفحم ليلدلا اذه يف قنراول صوصنلل ةيركفلا ةيكفلما قوقح عيمج ماظن يف مزيخت وأ، أيىزج وأ أيلك، روشنملا اذه يوتحم جاتنإ ةداعإ زوجي ال. INNOVACIONES, SL. مباحثام وأ، ليجست وأ، ريوصت وأ، ةيكينكيم وأ، ةينورتكغلا) ءيسو ياب ءعيزوت وأ ملقن وأ، عاجرتسا CECOTEC INNOVACIONES, SL. ءكشر نم قبسم نذا ىلع لوصحل نود (كلذ

13. يبوروال داخ تال ققباطملا نالعا

CECOTEC INNOVACIONES SL: ءعنصملا ءكشرلا (اينابس) ايسنلاف، رافافلا 46910، 60، سوكيلوتاك سيير عراش: ناونعلا. اددحو ءعنصملا ءكشرلا ةيلوؤسم تحت اذه ققباطملا نالعا رادصا متهي. كيتوكيس: ةيراجتلا قمالعاو. زاغ دقوم: زاهجلا قصدو. arm 4200 Slim FoldWydaer EU01_117407: ءلذمو

ةيلاتلا اهب لومعمل ققسنملا ريياعملاو حئاوللا عم قفاوتي جتنملا ناب دهمي:

داحتال/2016/426 يبرووالا	يبرووالا ناملربلا ن ع قرداصلال 2016/426 (يبرووالا داحتال) ةحئاللا يزاغلا دوقولاب لمعت يتلا قزهجالا ناشب 2016 سرام 9 خيراتب سلجمل او
EN 449:2002+A1:2007	قلاسل ةيلورتبلا تازاغلا مدختست يتلا قزهجالاب قصابلا تافصاوملا لكلذ يف امب) مداعلا ةانقب ةلصتملا ريغ ةيلزنملا ةئفدتلا قزهجا .ايرص ح (يبراشتنال يزييفحتلا قارحتال اذ ةئفدتلا قزهجا
داحتال/2014/35 يبرووالا	ديحوت ناشب 2014 رياربف 26 خرؤملا سلجمل او يبرووالا ناملربلا ديجوت قوسلا يف ةئيابرمللا تادعمل حرطب ققل عتملا ءاضعالا لودلا نيناوق .قني عم دهج دودح نمض مادختسالل قصلصملا
داحتال/2014/30 يبرووالا مئال يدعتو	ديحوت ناشب 2014 رياربف 26 خرؤملا سلجمل او يبرووالا ناملربلا ديجوت يسيطان غومرمللا قفاوتلاب ققل عتملا ءاضعالا لودلا نيناوق

137، 7300 AC ديرب قودنص ، Kiwa Nederland BV، Wilmersdorf 50، 0063 ةغلبلما ةئيلما مقر
- يبرووالا داحتال يف عونلا صحف B: دحلول اقفو ققباطملا روطت ةيلمع تذفن :ادنلوه ،APELDOORN،
25-08-2028 ىتح ةحلاصل لظتو 25-08-2018 خيراتب 18GR0994/00 تداشلا مقر تردص او جاتنالا عون
،امحبس و اقيلعت مئي مل ام .

CECOTEC
INNOVACIONES SL
كفرش ن ع قباين نالعالا اذه مدقيو ينفلا فلملا عيمجت ن ع لوؤسم داندا عقوملا

2025 سرام 13 ،اينابسرا ،(ايسنلاف) رافافلا
سئروا هيسوخ :قطس اوب عيقوتلا
CBO :ناونعلا

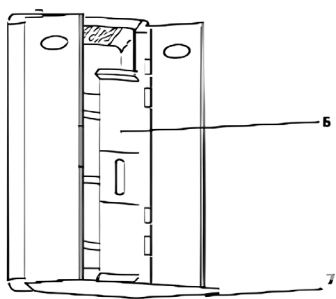
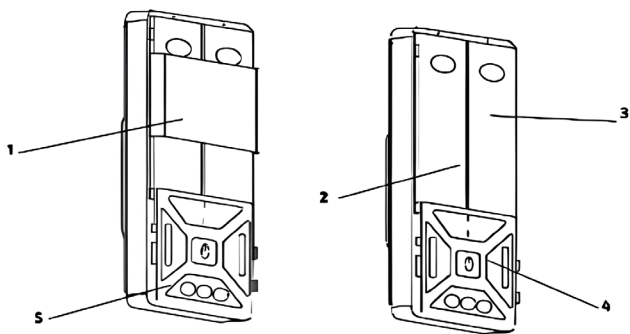


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

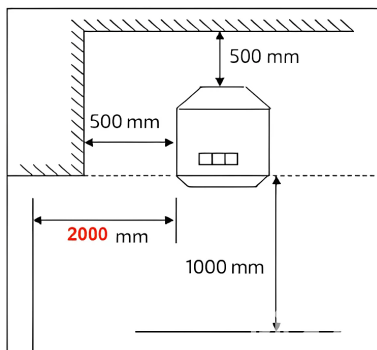


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

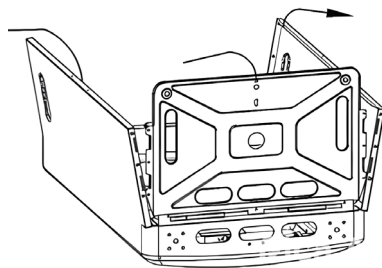


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

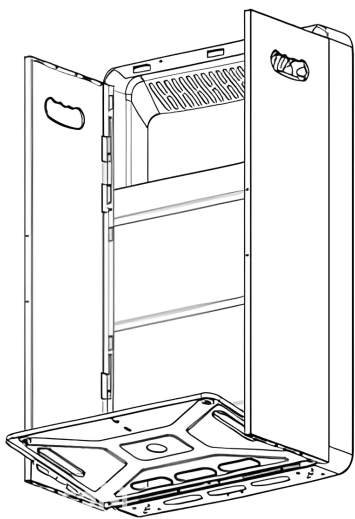


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

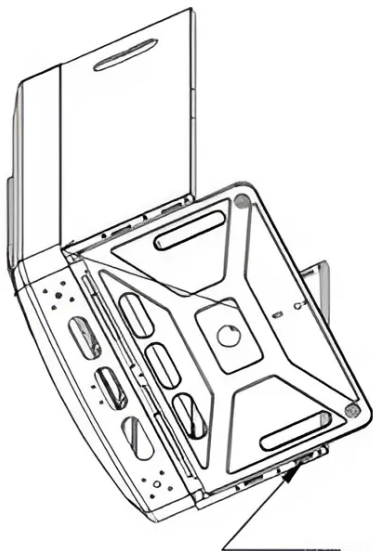


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

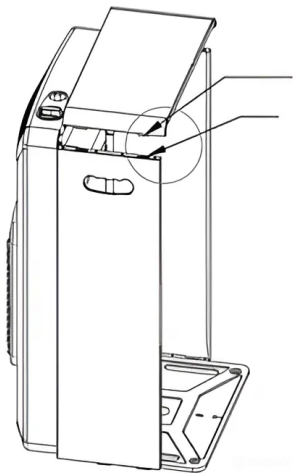


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 6

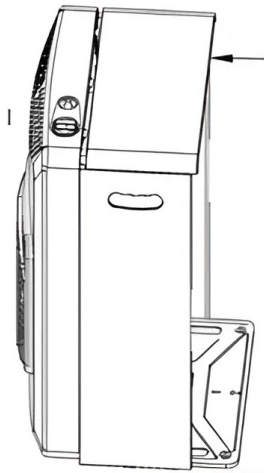


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 7

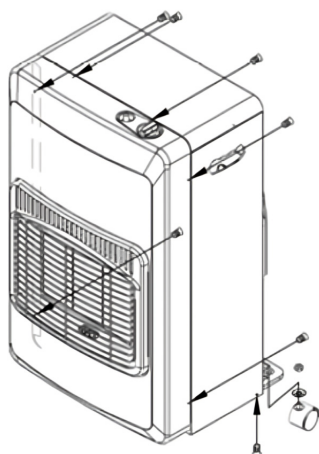


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 8

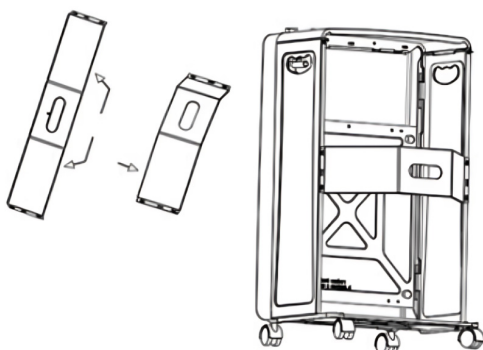


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 9

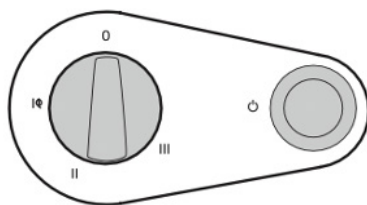


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 10

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

